

X taller interdiocesano (17 y 18 de septiembre de 1996)

En la misma fecha de inicio del taller se publica la noticia de la destitución de dieciocho funcionarios del gobierno por supuestos vínculos con el narcotráfico, entre ellos varios militares de alto rango, como el viceministro de la Defensa y jefes policiales. Pocos días antes había sido capturado Alfredo Moreno, acusado de ser cabeza de contrabandistas.

La agenda de este taller desarrolla los siguientes puntos:

- 1. Informe de la Arquidiócesis de los Altos-Quetzaltenango**
- 2. Informe del Equipo de Codificación**
- 3. Perspectivas del Proyecto**
- 4. Discusión sobre las hipótesis**
- 5. Presentación del equipo de Salud Mental de ODHAG**

1. Informe de la Arquidiócesis de los Altos-Quetzaltenango

Presentación del equipo de coordinación diocesana:

Se dificulta el trabajo de los diagnósticos comunitarios, porque no todas las parroquias están participando. Tenemos identificados a agentes de pastoral, ancianos, miembros de ONGs y animadores de REMHI como informantes clave. Seguimos realizando talleres de capacitación. El material de sensibilización es bien aceptado. Pero nuestro trabajo tiene dificultades: no hay buenas condiciones para que los declarantes den su testimonio o su información. Los obstáculos principales son: temor (ante posibles represalias), tiempo (la gente no da su tiempo para colaborar) y distancia o difícil acceso.

Los informantes clave se diferencian de los informantes comunes, en que tienen la posibilidad de hacer una interpretación de los hechos. El informante clave entiende las causas por las que una persona fue desaparecida o torturada; posee una visión un poco más amplia del contexto, de los hechos.³⁴⁶

Muchos informantes clave no participan en la Iglesia. La intención es lograr una visión abierta, más allá de los límites eclesiales. Víctor Soto, encargado de este trabajo ha entrevistado a algunos miembros de la universidad, del CUNOC y con sindicalistas para recoger la impresión de toda la dinámica de la violencia aquí en Quetzaltenango.

Víctor Soto manifiesta que lo que sintió más difícil fue encontrar personas que quisieran hablar. Muchas veces eran los propios animadores de la reconciliación los que hacían el contacto. Los informantes dicen cuándo se realiza la entrevista, por ejemplo, cuando ellos regresan del trabajo, o en las noches.³⁴⁷

El trabajo se hacía con las fichas preparadas y con la grabadora. Y a veces en condiciones de miedo: *"Teníamos grabadoras, que eran muy importantes para que no perdiera nada de lo que la gente decía, una cosa que si me ocurrió que pudiera ser como problema, hubo momentos del proyecto que yo sentí miedo, en el área de la costa, cuando trabajé por la región de San Rafael Pacaya, me entró miedo, porque eran zonas muy aisladas. Al estar platicando con la gente me decían: Mire que aquí siempre pasan en las noches. Entonces, yo decía: Ellos han de saber que estamos haciendo este trabajo. Cuando estuve en esa zona yo sentí un poco de miedo"*³⁴⁸.

Uno de los animadores de la reconciliación, Miguel Lucas Velásquez, de la parroquia de Cabricán, fue asesinado en la Terminal de buses. Las investigaciones que hizo MINUGUA y las que se hicieron desde el

³⁴⁶ Entrevista a Víctor Soto, Quetzaltenango, 10 de junio de 2003.

³⁴⁷ Idem.

³⁴⁸ Idem.

Proyecto, indicaron que el móvil del asesinato había sido un robo. Pero fue un momento muy difícil, porque nos bajó el ánimo para continuar.³⁴⁹

El informe de la Arquidiócesis de los Altos-Quetzaltenango, fue completado al día siguiente con un análisis de la coyuntura socio política a cargo del Coordinador General, Edgar Gutiérrez.

2. Informe del equipo de codificación³⁵⁰

El 1 de abril de 1996 empezó el equipo con 5 personas, en las oficinas de la ODHAG. A él se integró Oliver Estuardo Mazariegos, como técnico en informática. A partir de junio se comenzó a transcribir testimonios. A los pocos meses el grupo se amplió a ocho personas.

“Tenemos en la oficina 1,500 testimonios y en las diócesis hay de 1300 a 1500; tenemos la esperanza que ustedes recojan otros 1500 más. Pensábamos trabajar con cada testimonio una hora (transcribirlo, ingresar datos a la computadora y analizarlos) pero en realidad hemos visto que tenemos que trabajar de 7 a 8 horas en cada testimonio. Con esa eventualidad vemos que necesitamos contar con 16 personas”.

Explican la diferencia entre fuentes primarias y fuentes secundarias, y pasan a comentar algunos de los instrumentos que utilizan. El más importante es el tesoro³⁵¹.

El tesoro es una serie de palabras clave. Servirá para analizar la información recogida. El equipo de codificación lee los testimonios transcritos y buscan la información correspondiente a las palabras clave

³⁴⁹ Ídem.

³⁵⁰ Miguel Moerth, fue el responsable de este equipo. Abogado alemán, “con inquietud de sociólogo y sensibilidad humana”, lo describe su inmediato colaborador en el equipo, Juan Manuel Merino (entrevista a Juan Manuel Merino, 21 de mayo, 2003).

³⁵¹ La descripción del tesoro y la de otros instrumentos utilizados se encuentra en el capítulo destinado a la metodología.

del tesoro. El tesoro se ha ido modificando constantemente, enriqueciéndose por los testimonios que se presentan. Las modificaciones se hacen contando con el coordinador del Proyecto y el coordinador del Informe, Carlos Martín Beristain. Se trabaja el tesoro de manera colectiva, a manera de poder hacer consultas y enriquecer el trabajo.

Otro instrumento, son las fichas de vaciado. Sirven para hacer el conteo de masacres y de violaciones que están presentes dentro de los testimonios que se transcriben. Hay 3 tipos de fichas: a) violaciones colectivas; b) individuales; y c) masacres.

En este momento, el equipo de codificación lo integran 16 personas. Se dividirá el trabajo para que trabajen unos con fuentes secundarias y otros con fuentes primarias, con el fin de proteger la confidencialidad.

3. Las perspectivas del Proyecto

Sin descuidar el trabajo propio de los animadores y los talleres diocesanos, se abren delante tres líneas principales de ejecución: sensibilización, investigación y redacción.

La sensibilización ha de desarrollarse a través de la radio. En lugares donde no es suficiente el apoyo institucional de la Iglesia, habrá que acercarse a organizaciones no eclesiales, por ejemplo, en Sololá, en Chimaltenango y Escuintla.

De septiembre a diciembre, se harán investigaciones de casos a partir de lo obtenido con informantes clave. Para ello habrá que apoyarse en los equipos ya existentes, asistidos por investigadores sociales. Esto ya se está iniciando actualmente.

Se ve la necesidad de profundizar ciertos temas de sociología, cultura y aspectos religiosos. El Proyecto debe elaborar ahí sus propios documentos.

Ya se entró a la etapa de maduración y se puede generar información propia. Se piensa en un equipo redactor del Informe Nacional. Los equipos de investigación, especializados por diócesis, sacarán informes regionales o diocesanos entre diciembre y enero. Esos informes internos van a enriquecer el informe nacional.

El informe nacional necesitará el respaldo de un Consejo Consultivo, además, de un Equipo redactor integrado por especialistas en lo teológico, lo psicosocial, lo militar, en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario.

En cuanto al seguimiento y la devolución, se establecen tres áreas de trabajo: a) Salud mental; b) Resolución de conflictos, incluyendo aportes de educación para la paz; y c) Exhumaciones de cementerios clandestinos.

Los **comentarios** de los participantes expresan preocupación ante una posible amnistía para los delitos cometidos en el conflicto armado. También, se dan nuevos aportes en relación a las implicaciones pastorales del trabajo de exhumaciones y de la devolución del Informe de REMHI: se trata de dar respuesta a las expectativas creadas en la población. Es general la opinión de que la Iglesia debería prestar su estructura y apoyo para continuar pastoralmente lo que REMHI ha desencadenado, sobre todo a partir de la firma de la paz.

4. Discusión sobre las hipótesis

Se discute a continuación un documento de quince páginas sobre **el marco de las hipótesis**. En él se enmarcan y presentan ordenadas las principales preguntas a tener en cuenta en las hipótesis: 1. Contextos y ambientes políticos; 2. Los Actores; 3. Enfoque Psicosocial (efectos, explicaciones de causalidad, afrontamientos).

De cada tema hay que identificar influencias, consecuencias, posibles causas, circunstancias, su grado de importancia, estrategias, diferencias

existentes entre la visión ladina y la visión indígena, hacia los mismos fenómenos.

Se discutió en dos grupos. Los principales aportes de la plenaria al documento presentado:

- o No se habla de actores de la iniciativa privada (nacionales e internacionales), que tuvieron gran responsabilidad en el conflicto.

- o Es un documento complejo y denso, difícil de reflexionar en una primera lectura. Estudiarlo en los equipos diocesanos y enviar después los aportes.

- o Plantea más preguntas sobre el Ejército y la guerrilla, que sobre la población, por ejemplo, sobre sus organizaciones, como las cooperativas. ¿Cuáles eran los proyectos y las utopías de la población? ¿Cuál fue el significado que la gente le dio al trabajo de las organizaciones revolucionarias y del Ejército? ¿De qué manera sirvió la religión para el trabajo de las tres organizaciones revolucionarias armadas? ¿Qué posibilitó la adhesión de muchos cristianos de base al movimiento revolucionario?

- o Incluir un apartado para las organizaciones campesinas, por ejemplo el CUC. ¿Qué tipo de vinculaciones se establecieron de acuerdo a acontecimientos concretos? ¿Qué significó participar en ese tipo de organizaciones en relación con la revolución? Algunos líderes hablan: *"cuando nos llegó la propuesta armada"*, ¿qué hay acerca de la afirmación: *"la total dependencia de las organizaciones sociales al movimiento revolucionario"*?

- o ¿Qué articulación se daba entre las organizaciones guerrilleras y las comunidades? ¿Cómo se reclutaban las FIL (Fuerzas Irregulares Locales)?

- o ¿Cómo incidían éstas en la vida comunitaria? ¿Qué discurso social y político manejaban ante la gente? ¿Cómo se posicionaban ante los conflictos locales? ¿Cómo utilizaban la religión y las instituciones de la Iglesia Católica? ¿Qué lectura hacían de la Biblia?
- o ¿Qué diferencias existen en las concepciones y estrategias dentro las organizaciones revolucionarias? Los conflictos internos de poder entre las diferentes organizaciones del movimiento revolucionario, según la época y el territorio. Evoluciones internas en las organizaciones revolucionarias.
- o El grado de conciencia o de manipulación utilizada por el movimiento revolucionario hacia la población.
- o ¿Cómo se posesionaron las PAC de los conflictos comunitarios e intercomunitarios? ¿Cómo se posicionaron las PAC ante los diferentes grupos religiosos? ¿En qué casos las PAC protegieron a la comunidad frente al Ejército? ¿Para qué tenían autonomía las PAC y para qué no? ¿Por qué hubo dentro de la población agentes dobles que estaban con el Ejército y la guerrilla?
- o Falta ahondar sobre los comisionados militares y grupos paramilitares.
- o Formular algunas preguntas sobre estrategias puntuales en acciones importantes: ¿Cómo organizó el Ejército a las PAC antes de las masacres?
- o ¿Qué valoración moral tenía la tropa en relación con sus acciones represivas? ¿Cómo fueron consideradas las mujeres y los niños? ¿Cómo se consideraba a la familia? ¿Cómo interpretar la adhesión de población civil indígena a las instituciones armadas? ¿Qué hay sobre el uso de prisioneros para obtener información?

- o Incluir un apartado sobre la administración de justicia en la época, por qué el Ejército y las PAC actuaron en total impunidad.
- o Analizar el papel institucional de la Iglesia en el conflicto: los obispos, los sacerdotes y las congregaciones religiosas.
- o ¿Qué asesores internacionales tuvo el Ejército?
- o Preguntarse si después del conflicto armado interno hubo beneficiarios en el ámbito económico (local y nacional)
- o Se confirma la importancia de los informantes clave y los diagnósticos comunitarios.

Para aportar insumos a la dimensión étnica que debe atravesar las hipótesis, la antropóloga Aura Marina Arriola, disertó sobre el racismo.

5. El equipo de Salud Mental

Es presentado el nuevo equipo de Salud Mental de la ODHAG. Carlos Beristain, explica en qué consiste el Programa que se quiere iniciar.

Su enfoque es comunitario (reconstrucción social, resolución y prevención de conflictos, reintegración, recuperación de la memoria). Trabaja preferentemente con los animadores del Proyecto. Su aplicación será en las diócesis, a partir del proceso de REMHI. Se dará atención especial a procesos de exhumaciones. Tendrá una orientación multidisciplinaria (integrando lo educativo, lo jurídico y lo pastoral, con lo psicosocial). Evitará *victimizar* a las víctimas, antes bien, las considerará como sujetos. Abordará la *militarización* del pensamiento, sobre todo en los desmovilizados. Por encima de todo, buscará la afirmación de la dignidad de los vivos y de los muertos.

Los **comentarios** aportaron nuevos elementos a tener en cuenta en esta propuesta:

- o No hay que mirar la reconstrucción social sólo hacia atrás, también hacia el futuro. No hay duda de que el futuro va venir empaquetado desde los centros de decisión política y financiera de alcance mundial. Sería bueno enseñarles a las comunidades a ver los programas que vienen, con sentido crítico.
- o Se deja claro que el equipo de Salud Mental servirá de apoyo, pero no se pretende que las diócesis dependan totalmente de él. Ellas han de definir los espacios de trabajo.
- o Un sector social importante a tener en cuenta son las PAC.
- o Ahora que viene *el dinero de la paz* no hay que descuidar la dignidad humana. No monetarizar el dolor o los muertos...
- o No olvidar que la sociedad está atravesada por los posicionamientos de las víctimas y los de los victimarios. Encaminar los esfuerzos a desactivar conflictos.
- o Las comunidades tienen sus propios recursos de salud mental y de resolución de conflictos. La gente fue capaz de resistir durante estos años. Incorporemos esos recursos. Incorporemos la cultura y su simbología.
- o A la Salud Mental de este proyecto habrá que calificarla de "comunitaria" para no confundirnos con otros enfoques.
- o REMHI quiere incidir en la sociedad. Habrá que pensar en estrategias para esta incidencia, por ejemplo, el uso de los medios de comunicación. De hecho el uso que se hace de ellos es con frecuencia deshumanizante: alimentan sentimientos de violencia y de indefensión en la gente. Eso contribuye a la falta de salud psicosocial de la población.

XI Taller interdiocesano (15 y 16 de octubre, 1996)

Como consecuencia de la captura del supuesto contrabandista Alfredo Moreno, son despedidos altos cargos del Estado, entre ellos el viceministro de la Defensa y el viceministro de Gobernación, así como varios jefes policiales. Queda al descubierto la infiltración del Estado por mafias poderosas. Esto desmoraliza a la ciudadanía. En los mismos días en que se realiza el taller, la irresponsabilidad y la negligencia provocaron una tragedia en el estadio Mateo Flores, que dejó más de 83 muertos y un centenar de heridos. En esos días también, será suspendido el diálogo sobre la paz debido a que la URNG aparece implicada en el secuestro de Olga de Novella.

Comienza el taller con dos comunicaciones: La presentación de los investigadores Álvaro Velásquez y Víctor Moreira, quienes iniciarán su trabajo sobre el movimiento estudiantil (AEU) y el sector sindical respectivamente, y el anuncio de que los días 14, 15 y 16 de noviembre será inaugurada la gran cruz de Sahacoc, municipio de Cobán, Alta Verapaz, donde se han escrito los nombres de 916 víctimas q'eqch'és de la violencia en aquella región.

He aquí los temas principales que se desarrollaron:

1. **En dónde está el Proyecto y hacia dónde va**
2. **¿Qué vamos a hacer a partir de enero de 1997?**
3. **¿Cómo va a ser la coordinación con REMHI central?**

1. En dónde está el Proyecto y hacia dónde va

Hablan los coordinadores diocesanos:

Arquidiócesis de Los Altos – Quetzaltenango

Como resultado del diagnóstico comunitario y de testimonios recogidos, tenemos conocimiento de cinco cementerios clandestinos. Queremos trabajar las exhumaciones a través de REMHI o bien de nuestras oficinas legales, con la colaboración de las cuatro parroquias responsables de las áreas donde éstos se encuentran.

Como una consecuencia del Proyecto REMHI, se inauguró la Pastoral de Justicia y Solidaridad de la Arquidiócesis. También se han realizado talleres sobre Salud Mental y se busca hacer un plan del proyecto de Salud Mental, para abordarlo en la Arquidiócesis. De igual forma estamos intentando iniciar planes de acción sobre Resolución de conflictos y promoción de los Derechos Humanos.

El miedo sigue dificultando la recopilación de testimonios y las entrevistas a informantes clave. Aunque se trate de intelectuales y dirigentes populares de pensamiento progresista, tienen miedo de hablar. Uno de los indicadores de este miedo es que un 70% de los declarantes no quieren ser identificados. Por otra parte, también pensamos que la actitud reacia de los intelectuales a dar su testimonio, se debe también, a la falta de confianza en lo que hará la Iglesia con esa información. No tienen claro en qué consiste el Proyecto REMHI.

Hemos notado cierto rechazo al proyecto en el sector maya. Temen que la Iglesia se quiera apropiarse de los espacios que ellos han alcanzado, mientras que los otros sectores son más receptivos.

El proyecto REMHI, es poco conocido. Vemos necesario dar a conocerlo más, cómo funciona, porque la gente tiene temor a las implicaciones que le traería el dar su información. Vemos importante que los volantes sean accesibles también a la gente que no está vinculada a la Iglesia³⁵².

³⁵² Los volantes eran distribuidos en las parroquias como apoyo al programa "Sin Memoria no hay Historia", que semanalmente se difundía en las emisoras de la Iglesia en toda la república. Su contenido se basaba en las lecturas bíblicas de cada domingo.

El Petén

Las exhumaciones coordinadas por FAMDEGUA en El Chal, dieron una nueva oportunidad a declarantes para entregar nuevos testimonios que REMHI no había recogido.

Huehuetenango

En los próximos días haremos una visita de reconocimiento en San Miguel Acatán, para determinar qué se va a hacer con los cinco cementerios identificados. Confiamos en que, si se llevan a cabo las exhumaciones se incrementará el número de testimonios. Por otra parte, evaluamos la capacidad de REMHI para la demanda de exhumaciones. Creemos que será bueno crear la figura de promotor para exhumaciones, dirigido por médicos forenses. En cuanto a la resolución o transformación de conflictos, hemos tenido una experiencia con MINUGUA y tenemos varias propuestas, entre ellas las de la Universidad de Harvard, de la Iglesia Menonita.

A punto de concluir la etapa de recopilación de testimonios, sentimos que no se han cumplido todas las expectativas. REMHI no es suficientemente todo. ¿Qué pasará con el seguimiento? La resolución de conflictos, la salud mental, las esperanzas de la gente para encontrar a sus desaparecidos... Hay mucho por hacer.

En la Verapaz

En Alta Verapaz, el proceso lleva una dinámica distinta al resto de las diócesis. En un principio costó que la gente entrara a la dinámica, pero ahora las comunidades no tienen miedo a hablar. Los animadores de REMHI, han sido solicitados para apoyar las exhumaciones que ha organizado FAMDEGUA. Sentimos que la gente da sus testimonios, buscando sanarse, van con ansiedad a contar lo que han callado por años. Y, a veces, lo que se inicia como un testimonio individual, se convierte en un testimonio colectivo que resulta ser una terapia. Les ayuda a descubrir que todos han sufrido lo mismo y que toda la comunidad quiere rehacerse, unirse y forjar su propia paz. Aparecen procesos ricos y complejos que sobrepasan nuestra capacidad.

Entre todas las actividades que se están preparando está el dar seguimiento a los Acuerdos de Paz, ya sea como REMHI o como Diócesis, porque al momento sólo existe MINUGUA para velar por el cumplimiento de los mismos y quien debería tener ese papel, es el pueblo mismo. Por eso nuestra propuesta es sectorizar el trabajo de la Diócesis, por ejemplo, el Área legal se encargaría del Acuerdo Global de DD.HH. y la Pastoral de la Tierra verificaría el Acuerdo Socioeconómico y Situación Agraria.

Comentarios

- o El nuevo momento de REMHI ya no es sensibilizar para que entreguen sus testimonios, sino contribuir a una nueva conciencia pública, para afrontar la posguerra. Esto es parte del trabajo de Devolución de REMHI. El Informe debe ser un documento de análisis que llame a la reflexión, que oriente a la opinión pública y sus actividades con el fin de modificar nuestra conducta; que ilumine el trabajo de las organizaciones nacidas de la sociedad civil y que trabajen para la misma.
- o Opiniones diversas sobre el futuro del Proyecto: REMHI logró crear una estructura interdiocesana que en otros campos no es tan sólida; la misma tiene una coordinación muy compleja. REMHI no debiera terminar con un informe: sigue salud mental, etc. Las diócesis deberían hacerse cargo de todos estos trabajos. Si REMHI tiene como función brindar un Informe de la violencia, ahí debe quedarse. Reconvertir a REMHI en algo para lo que no fue creado, sería estirar mucho de la pita. REMHI dio lugar a otras iniciativas que deben valerse por sí mismas, ya que el ocuparse de exhumaciones, oficinas de Derechos Humanos, oficinas de Acción Legal requiere de otra estructura diferente.
- o Las víctimas deben tener primacía dentro del Proyecto y no todas las diócesis tenemos la capacidad de cumplir con las exigencias de las víctimas. Muchas personas han llegado a compartirnos lo que vivieron y debemos poner atención a sus expectativas. REMHI tiene la obligación de escuchar a las víctimas en caso que la diócesis no pueda hacerse cargo.

- o El espacio que ha ganado REMHI, lo ha logrado por ser una conciencia moral. REMHI es lo que es, gracias a la confianza que le ha depositado la gente. Cuando hablamos con la gente notamos que está decepcionada, porque tanto el Ejército como la Guerrilla se aprovecharon, ahora éstos dos contendientes se ponen de acuerdo, sólo usaron a la gente para lograr sus objetivos. Por eso REMHI se presenta como un Proyecto, a través del cual la gente puede recuperar su dignidad. Por su parte, REMHI debe ponerse en manos de la gente y adaptarse a su ritmo de trabajo, a sus necesidades. Debe aprender a responder a los proyectos de la gente y dejar que la gente lleve REMHI a donde ellos quieran.

- o REMHI ha generado una serie de temas que fueron asumidos como puntos de trabajo por otras organizaciones, pero debemos ver qué intereses tienen estas organizaciones, si desean continuar el trabajo ya iniciado.

2. ¿Qué vamos a hacer a partir de enero de 1997?

¿Después de diciembre, qué? La pregunta no significa desorientación, sino la toma de conciencia de la encrucijada que a estas alturas se abre ante el Proyecto. El plenario de coordinadores y equipo central de REMHI, planteó con profundidad los retos más importantes. He aquí el resumen:

REMHI tiene diferentes tiempos: Uno, es el que establece su cronograma; otro, el tiempo emocional de los involucrados: las personas han venido sufriendo desgaste por las condiciones nada favorables del trabajo. Y otro tiempo, viene dado por la disponibilidad de la gente para dar sus testimonios: ellos tienen su propio ritmo y es preciso pensar en mecanismos para facilitar que las víctimas sigan hablando.

REMHI, surgió cuando aún la guerra no estaba cancelada: en este nuevo tiempo es previsible que algunos procesos favorables a las víctimas se faciliten. Y, por otra parte, la posguerra es también el tiempo de los

ajustes y la reproducción del sistema. No es posible ignorar que la firma de la paz está siendo un arreglo entre centros de poder; tampoco aquí cuentan las víctimas. Esa lógica dictará los programas de reconstrucción. Interesa estar atentos a otras disciplinas, conocer críticamente el neoliberalismo.

El diseño de la nueva sociedad de posguerra ha de abrirse en el horizonte de la memoria. Aquí el aporte de REMHI es notable, porque la paz arreglada desde el poder no soporta la memoria. La devolución de REMHI ha de ser una sensibilización de la memoria; desde ella las víctimas vigilarán a los nuevos enemigos que sobrevienen en el futuro. Por eso, la historia recogida por REMHI debiera ser un aporte para los textos escolares, especialmente para los estudiantes del nivel medio y estudios superiores. En sus testimonios, las víctimas piden que se dé a conocer esta historia a sus hijos para que no se repita.

Dentro de la devolución, contemplamos el entregar el informe a la gente (haya dado o no su testimonio), de dos maneras: sistematizada y popularizada; incluso el informe llevará un anexo con los nombres de las víctimas, con el afán de dignificarlos. Entre otras formas que enriquecerían la devolución, está la traducción del informe a los idiomas locales y la realización de informes locales. Los animadores son muy importantes en el proceso de devolución, lo garantizan. No sería conveniente romper con la estructura de REMHI antes de que se lleve a cabo esta etapa.

Dentro de este debate, el coordinador de REMHI en El Quiché, Padre Rigoberto Pérez, propone que los coordinadores diocesanos formen grupos según su proximidad geográfica, y contesten estas dos preguntas:

- 1) ¿Qué vamos a hacer a partir de enero de 1997?
- 2) ¿Cómo coordinar las actividades con REMHI central?

Estas mismas preguntas deberán ser discutidas también con los animadores de cada diócesis.

Grupo de las diócesis de occidente

- ❖ La devolución del informe se contempla como parte del seguimiento, se propone que toda la información y análisis facilite el trabajo de la labor pastoral; también, se piensa usar la experiencia de REMHI, porque ha creado grandes instrumentos. El recurso de los animadores de REMHI puede ser absorbido por las otras pastorales.
- ❖ Las diócesis de Huehuetenango, Los Altos, San Marcos y Quiché, contemplan la realización de los respectivos informes locales.
- ❖ Los Altos y Quiché (Chajul, Ixcán y Santa Cruz), cuentan con oficinas pastorales cuyas estructuras pueden asumir algunos programas de seguimiento a REMHI.
- ❖ Los animadores de REMHI, podrán convertirse en promotores de Derechos Humanos (Los Altos), o serán absorbidos por otros trabajos pastorales (San Marcos) o permanecerán en el seguimiento del Proyecto (El Quiché).
- ❖ En el Quiché, la Asamblea Diocesana y los Animadores de la Reconciliación, establecieron por consenso los lineamientos que vienen a reforzar la permanencia de REMHI. Señalan tareas de reconstrucción del tejido social, reunificación de las comunidades y de las personas (su moral social), realización de exhumaciones y acompañamiento a desplazados y refugiados en su reasentamiento.

Grupo de diócesis del nororiente

- ❖ En Izabal, REMHI no ha sido de hecho una opción diocesana, es difícil darle seguimiento al Proyecto. Dentro de las actividades a realizarse como seguimiento está la de Salud Mental, con énfasis en El Estor.
- ❖ En Alta Verapaz hay muchos animadores, pero no están dentro de la estructura diocesana.

- ❖ En Petén cada parroquia se encargará del seguimiento del proyecto (porque cada una le da énfasis a distintos temas pastorales). El seguimiento iniciará a partir de la devolución del Informe, ya que con los mismos se abrirán nuevos espacios.

Grupo de diócesis del Altiplano Central, Costa Sur y refugiados

- ❖ A nivel de la Arquidiócesis no hay una estructura propia de la Iglesia para trabajar el seguimiento, el trabajo se enfatiza en las áreas marginales. El Informe será parte de la etapa de devolución. En algunas parroquias se tiene la inquietud de trabajar la salud mental y el resarcimiento. Su mayor interés se centra en el papel institucional de la Iglesia en la posguerra.
- ❖ En Escuintla el seguimiento puede llevarse a cabo, pero fuera de la estructura eclesial. Lo que la gente está pidiendo es que se le dé asistencia jurídica.
- ❖ Los refugiados han tomado la decisión de mantener la estructura de REMHI, para trabajar la devolución del informe y Salud Mental.

Toda esta discusión acerca del futuro parece más una crisis de crecimiento: en modo alguno no se refiere a la ejecución del Proyecto, sino más bien a los diferentes horizontes pastorales que éste está desplegando en las diócesis.

XII taller interdiocesano (19 y 20 de noviembre, 1996)

Los temas tratados fueron:

1. **La coyuntura nacional**
2. **Perspectivas de REMHI**

1. La coyuntura nacional

La publicidad del secuestro de la viuda de Novella y el papel desempeñado por ORPA y Gaspar Ilom, afectan al proceso de los Acuerdos de paz. El proceso de paz, tal como nos lo presentan no es todo lo que hay. La población está buscando sus soluciones por otro lado diferente a la llamada agenda de la paz: la delincuencia y el desempleo crecen. Es cierto que se están dando cambios, forman parte de la estrategia elegida por el gobierno y los intereses geopolíticos en la región. Se trata de aplicar aquí lo que ya se ha implementado en América Latina: democracia formal, ejércitos que disminuyen su papel y son sustituidos por policías, conclusión de conflictos armados internos, participación de grupos marginados y proyectos de cooptación de grupos elitistas y dirigentes de la sociedad civil, dirigentes populares y de derechos humanos. Un proyecto que corresponde a una facción del capital que trata de sustituir a la oligarquía cafetalera.

El proyecto económico es claro: neoliberalismo, políticas de ajuste, con los matices propios de la correlación de fuerzas. Se insiste en que el proceso de paz busca legitimar el proyecto de la oligarquía.

Otro tema importante, es el descontento de sectores de población por la gestión llevada por la guerrilla. Es peligroso que la gente no se sienta respaldada por lo que va a suceder el 29 de diciembre.

La perspectiva del ajuste estructural del neoliberalismo facilita el análisis socioeconómico. Los pobres, cada vez más, quedan invisibilizados. Esto tiene una dimensión política: si el Estado se desvincula de las

demandas de la población, aumentará el descontento, y, de una u otra forma, seguirá la violencia.

A la Iglesia se le abren nuevas posibilidades de diálogo con el movimiento popular, tras la desaparición de los partidos comunistas y el debilitamiento de la URNG. La polaridad ahora consiste en ser o no ser neoliberal. Desde su trayectoria, la Iglesia puede encabezar alianzas con los sectores que luchan contra la pobreza y por la democracia; puede ser un referente de la lucha por los derechos individuales y colectivos.

Por otra parte, los pueblos indígenas están levantando sus expresiones religiosas como manifestaciones de su identidad colectiva. A la Iglesia se le plantea el reto de dialogar con estas expresiones para no ser identificada con una religión propia de la cultura occidental.

Sin embargo, todas estas oportunidades que tiene la Iglesia pueden ser minadas por las políticas internas de la Iglesia misma, y por su verticalidad. Por causa de estas fuerzas, hay sectores conscientes de que la Iglesia está perdiendo influencia en la sociedad, especialmente ante las exigencias del tercer mundo.

2. Las perspectivas de REMHI

Aunque no sabemos cómo será el seguimiento del Proyecto REMHI, coincidimos en que incluye la devolución. Muchos han colaborado aportando sus testimonios, otros, los han levantado, a través de los medios se han creado expectativas, también, con los agentes de pastoral. Parece que el material recabado ayudará en el futuro al trabajo pastoral. De hecho ya han aparecido iniciativas pastorales de seguimiento de REMHI: oficinas legales, salud mental...

El trabajo y la reflexión religiosa de las comunidades a partir de la historia que recoge REMHI, da pistas de trabajo a la Iglesia, incluso una manera de entender la fe. Eso enriquecerá los lazos pastorales entre la Iglesia y las víctimas.

Se habla de exhumaciones, de asistencia legal, de resolución de conflictos, de salud mental.

Debemos cuidar que lo que se proponga responda a lo que de verdad quiere la gente, no a nuestro particular punto de vista.

El trabajo de devolución requiere también saber con quién se realizará; cómo se realizará, qué se va a proponer, con qué instrumentos técnicos, con qué metodología...

Deberíamos aprovechar las estructuras de las diócesis para alcanzar a la mayor cantidad de gente posible.

Además, será necesario conocer el pensamiento de los obispos y la estructura de cada diócesis para fijar los lineamientos del trabajo.

Por eso, es necesario que cada diócesis averigüe todo esto y haga su propuesta.

La ODHAG, ya tiene pensadas algunas acciones que pone a disposición de las diócesis en áreas como salud mental, exhumaciones y resolución de conflictos.

En la devolución es clave la historia. Por eso hemos pensado hablar con gente del sistema educativo para incorporar el informe a los programas de estudio.

En cuanto al informe de REMHI, se hará un Informe formal y otro popularizado.

Las cuatro fases que tenemos son: a) elaboración del Informe, b) publicación, c) devolución del informe a las comunidades, d) seguimiento. El Proyecto REMHI, termina con la publicación del Informe. La devolución y el seguimiento, quedan fuera del Proyecto. Esas fases deben ser discutidas entre todos, por ejemplo, con un cuestionario a ser contestado en las diócesis y luego discutido aquí. También, debemos ver en manos de quién quedará la recepción de testimonios después del 31 de diciembre.

Todo esto se puede trabajar en otro taller, con más elementos de juicio. Que cada diócesis haga su plan a partir de su propio diagnóstico de necesidades.

Por otra parte, no debemos olvidar la seguridad. Después de la firma de la paz, no sabemos las reacciones de los diversos sectores... En base a otras experiencias, debemos prever conflictos, problemas y resentimientos, porque las heridas de la guerra no están cerradas. Eso requiere acompañamiento de seguridad a quienes colaboraron con REMHI, mantenernos unidos.

Conclusiones

- Necesitamos diseñar una etapa de devolución en diálogo con las diócesis e instancias pastorales, para ver qué desean hacer y con qué alcances. Organizar con ellas el trabajo.
- La devolución implica una interpretación de la historia, una interpretación desde la fe, como se hace en la Biblia.
- Habrá que crear mecanismos para evaluar los procesos de devolución.
- Mantener un espacio de coordinación de REMHI para mutua retroalimentación.
- El resguardo de la información: hay que estudiar cuál sea la mejor opción.
- Hacer de aquí al próximo taller una consulta a las diócesis para discutir todo esto.
- Hablar formalmente con los obispos sobre este tema. Se cierra esta etapa y se les consulta sobre la apertura de la siguiente sobre devolución y seguimiento.

XIII taller interdiocesano (17 y 18 de diciembre, 1996)

La guerrilla y el gobierno han suscrito el cese al fuego en Oslo, Noruega. Tres días después, el 7 de diciembre, se firma en Estocolmo, Suecia, el Acuerdo sobre reformas constitucionales. Luego es firmado en Madrid, España, el acuerdo para la reincorporación de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca -URNG- a la legalidad. Diciembre del 96 será recordado por la firma de la paz. El clima de estas fechas se ha tornado más favorable para la entrega de testimonios.

La Secretaría de la Paz -SEPAZ-, adquiere gran importancia política, pues centralizará lo relacionado con los Acuerdos de paz y la amnistía, también, la reparación de las víctimas y la concentración de los fondos para el efecto.

Los contenidos:

- 1. ¿Qué van a asumir las diócesis?**
- 2. ¿Devolución mediante informes locales?**
- 3. Asuntos prácticos sobre la entrega del Informe**
- 4. Contenidos de sensibilización**

1. ¿Qué van a asumir las diócesis?

Al concluir la fase de recopilación de testimonios, ¿qué van a asumir las diócesis?

Aunque a partir de diciembre los testimonios que se recojan no entrarán en el Informe, todas las diócesis, sin excepción, afirman que seguirán recibiendo testimonios, porque la gente necesita aliviar su dolor, y con la firma de la paz esto se facilita. Para ello se utilizarán los servicios de las oficinas de pastoral social.

En Los Altos-Quetzaltenango, el arzobispo, sí tiene disposición a dar seguimiento al proceso de REMHI, pero no con todos los sacerdotes. Se está actualizando el plan pastoral y hay otro tema importante que es la problemática de la tierra. En Huehuetenango y en el Quiché con su región del Ixcán, el seguimiento de REMHI es asumido como prioridad pastoral de la diócesis, si bien con modalidades distintas.

En Alta y Baja Verapaz, en Chimaltenango y en Sololá, se prevé que el proceso generado por REMHI, va a transcurrir a partir de ahora al margen de las respectivas pastorales diocesanas. En Rabinal, Baja Verapaz, el trabajo lo están asumiendo algunas ONG.

2. ¿Devolución mediante informes locales?

En principio todas las diócesis quisieran un informe local, además, del nacional. Pero el Proyecto recibió financiamiento para un informe de alcance nacional. Para los informes locales o regionales habría que buscar otros financiamientos.

3. Asuntos prácticos sobre la entrega del Informe

Algunos lugares o grupos donde debe ser entregado: En bibliotecas de universidades, parroquias, institutos, organizaciones populares, entidades educativas, donde pueda estar accesible a la consulta y lectura. También distribuirlo a grupos y organizaciones que brindaron información, al magisterio nacional, comités de desarrollo de las comunidades, asociaciones de padres de familia, iglesias evangélicas, promotores de educación, autoridades comunitarias, promotores de salud, organizaciones mayas, sindicatos, medios de comunicación, Procuraduría de los Derechos Humanos, Ministerio Público, Organismo Judicial.

Organizar otras formas de divulgación mediante talleres de metodología popular, para hacer análisis y trabajo en grupos con los animadores y en las zonas pastorales, en asambleas parroquiales y comunitarias de las aldeas. Mediante foros y encuentros.

Utilizarlo en la liturgia (¿cómo puede afectar, por ejemplo, a la pastoral del sacramento de la reconciliación o la Semana Santa?) y otras celebraciones (como los Via Crucis), o en celebraciones mayas, en talleres de salud mental y en diversos procesos de acompañamiento a las víctimas...

4. Contenidos de sensibilización

Para la próxima etapa se sugieren:

- La reconciliación.
- La justicia frente a la impunidad.
- Dignidad de las víctimas (condición martirial de la fe cristiana).

III

FASE DE PROCESAMIENTO DE DATOS**XIV Taller interdiocesano**

(21 y 22 de enero, 1997)

Al comienzo del segundo año del gobierno de Arzú y recién firmada la Paz, el 29 de diciembre, los Acuerdos de Paz tienen poderosos opositores, mientras para muchos abren expectativas de algo cercano a un proyecto de nación. Las Fuerzas de Seguridad siguen siendo las principales violadoras de los Derechos Humanos. No obstante, los militares involucrados en el caso Mack y en el caso Xamán, piden acogerse a la amnistía; MINUGUA pide al Organismo Judicial no admitir tal petición. El Ministro de la Defensa, Julio Balconi, anuncia el cierre de cinco zonas militares. El Ejército inicia los preparativos para cancelar la Policía Militar Ambulante. Los secuestros siguen conmoviendo a la ciudadanía, cada vez son más las víctimas y la crueldad alcanza grados intolerables; varias personas fueron asesinadas por sus captores, entre ellos el industrial Juan Carlos Iglesias Rubio y Beberly Sandoval Richardson, Isabel Bonifassi de Botrán y Jorge Mario Villanueva Carrera.

Los temas del taller fueron:

1. **Sensibilización**
2. **El equipo de antropólogos forenses de la ODHAG**
3. **Análisis del documento: “Insurgencia y contrainsurgencia”**
4. **Análisis del documento: “Los indígenas y el conflicto armado”**

1. La sensibilización

Se realiza mediante tres acciones que tratan de concienciar sobre la necesidad de conocer la historia y de seguir con el proceso del Proyecto. Estas actividades eran los puntos a discutir.

- a) Guías de celebración
- b) Programa radiofónicos
- c) Volantes.

Guías de la celebración

Son folletos breves que siguen la estructura tradicional utilizada para las celebraciones comunitarias de la Palabra de Dios. Aportan sugerencias para la reflexión y la oración comunitaria, basadas en las lecturas bíblicas de cada domingo del año litúrgico. Su intención, es sensibilizar sobre la toma de postura del Dios de la Biblia y de Jesús de Nazaret en favor de las víctimas de la maldad humana; concretar a la realidad guatemalteca la buena noticia para los pobres que es esencial al Evangelio. Además, de español, son editadas en idioma q'eqchi'.

Se señaló que, si bien eran útiles por su contenido y porque mantenían la incidencia de REMHI en las parroquias, muchos sacerdotes se negaban a repartirlas o comentarlas. Se insistió en la necesidad de recibir las guías con un mes de anticipación a la fecha del domingo cuyas lecturas comentaban.

Los programas de radio:

El Proyecto produce dos series de programas: DOÑA REMHI Y DON OLVIDO, que presenta en forma de cuñas amenas los diálogos de esos dos personajes. Editado en casetes, es distribuido a diferentes emisoras de toda la república. La otra serie, es SIN MEMORIA NO HAY HISTORIA,

que edita semanalmente el PROYECTO DE EMISORAS EDUCATIVAS DE LA IGLESIA, y desarrolla temas pastorales relacionados con REMHI. Es transmitido por las emisoras de la Iglesia en todas las diócesis. En la de Sololá no lo transmiten por disposición del obispo, pero en otras, como Quiché la gente escucha los programas, motivada por los animadores de REMHI. Incluso se ha creado un mecanismo para que la gente, de forma anónima, cuente sus testimonios que después son llevados a la radio en casetes.

Volantes

Los volantes se envían semanalmente a las parroquias, se reparten los domingos y tienen la función de invitar a la gente dar su testimonio a REMHI y a escuchar el programa radial, SIN MEMORIA NO HAY HISTORIA, en la emisora local de la Iglesia. En su cara posterior informan de las emisoras y los horarios en que ese programa es transmitido.

Los comentarios del plenario fueron positivos. Se recomendó tratar de difundirlos en el mismo folleto que en aquellas fechas distribuía cada domingo las lecturas litúrgicas de la semana, titulado: *ID Y ENSEÑAD*.

2. El equipo de antropólogos forenses de la ODHAG

El tema de las exhumaciones se viene planteando dentro del Proyecto REMHI, como una necesidad vivamente expresada por las comunidades, donde se han recogido testimonios. Una expresión frecuente es: - *Ustedes ya se han llevado nuestra palabra, y ahora ¿cómo recuperamos a nuestros difuntos?*

Se presenta a los antropólogos forenses de la ODHAG y éstos exponen el proceso de trabajo forense que desde 1990 se inició en Guatemala. Explican algunos aspectos técnicos forenses, jurídicos y psicosociales.

El libro "*Masacres de Rabinal*"³⁵³, nos ayudó a contextualizar nuestro trabajo, en esa línea siguió nuestro trabajo hasta septiembre de ese año (1995).

Cuando nació REMHI, se hizo evidente que en cada diócesis, en el proceso y reconstrucción del tejido social, una necesidad de las comunidades es la exhumación, por diversos motivos: por seguir un proceso jurídico, por solventar problemas de tierras, para obtener certificado de defunción, etc.

Hemos querido aceptar este reto, porque es un servicio para las diócesis, como un servicio de apoyo desde la capital (salud mental y resolución de conflictos). Tenemos la oferta de asistencia desde el Arzobispo. Es un proyecto integral de exhumaciones.

Queremos (...) formar promotores de exhumaciones, será gente entrenada (la gente de REMHI) en recepción y síntesis de testimonios que nos den la pista para la identificación de cadáveres.

Se quiere que sea gente de REMHI, porque es gente con ideas más amplias.

La participación de la comunidad en las exhumaciones es importante, porque sacan lo máximo de las exhumaciones.

Los comentarios del grupo valoraron la intención de contar con los animadores de REMHI, pero ¿no se verían sobrecargados?. Se señaló que la tarea pastoral que el Proyecto abría era muy compleja: exhumaciones, salud mental comunitaria, resolución de conflictos, construcción de monumentos, resarcimiento a las víctimas, sin excluir las implicaciones jurídicas de todo ello. Se afirmó la necesidad de atender de forma integral todas esas dimensiones. Tampoco faltaron comentarios acerca de que el seguimiento de REMHI en las diferentes diócesis no podía ser planteado sólo desde la ODHAG, que cada diócesis tiene su propia dinámica...

Por otra parte, también se planteó por qué la Iglesia iba a asumir compromisos que, en principio, eran responsabilidad del Estado.

³⁵³ "Las masacres en Rabinal", Equipo de Antropología Forense de Guatemala, 2ª Edición. Guatemala 1997.

3. El documento *Insurgencia, Contrainsurgencia*

El documento que se presentó constaba de 28 páginas. Éste es su resumen:

En su introducción enmarca la doctrina y práctica de la contrainsurgencia, en el concepto norteamericano de la "seguridad nacional", cuya ideología de fondo es el anticomunismo. La doctrina y práctica de contrainsurgencia, se implanta en Guatemala a partir del golpe dirigido por la CIA contra el gobierno de Jacobo Árbenz, y adquiere rango constitucional al aprobarse la de 1956. La contrainsurgencia guatemalteca tenía interés especial para el gobierno norteamericano a causa del triunfo revolucionario en Cuba (1959) y por ser la guerrilla guatemalteca la más antigua del continente, después de la de Colombia. La guerrilla había surgido en Guatemala en 1961. Las contrainsurgencia surge en Guatemala directamente vinculada a la intervención de los Estados Unidos de Norteamérica y, en especial de la CIA. La asesoría norteamericana no se redujo a grandes estrategias, ni a la formación genérica de oficiales y tropas, sino que incluyó planes y tácticas concretas de terrorismo, técnicas de tortura y planes de entrenamiento para la bestialización de las tropas. En entrenamiento kaibil y su componente de deshumanización no son ajenos a la Escuela de las Américas, centro estratégico de la contrainsurgencia continental.

La insurgencia

Después de haber sido derrotada la ofensiva guerrillera en el oriente y nororiente del país, ésta fue replanteada con nueva modalidad en regiones indígenas. El grupo que más tarde sería el Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) se estableció a partir de 1972 en el Ixcán. El área elegida era estratégica por factores geopolíticos (frontera) y sociales (población indígena con históricas reivindicaciones propias, débilmente integrada al Estado y con incidencia relevante en la economía de agroexportación).

El esquema militar previsto era el de Guerra Popular Prolongada (GPP). Se suponía que el desarrollo de la organización revolucionaria debía ser controlado por ésta, basado sobre todo en el reclutamiento selectivo, que debería asegurar la calidad de los reclutas y su discreción. Sin

embargo, la adhesión de la población indígena pronto comenzó a darse por aldeas enteras, no sólo por células. "Los campamentos tomaban por algunos días el aspecto de las animadas ferias de la región... donde de un día para otro se hablaban cuatro o cinco dialectos distintos" (Payeras).

Esa adhesión masiva, unida a la aceleración de procesos en la región (el triunfo sandinista en 1979, y la escalada guerrillera en El Salvador) hizo que el concepto de Guerra Popular Prolongada fuera sustituido por el de la Guerra Popular Revolucionaria (GPR).

En la estrategia del EGP, el pivote era el ejército guerrillero que habría de construirse en los altiplanos indígenas, completado con el accionar en la costa (lucha de masas y sabotajes a la economía exportadora) y en la capital.

Los desarrollos

Sin embargo, las dinámicas propias de estos "planos estratégicos" sumada a la acción del Ejército gubernamental, no permitieron la articulación recíproca prevista por la guerrilla.

La implantación de la guerrilla en la población desbordó sus previsiones. Cuando el EGP incursionó en el sur del Quiché, una gran parte de la población ya le estaba esperando. Lejos de repetir el ciclo inicial de ganarse a la población y organizarla, los cuadros y combatientes se vieron sorprendidos por la acogida multitudinaria y la rapidez con que la población se organizaba. El trabajo de concientización (a partir de conceptos como bien común, dignidad de la persona humana y opción por los pobres) que se había venido realizando en esa región, principalmente a través de la Acción Católica, facilitó el proceso. Para finales de 1981, el EGP estimaba en un millón el número de sus adherentes bajo diferentes modalidades orgánicas.

Por su parte, la contrainsurgencia priorizó acciones de "inteligencia" para identificar y ubicar a las estructuras dirigentes y los mandos intermedios, de suma importancia estratégica para articular a las bases con la dirección. Generalizó estrategias de terror, exhibiéndolo como recurso disuasivo: desapariciones y asesinatos de líderes, incluso socialdemócratas (para impedir la conformación de alternativas de

gobierno que pudiera apoyar la guerrilla). A mediados del 81 golpeó estratégicamente a la red logística de la entonces llamada "Tripartita" Ejército Guerrillero de los Pobres, Fuerzas Armadas Reveldes y Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (EGP – FAR – ORPA) privándola de armamento recién adquirido y nunca antes poseído. Con esto el Ejército privó a la guerrilla del arsenal indispensable para su estrategia rural. Las masas adheridas a la guerrilla carecían de fuerza militar. Además, el Ejército supo zafarse de la estrategia de dispersión que pretendía imponerle el adversario, sin dejar de dar golpes decisivos en la costa sur y en la capital, así como manteniendo su presión en las áreas ocupadas por la ORPA (San Marcos, Quetzaltenango, Sololá) y el FAR (Petén).

Tierra arrasada

La ofensiva militar del Ejército en contra de las áreas del altiplano indígena dentro de la estrategia del EGP se inicia el 1 de octubre de 1981. Pudo comprobar sobre el terreno la participación masiva de la población en sabotajes simultáneos, a lo largo de más de cien kilómetros de la carretera panamericana. Atacó desde el primer momento a la población, pero diferenciando su accionar con las comunidades según su involucramiento con la guerrilla; con ello demostró poseer información bastante precisa. Ese accionar provocó inmediatamente desplazamientos masivos y la adhesión de sectores de población que se habían mantenido agazapados cuando hegemonizaba la guerrilla. A ellos se agregaron quienes cambiaron rápidamente de bando por sobrevivir. De esta forma, la ofensiva desatada por el Ejército se convirtió en un paseo desde el punto de vista militar, y un espantoso holocausto para la población, de él dan cuenta las numerosas masacres.

En las áreas recuperadas, el Ejército organizó las Patrullas de Autodefensa Civil (PAC) (1981), construyendo un nuevo poder local, afín y subordinado. Las características del proceso de integración de las PAC, no sólo revelan la intensidad de la coacción militar, sino también, las graves deficiencias de la labor insurgente. La adhesión que ésta había suscitado en la población presentaba una falsa apariencia de homogeneidad. El discurso simplificado de la guerrilla, construido sobre la polaridad ricos/pobres, agravó divisiones y conflictos locales –sociales y étnicos- preexistentes; la práctica de

ajusticiamientos de comisionados militares, quienes en un principio no tenían una tradición represiva; la falta de disciplina en la mayoría de la población y la imprecisión en las líneas de mando; las actuaciones incontroladas como saqueos y arreglos de cuentas, entre otras deficiencias, contribuyeron a que las PAC cumplieran rápidamente los objetivos diseñados por el Ejército, cambiando los escenarios de la guerra.

Estrategia del gobierno militar

Los postulados estratégicos del gobierno militar han seguido la secuencia: 1) Seguridad y desarrollo, 2) Consolidación de la paz, 3) Reencuentro institucional. En correspondencia, se implementaron los siguientes planes de campaña: "VICTORIA 82", "FIRMEZA 83" y "REENCUENTRO INSTITUCIONAL 84". El Ejército pretendía –con sus propias palabras– conducir "operaciones de seguridad, desarrollo, contrasubversivas y de guerra ideológica. En otras palabras, una vez conseguida la seguridad, el Ejército penetra en la población con el incentivo de desarrollo para corregir las vulnerabilidades que presenta nuestra sociedad, por el estado de abandono en que ha vivido y que la subversión ha explotado en forma muy eficiente..."

Criterios evaluativos

Hacia el Ejército:

- 3 El Ejército nacional atacó indiscriminadamente a la población sin haber realizado esfuerzos civilizados de disuasión.*
- 3 El ataque a la población fue mucho más allá de lo que se podría estimar indispensable.*
- 3 Ese ataque se produjo con niveles de crueldad y bestialidad que denotan la larga impunidad con que acostumbra a actuar, la mentalidad racista, y los métodos dirigidos a bestializar a la tropa.*

Debe notarse, sin embargo, que las formas de lucha guerrillera exacerbaban la ferocidad del adversario e imponen tácticas que en muchos casos son suicidas para la tropa.

Hacia las fuerzas insurgentes:

- ✓ *La incorporación masiva de la población a la guerrilla habla por sí misma, de que su situación socio económica era intolerable, y no existían medios pacíficos de afrontarla.*
- ✓ *Las fuerzas insurgentes se insertaron en esta situación con una concepción vanguardista.*
- ✓ *A esto se sumó una postura militarista y un ejercicio de la autoridad vertical, que subestimó y desnaturalizó la lucha política y la formación de los cuadros, quedando estructuras intermedias incapaces de aplicar estrategias integrales y de afrontar los cambios que se daban en el proceso.*
- ✓ *El militarismo y la impreparación facilitaron concepciones triunfalistas y aventureristas, y desatendieron los planteamientos que podía ofrecer la población.*
- ✓ *Las organizaciones revolucionarias perdieron el control del movimiento que habían contribuido a desencadenar.*

En general, la historia del conflicto cuestiona no solamente el sistema político, sino el sistema socioeconómico implementado en Guatemala, y por ello cuestiona a la clase dominante tradicional, profundamente reaccionaria, individualista, plena de prejuicios ideológicos y raciales, proclive al empleo de la violencia.

El documento fue dado por válido.

4. El documento los Indígenas y el Conflicto Armado Interno

Presenta en la primera parte las principales características culturales comunes a los pueblos mayas. En la segunda, interpreta la historia de los pueblos mayas, con énfasis en el conflicto armado interno. Insiste en la dominación sistemática que han sufrido por parte del Estado, en la ideología del racismo, en los procesos de emancipación que se inician a mediados del siglo XX, en el aporte fundamental de la Iglesia en esos años, en la participación en la guerra insurgente, y no obstante, en el relativo desencuentro entre el movimiento maya con la Iglesia, por una parte, y con las organizaciones revolucionarias, por otra.

El documento tuvo una acogida desigual. Algunos criticaron que en él *“se utopiza la vida indígena”* y *“se trata de homogeneizar la cultura maya; esta generalización es hasta una falta de respeto a las diferencias étnicas”*. También se dijo, que se da la imagen de una actitud pasiva y hasta fatalista, *“se les niega el papel histórico de protagonismo a los mayas... Sin embargo, ellos tomaron acciones y decisiones dentro del conflicto armado interno”*. Es de notar que estas críticas provenían de algunos no mayas, mientras los mayas presentes en el taller se mostraron en general más acordes con el documento. Las diferencias interétnicas que atraviesan la sociedad guatemalteca, también se hicieron notar entre los participantes:

- o Yo sí creo que entre indígenas y ladinos tenemos miedo basado en el desconocimiento mutuo. Para avanzar hacia la construcción del país es necesario tener un lenguaje interétnico.
- o La revolución (el movimiento guerrillero) fue un intento incompleto de acercamiento de mundos distintos, el indígena y el ladino. Este tema de relaciones interétnicas debemos tratarlo de manera constructiva.
- o El documento es bastante sintético y abre muchas puertas para trabajar las líneas de los mayas. No creo que haya miedo de parte de las dos culturas, lo que hay son prejuicios y estereotipos impuestos desde la cultura dominante.
- o Tenemos que ahondar en el conocimiento de los mayas. Sabemos que ellos sufrieron la guerra y sus consecuencias. Nosotros estamos haciendo el estudio desde la guerra y desde luchas de poder, pero nunca hemos visto la posición de los mayas. Hay que ver qué motivó a los mayas a participar directamente en la guerra, aunque la propuesta revolucionaria no consideró suficientemente la cultura maya.
- o Si vamos a estudiar las consecuencias culturales de la guerra hay que hablar con más gente.

La evaluación final del taller enfatizó la madurez que se ha alcanzado con las discusiones y la solidaridad del grupo. Era una alusión al debate sobre los mayas.

XV taller interdiocesano (28 y 29 de mayo, 1997)

En esas fechas GUATEL, la empresa de telecomunicaciones de Guatemala, sale a la venta, dentro de las políticas de privatizaciones del nuevo gobierno (la ley de privatización entra en vigencia en los primeros días de abril). Se dan nuevos conflictos agrarios en el departamento de San Marcos. Los elementos de la Policía Militar Ambulante se sublevan, negándose a disolver esta institución. El proceso de cumplimiento de los Acuerdos de Paz se retrasa, se acusa falta de información sobre los mismos en la población. La URNG, se convierte en partido político. Y el día 22 de febrero queda integrada la Comisión para el Esclarecimiento Histórico. Dos días después muere en Cuba el ex-canciller del tiempo de la Revolución, Guillermo Toriello. El 23 de abril se inicia el juicio contra ex comisionado militar Cándido Noriega acusado de 157 delitos. En mayo se da la desmovilización de tres mil rebeldes y se anuncia la creación del Tratado de Libre Comercio entre Centroamérica y los Estados Unidos.

Los temas que se desarrollaron son:

1. **Visita de representantes de la Comisión para el Fortalecimiento de la Justicia**
2. **La devolución**
3. **El análisis cualitativo**
4. **Exhumaciones en San Lucas Chiacal (A.V.)**

1. Visita de representantes de la Comisión para el Fortalecimiento de la Justicia

Se recibió la visita de Helen Mack y Carmen Aída Ibarra, de la Fundación Myrna Mack³⁵⁴, para hablar sobre la Comisión para el Fortalecimiento

³⁵⁴ La Fundación Myrna Mack, ha propuesto en estos días investigar al Estado Mayor Presidencial, por su vinculación con el caso Mincho. Ver recuadro del informe *Guatemala Nunca Más*, páginas 354 y siguientes del tomo III. Mincho fue Juan José Cabrera Rodas, militante de la ORPA, directamente relacionado con el secuestro de Olga de Novella, que fue desaparecido y nunca se supo de su paradero. La URNG, la MINUGUA y el gobierno de Arzú, quedaron dañados por tratar de ocultar los hechos.

de la Justicia. Esta Comisión surge como un compromiso del "Acuerdo de Fortalecimiento del Poder Civil y Función del Ejército en una Sociedad Democrática", suscrito en septiembre de 1996. Tiene la misión de atender a la reforma del sistema de justicia, sobre todo en los temas de su modernización, agilización, excelencia profesional y la incorporación de actores no estatales.

En las reformas que se pretenden no sólo hay elementos técnicos, sino también políticos, porque existen fuerzas contrarias. Se quiere capacitar a los jueces en la doctrina de Derechos Humanos, en legislación internacional. También se identifica la necesidad de detectar los focos de corrupción en el sistema de justicia y atacarlos con publicidad, e incluso aplicar el régimen disciplinario. Es urgente lograr independencia en la elección de los jueces, así como crear instancias donde se puedan presentar quejas contra abusos cometidos por funcionarios del sistema. Otras lagunas afectan al Código Procesal Penal (no hay capacitación efectiva), al derecho consuetudinario (reconocer autoridades indígenas), y establecer una política criminal que dé certeza. Un problema de especial complejidad, es el de la tierra, no se puede resolver sólo en los tribunales.

2. La devolución

A medida que el Proyecto avanza se despliega la demanda de las comunidades y del conjunto social: expectativas de justicia, resolución de conflictos comunitarios, convivencia social en el horizonte de la paz... Es fundamental el aporte pastoral de la Iglesia para que estos temas se orienten éticamente, de forma positiva, pero con justicia. Aquí es determinante el papel de los agentes de pastoral. No podemos ignorar que muchas víctimas viven en los mismos espacios físicos con sus victimarios: la tranquilidad de su convivencia es sólo aparente, obedece al miedo, porque los hechores siguen teniendo el poder. La gente expresa de muchas formas, directas o indirectas, que Guatemala no tiene futuro mientras los asesinos no sean señalados. Otra observación importante es que esta convivencia forzada de víctimas y victimarios, obliga a plantear de forma distinta la devolución en las áreas rurales y en las urbanas.

Pensando ya en el trabajo de devolución, se planteó la necesidad de contar con un equipo que se dedique a construir la mediación pedagógica. Se recordó el compromiso de devolver a las comunidades informantes de REMHI el Informe elaborado. Otros destinatarios inevitables son los estudiantes.

3. El análisis cualitativo

Es importante que, aprovechando la información recogida, pongamos especial atención en algunos temas esenciales para el análisis cualitativo: la alteración del duelo (en ejecuciones extrajudiciales y en desapariciones forzadas), la tortura (para qué se aplicó, su uso ejemplificante, la tortura antes de las masacres, la tortura psicológica, la degradación forzada, la obligación de torturar a sus vecinos, la culpabilidad...), la violencia contra las mujeres (invisibilizada por ellas mismas, difícil de apreciar...). Además, todo esto deberá ser analizado por el equipo que trabaja sobre la cultura. Por otra parte, el Equipo Central tiene la intención de sintetizar toda la literatura que hay sobre la violencia causada por la guerrilla a las comunidades.

Una cuestión metodológica especial la plantean los testimonios colectivos recibidos. Por supuesto que un testimonio colectivo tiene gran valor, en él se expresa una comunidad completa (en Alta Verapaz se han recogido seis). El problema se plantea para el trabajo de investigación. Aunque la carátula se presenta como colectivo, se codifican como individuales.

4. Exhumaciones en San Lucas Chiacal, San Cristóbal Verapaz (Alta Verapaz).

Informó el equipo forense de la ODHAG. La iniciativa de las exhumaciones había partido de un animador de REMHI. Allí se había realizado un testimonio colectivo sobre la violencia sufrida. Las exhumaciones comenzaron el 7 de mayo. Previamente se había realizado un taller interdisciplinario donde participaron diferentes áreas de la ODHAG: legal, salud mental, educación y REMHI. También participó MINUGUA. Por su

parte, el Equipo forense había revisado 68 testimonios recibidos por REMHI. Muchos de ellos contaban que la gente, niños la mayoría, murió de hambre, huyendo del Ejército.

Durante la exhumación la gente tenía miedo y recelo, hacía sus comentarios cuando los extraños se habían marchado. A pesar de todo, se organizaron en cuadrillas y colaboraron mucho. Apoyó el Equipo de Salud Mental durante los días de exhumación. La necesidad de apoyar psicológicamente a las personas en esos días y en los siguientes se hizo evidente. Por su parte, la Pastoral Social de Cobán se ofreció a colaborar en los trámites para el cementerio y las inscripciones de defunción.

XVI taller interdiocesano

(24 a 26 de junio, 1997)

El general Héctor Barrios Celada, ocupa el Ministerio de la Defensa, y el general Marco Tulio Espinosa Contreras, asume el Estado Mayor Presidencial, eso da más poder al sector duro del Ejército que les es afín. El 15 de junio, la Sala Novena de la Corte de Apelaciones, anula la sentencia absolutoria de Cándido Noriega. El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) informa que Guatemala sigue siendo el país centroamericano con más pobres: tres millones y medio de personas sobreviven por debajo de la línea de pobreza. La violencia y la delincuencia crecen: la ciudadanía se siente desprotegida.

La agenda del taller contempla estos puntos:

- 1. La situación de las diócesis**
- 2. Reflexión teológica**
- 3. Trabajos de digitalización**
- 4. El programa de Salud Mental en la ODHAG**

1. La situación de las Diócesis

Hablan los coordinadores:

Cobán

Se ha recogido otro testimonio colectivo. Se ve positivo para el acompañamiento a las comunidades. Sirve para recabar información y para darle sentido al sufrimiento desde una perspectiva de fe. Los Comisionados Militares y PAC, han perdido poder después de la firma de la paz. La gente se siente más libre, no les afectan las amenazas de los comisionados. La gente empieza a organizarse, a perder el miedo. Un grupo de 14 personas llegó a la parroquia a dar testimonio espontáneamente, en un lugar donde sólo se habían recogido diez. El reclutamiento forzoso cesó. Lo negativo es la delincuencia. La pregunta es, qué se hace ante eso. Falta de fe en la justicia. El animador de San Lucas Chiacal dice, que la comunidad no denunciará a los responsables de las masacres. La gente tiene miedo. El animador de Cahabón dice, que el proceso de exhumaciones es costoso y lento y a veces al final no se consigue; pero añade que los procesos de exhumaciones son valiosos: aunque no se llegue a castigar a los culpables, se sabe quiénes son y allí está la prueba material de su crimen; la gente puede hacer una condena moral. Los responsables de Pinares, en Cahabón, se habían sentido mal, intentaron acusar a la gente, pero la gente se organizó y pidió que ese grupo saliera. Entre ellos había catequistas y se envió una carta al Obispo para que los sacara.

Petén

Estamos a la expectativa de lo que las parroquias digan sobre la devolución. Hay mucho movimiento en torno a generar bases para el nuevo partido URNG. Manipuleo del tema de tierra que sigue candente. Incremento en asaltos a camionetas de Guatemala a Petén. Uno o dos por semana. En las rutas internas es cada día. Asesinato de delincuentes, 19 muertos el primer semestre del año. Los últimos cuatro eran exkaibiles. Sigue el movimiento de resarcimiento movido por un ex comisionado y asesorado

por un abogado vinculado a la zona militar. Están cobrando más de Q. 50.00 para llenar formularios.

Se echa en falta guiar a tanta población implicada en violaciones, para que reflexionen sobre lo que hicieron y por qué lo hicieron.

Huehuetenango

Conflictos en algunas municipalidades como secuela de la campaña electoral: choque y desplazamiento de partidos dominantes.

Hay grupos enardecidos haciendo justicia por sus propias manos. En Ixtahuacán y Colotenango, han quemado gente. En la Democracia, la población quemó a un policía que disparó a una persona en la cantina. Se ve detrás la mano de algunos coyotes y narcos, que quieren tener libre de autoridades el municipio. La reinserción de ex combatientes no causó mayores conflictos. Se les recibió festivamente con partido de fútbol. Hay movimiento por causa de la conformación del partido de URNG.

En el ámbito de REMHI, se siguen levantando pocos testimonios. Se ha trabajado el tema de la mujer en el conflicto. Se ha trabajado con grupos de mujeres organizadas, recogiendo buena información. La violencia que está ahora es de asaltos; no se puede caminar de noche. Ex soldados violan a niña de ocho años. Los casos no son denunciados. Hay división en las comunidades. Gente que estuvo en el Ejército, sale a robar y provoca choque entre vecinos.

San Marcos

Los testimonios han aumentado en la Zona de Boca Costa, en lugares donde operaron la guerrilla y el Ejército. Iniciamos una experiencia de testimonios comunitarios como la de Cobán. Incluso, permiten que se grabe para la radio. Se está trabajando en la organización de grupos de retornados en San Miguel, Malacatán y otro lugar. ARDIGUA, está

negociando la compra de finca en Malacatán. Ellos estudian el Acuerdo sobre población desarraigada. Ha habido desalojos en el Tumbador, San Pedro, Malacatán, aplicando violencia contra los campesinos: quema de casas, heridos. Los dueños de la finca Australia, pusieron seguridad particular; ya no llega la Policía, ni la Guardia de Hacienda. Es un Ejército privado que está en las fincas. Hay violencia juvenil, drogas, asaltos, violaciones. Fortalecimiento de organizaciones.

La coordinadora Madre Tierra, está agrupando a campesinos dispersos. Está tramitando la personería jurídica. Se quiere trabajar por tierras. Organizaron una fiesta para los excombatientes, con participación de la URNG. Se está creando una mesa de concertación tratando de involucrar a ONGs, diócesis, gobernación, zona militar. Se tratan dos temas: tierra y violencia. En San José Ojetenan, se prepara una exhumación en la escuela donde se cree que hay 20 cadáveres. También en Ixchiguan.

En el Tablero, la violencia sigue. Los pobladores que traen material para mimbre de las faldas del volcán Tajumulco, encontraron un lote de armas de la guerrilla, ahora están bien armados. Trabajan con su propio armamento. La gente está muy violenta, reacciona muy rápido.

Los excombatientes manifiestan malestar, porque unos 70 están en malas condiciones en el Campamento Las Abejas, no tienen ocupación, ni a donde ir; una gran parte es de San Marcos, sus papás están en el exilio, murieron o no saben dónde están. En San Marcos, hay interés por ayudarlos. En el campamento las Abejas, las personas están molestas con la comandancia de la guerrilla, pues no tienen seguridad a donde ir. Es gente que tomó la guerra como profesión. Algunos quieren integrarse con los zapatistas. Ellos se sienten abandonados, no reciben atención. No ven más alternativa que irse a la guerra. Los cuadros medios y altos de la guerrilla están ubicados, pero los combatientes, la mayoría indígena, se quedaron sin apoyo, decepcionados.

Guatemala, ciudad

En la Arquidiócesis se están realizando reuniones con Pastoral de áreas marginales. Hay violencia: "maras", policías. Se analiza ataque contra la Iglesia sobre el libro: "Los cristianos frente al neoliberalismo", de Fernando

Bermúdez. Hay acusaciones de corrupción contra Caritas; ataques contra monseñor Ramazzini.

Ixcán

Lo más grave es el problema de las cooperativas. Tuvo trascendencia, aunque para mucha gente en Ixcán pasa desapercibido. Es un problema viejo que rebalsó. Se involucró MINUGUA y el INACOP. Pidieron que hubiera reconciliación. La directiva dijo que aceptaba a las esposas de los excombatientes, que pagaran Q.5,000 y que estarían a prueba por 15 años. Al final hubo una reunión del INACOP y la directiva, donde acordaron convocar una asamblea para revocar los acuerdos de la asamblea del 8 de mayo. No hay Estado de derecho en Ixcán. La polarización que antes era militar, ahora es social. Se ve la mano del Ejército detrás.

En cuanto a proyectos de desarrollo, se invertirán Q10 millones con dinero de FONAPAZ y la municipalidad para electrificación. Las petroleras ya se metieron bien fuerte. En Rubelsanto y Cerro Cuache, están empezando. Buen mantenimiento de las carreteras por parte de la petrolera. Luego está la maderera que viene de Jutiapa. Hay contrabando de madera muy fuerte. Como la gente ve que el cardamomo no es productivo, meten café.

Quiché

Hay efervescencia porque lo militar se ha reactivado. Una columna de soldados instalada dos meses en Lancetillo, ha regresado a Chicamán. Hicieron jornadas médicas, trajeron muchachos, hicieron reclutamiento. Se instalaron en la cabecera, Santa Cruz, frente a la casa parroquial donde viven el padre y las hermanas, que antes trabajaron en Santa Cruz. Quisieron organizar comités de desarrollo y la gente les dijo, que ya estaban organizados. Había temor en la gente. También, soldados en Santa Cruz en jeeps, bien armados en Chiché. Venta de armas en Santa Cruz. En Patzité la gente está comprando armas. Extienden licencias. En la zona militar siguen reuniones con PAC y comisionados. El comandante

dice, que son visitas de compañeros. Hay mucha delincuencia, robos, no es común. Hay indicios de que vienen de la Zona militar. Los asaltantes no son delincuentes comunes: están bien preparados y armados. La gente dice, que así empezó en los años 80.

Impunidad en el Caso Noriega. Es destituido el Juez Olegario Labbé. Sigue el conflicto de tierras en Chajul y las CPR. El alcalde de Chajul, sufrió un atentado y públicamente acusó a las CPR. Las CPR pidieron a MINUGUA que verificara y dijo que esa acusación pretendía obstruir la negociación de tierras, pues el alcalde es el presidente del comité pro - tierras de Chajul.

La URNG tiene problemas internos. En Nebaj unos 300, entre excombatientes y familias, encabezadas por mujeres que no fueron tomadas en cuenta en la reinserción, enviaron carta a los comandantes y a la comunidad internacional. Proyectos de emergencia se suspendieron; la causa: el alcoholismo entre los ex combatientes. En Tululché hay excombatientes que no tienen a dónde ir y no saben qué hacer con ellos. El 85% de los ex combatientes regresaron a la CPR. En la CPR hay mucho descontento por lo de las tierras que no se ha solucionado, siente que hay manejo político del asunto, que los están manipulando.

La próxima semana tendremos una asamblea para discernir el momento de REMHI en Quiché.

En Nebaj, surgió la Asociación Nebajense de Desarraigados, que quieren unificar a todas las fuerzas que están trabajando en el tema de exhumaciones. Están haciendo reuniones con organizaciones e instancias de derechos humanos. Quieren reconstruir un movimiento; el tema es resarcimiento.

2. Reflexión teológica

Fernando Suazo, desarrolla cuatro pensamientos sobre algunas condiciones que debe tener la justicia, según el Evangelio.

- o *El Dios de Jesús de Nazaret, el Dios bíblico, presenta, desde el primer libro de la Biblia, una toma de posición clara a favor de las víctimas: desde Abel, asesinado por su hermano Caín (Libro del Génesis), hasta las asambleas de degollados que están de pie ante el Cordero (Jesús) y reclaman justicia a Dios ("Santo y justo Señor, ¿hasta cuándo vas a esperar hacer justicia y tomar venganza por nuestra sangre a los habitantes de la tierra? Apocalipsis, 6, 10). La justicia de Dios es inseparable de su compasión hacia las víctimas de la maldad humana. Por tanto no es una justicia abstracta, ni tampoco apolítica: se sitúa del lado de las víctimas. No se puede hablar de justicia en Guatemala si no se escucha a las víctimas.*

- o *La exigencia de justicia a favor de las víctimas, según la Biblia, es implacable. Compromete al mismo Dios hasta el extremo de que Dios mismo, en Jesús, acaba por ser víctima de la maldad humana, especialmente de los poderosos. Cuando veneramos la cruz, estamos adorando a Dios Inocente, torturado por los poderosos de su tiempo y de todos los tiempos. Por eso la voz de los profetas, y de Jesús, el Profeta por excelencia, siempre es inquietante para los opresores. Los profetas, como Jesús, son siempre inoportunos para quienes viven con privilegios sobre las necesidades y los sufrimientos ajenos. Y Dios, lo mismo que Jesús en el Evangelio, manifiesta su cólera en contra de los que abusan de los pequeños.*

- o *Dios no sólo se pone del lado de las víctimas, sino que las dignifica, les afirma como sujetos. A lo largo de la Biblia, se ve crecer esa pedagogía de Dios, tratando de que la gente conozca a Dios cuya ley está escrita en sus corazones, mejor aún que en las tablas de piedra de Moisés. Conocer a Dios, implica dirigir su propia conducta según el bien y la justicia. Por eso Jesús no adopta la posición de los maestros, no aturde a la gente con palabras difíciles, ni con muchas leyes, como hacían los escribas, profesionales de la religión. Él, en cambio, enseña con parábolas que son historias domésticas y del trabajo de la gente (pescadores, pastores, sembradores, comerciantes...) para concluir: el Reino de los cielos les pertenece a ustedes, los pequeños. Dios no deslumbra a los pobres, ni mantiene a las víctimas en dependencia. Las lecturas bíblicas del pasado*

domingo muestran esto con belleza: en la primera se muestra a Dios, que en su grandeza envuelve al mar con pañales de nubes (Job, 38, 9), pero en el Evangelio, ese mismo Dios es un campesino cualquiera zangoloteado en medio del mar por una tormenta (Marcos, 4, 35-40). Él se apaga para que los pobres brillen, para que las víctimas se afirmen y luchen por la vida y la justicia.

- o *En el Evangelio, la ley suprema es la solidaridad. Recordemos la parábola del buen samaritano: no llegaba al templo ni sabía de religión como el sacerdote que pasó por allí; pero tuvo compasión y actuó con solidaridad. Lo que la moral cristiana propone, es que la justicia verdaderamente humana –es decir, divina- debe actuar desde la compasión. Eso es porque la justicia no existe en una cámara de vacío, sino en condiciones humanas fuertemente afectadas por la violencia y la dominación. Dicen que se hace justicia porque se aplica la ley, pero ¿acaso los pobres tienen el mismo acceso a la justicia que los poderosos? ¡Si muchas veces ni siquiera se hace la justicia en los idiomas de los pobres! ¿Acaso las víctimas en Guatemala y en todo el mundo tienen los mismos recursos ante la ley que los victimarios? El Evangelio enseña que para que haya justicia, es preciso experimentar la compasión. Eso también, se aplica a las víctimas. También ellas y ellos deben atender a la compasión a favor de los victimarios y no esperar a que se haga justicia para ofrecer su perdón (Lo cual, por supuesto, no implica renunciar a que se cumpla la justicia).*

3. El trabajo de digitalización

Dirige esta comunicación el coordinador del Equipo de Codificación (analistas y digitalizadores), Miguel Moerth. Explica la metodología que se está utilizando para definir las masacres. Una definición técnica que separa crímenes, violaciones, etc. Se conviene en que las matanzas que tenían la intención de acabar con un grupo o intentó acabar con un grupo social, se va a considerar masacre. Las cifras reales van a ser mayores a las que se manejan actualmente con la definición. Se tienen trabajada la gran mayoría que viene de Quiché. Se están elaborando

informes a partir de datos contradictorios, con la intención de establecer certezas.

4. Presentación de programa de Salud Mental

El coordinador del área de Salud Mental, Roberto Cabrera, explica los efectos de las estrategias aplicadas para crear el terror en la población. Fueron dirigidas a las diferentes dimensiones de la personalidad:

1. Intelectual y pensamiento: Discurso anticomunista. Culpabilización a las víctimas por ser guerrilleros o ayudar a la guerrilla. Discurso: el Ejército ayuda a la gente.
2. Afectiva y emocional: Provocando miedo, duelos alterados, represión, desconfianza, frustración, soledad, rupturas, impotencia, odio/enojo, cólera, culpa.
3. Actitudes y conducta: Cultura del silencio y sumisión, represión de sí mismo, violencia, venganza, desarraigo, delación, traición, desmovilización social.
4. En la dimensión moral: Culpa, sentimiento de abandono, desorientación, conformismo, cambio de creencias, resignación.

REMHI, ha empezado a facilitar el afrontamiento de estos daños, dando oportunidad a la gente para contar su historia. Las exhumaciones, son un paso más. La salud mental, puede convertirse en un proceso que acompañe la devolución de REMHI, y sirva para la recuperación de la dignidad.

XVII taller interdiocesano (22 de julio de 1997)**Contenidos:**

1. Informe del trabajo de codificación
2. Información sobre la Comisión para el Esclarecimiento Histórico
3. La situación de las diócesis
4. Los diagnósticos comunitarios
5. Discusión del documento: *Dónde estamos, hacia dónde vamos.*

1. Informe del trabajo de codificación

Se ha avanzado en el procesamiento de unos 3,000 testimonios. Se están procesando en promedio 200 testimonios semanalmente. Significa, que para agosto estarán procesados más de 4,000 testimonios, de los 5,500 que tenemos. Después de esa fecha quedarán ocho codificadores. Ellos terminarán de procesar los testimonios, las masacres (que quedan pendientes unas 40) y comenzarán a trabajar las fuentes secundarias, en particular los informes de amnistía internacional.

Los cinco equipos de análisis temático, están trabajando para presentar sus informes a mediados de septiembre. En el equipo sociopolítico, la prioridad es organizar la información de la cronología hemerográfica, los diagnósticos comunitarios y las memorias. Estamos también preparando una serie de cronologías de referencia para los otros equipos. El equipo psicosocial, tiene un esquema de trabajo de ocho puntos, de los cuales se ha desarrollado el más importante relacionado con la codificación de la información. En el equipo jurídico, está trabajando la evolución del sistema de justicia en el país y está por empezarse el análisis de la tipología de casos. Por último, en el tema de la mujer, se está trabajando en la sistematización de la información de las entrevistas y testimonios y la elaboración de los primeros borradores. Se mantienen los plazos previstos. Para mediados de septiembre deberemos tener un

primer borrador y a finales de octubre el borrador final. Este se dará a estudiar a tres Obispos de la CEG y a los coordinadores de REMHI. La publicación está prevista para marzo de 1998. Significa que unos dos meses antes debemos tener el original en la casa editora.

2. Información sobre la Comisión para el Esclarecimiento Histórico

La organización de la comisión sigue avanzando pero lentamente. Esa lentitud ha generado ya algunas críticas en medios diplomáticos. Señalan que el obstáculo no es financiero sino operativo. Preocupa la independencia de la comisión.

3. La situación de las diócesis

Hablan los coordinadores:

Huehuetenango

Siguen los problemas en algunas municipalidades. Se agregan en las últimas dos semanas Nentón y Cuilco. Tal vez, la población se expresa cansada de abusos y malversación de fondos. No se sabe si realmente hay manipulación. En el municipio de la Democracia, se acusa la salida de ganado de contrabando a México. Se nos ha pedido hacer un estudio por parte de los sacerdotes, sobre la situación de las municipalidades, pero estamos sobrecargados.

En el hospital de Huehuetenango, de una fecha para acá, se han dado varias muertes de niños que aparentemente vienen con defectos congénitos: Para no traumar a la familia no los muestran y la administración del hospital se encarga de enterrarlos. Hay dudas de qué pasa.

Petén

Está ardiente el tema de las PAC. Tomaron la Bassic y hay otra amenaza de tomar en Raxrujá y en el puerto de Santo Tomás de Castilla, en Izabal. Al final no se supo que salida se le dio por parte del Ministerio de

Gobernación, pero la gente asegura que sí les van a dar algo. Ya quemaron otra gente. En la Libertad, quemaron a una persona bajo la ceiba, en un lugar que no había registrado esos problemas. La gente quería quemar al hijo de la víctima, era un niño de diez años. No parece que sea algo espontáneo, puede ser manipulado.

Se abrió la academia de la PNC. Dijeron que iban a convertir un destacamento en academia. Mucha inseguridad, violencia, asaltos. Mujeres violadas, desnudas. Cosas de todos los días. La policía sin moverse ni hacer nada.

Los grupos populares están tomando fuerza, pero no sabemos cómo interpretarlo. Se formó una coordinadora para la tierra. Está creciente la cuestión indígena, silenciosa pero con fuerza. También lo de la población desarraigada. Están a punto de tomar posición pública como grupo de presión formal. Ahí participan parte de San Luís, La Libertad, El Chal, San Benito, Santa Elena. Al lado de ellos, está la Unidad Campesina de Petén -UCP-, que se dividió, parece ser por el surgimiento de un nuevo grupo, los campesinos de Norte. Dividieron a la gente.

Próximo retorno de 160 familias. No se sabe a dónde. Gente de Sayaxché se están moviendo en oposición, dicen que les darán la finca donde ellos creen tener derechos. Se están organizando en contra del retorno. El retorno es para fines de septiembre. Se dice que no hay tierras.

Alta Verapaz

Los que salieron de la Pastoral Social han creado su propia ONG, se llama "Levantémonos", en idioma q'eqchi'. Su proyecto son los acuerdos de Paz. Han tomado para trabajar las comunidades de la región de Chamá, donde trabajan las hermanas de la Nueva Esperanza.

San Marcos

Esta semana se comienza a trabajar la exhumación de San José Ojetenan, otra gente está esperanzada en Tejutla, Tacaná y otros lugares. Se presiona al Ministerio Público para que autorice la de Ixchiguán, Tejutla y otros lados.

La Comisión Interamericana de Derechos Humanos, llegó a evaluar a la PDH, su presencia en las comunidades y otros lugares fue importante. Querían ver el funcionamiento de la auxiliatura de la PDH, porque la gente había manifestado inconformidad: no ha tenido presencia, no hay seguimiento, no les da asistencia a las personas.

El domingo pasado llegó la comisión de resolución de problemas de tierra. Se convocó a organizaciones campesinas, llegó bastante gente. No hubo respuesta. Un señor dijo: el gobierno nos fregó, porque puso a un señor que escucha mucho pero no resuelve nada. ¿Qué va a suceder con los casos donde hay juicios pendientes y hubo desalojo? No hubo respuesta.

La zona militar está saliendo a los municipios y aldeas. Llegan a resolver problemas de robos e inseguridad. Tejutla, Sibinal, San Miguel: son lugares donde eso sucede. Llegan uniformados.

Chimaltenango

En San José Poaquil, en 15 días se han dado tres asesinatos. Un muchacho apareció cerca del astillero. La gente lo vio pero nadie quiso decir nada.

Hay miedo. Tememos que otra vez estamos volviendo al pasado. Así fue como empezó la violencia. Las señoras no quieren venir a las reuniones. En la última sólo asistieron 5 de 85. Llegan a decirnos que no salgamos solas en el carro. El alcalde, ante nuestra pregunta de qué hará, dijo que los familiares no querían saber nada. Veremos si la gente se organiza para hacer ronda. Pero en estos días, para nuestra sorpresa, el alcalde se reunió con los comisionados militares para solicitar al Ejército que tengan armas para controlar a las comunidades. Fue una reunión de círculo cerrado. En la gente hay conformidad ante estos hechos. Ese era su destino, dicen.

En las reuniones las mujeres que viven solas o con una o dos hijas expresan temor. Se sienten indefensas. Dicen aquí somos mal vistas, por que los comisionados militares hablan mal de nosotras. Estamos señaladas

que somos viudas de la violencia. Creen que ellos se pueden organizar para meterse a sus casas. No tenemos confianza en mandar afuera a nuestras hijas. Es una situación que preocupa mucho. Muchachos hijos de cooperativistas que se han preocupado por su comunidad, también tiene temor. Después de las siete, dicen no podemos andar en la calle. Lo malo es que nadie quiere decir nada.

El domingo, en san José Chirijuyú, mataron a una señorita trabajadora doméstica que llegaba a visitar a su familia. La mataron a puñaladas. Es violencia, humillación contra la mujer. Se ve que en todos lados están atacándolas.

Guatemala

Los que integran la Comisión de tierra de COPMAGUA, algunos trabajaron antes con el CUC. Desde su experiencia relatan ahora que ven un cambio en las negociaciones de conflictos de tierras. En otros tiempos, en la Costa Sur, cuando había un conflicto fuerte, el coronel Chupina llevaba cerca de 600 policías frente a 80,000 campesinos. Chupina cedía inmediatamente. Ahora, Gustavo Porras, nos recibe en el palacio nacional con café. A diferencia de antes, nos trataban mal, no compartían nada con nosotros, es decir, no nos daban de comer. Ahora están facilitando talleres de resolución de conflictos y nos preguntamos, cuál es el interés. Parece que son apoyados por gente de los EE.UU: ¿Qué será lo que tienen planificado ahora?. Se preguntaban: ¿será que estamos negociando o sólo estamos perdiendo el tiempo?

El Ministerio Público no facilita los trámites para realizar algunas exhumaciones. Pareciera que el gobierno quiere asumirlos; lo que implica bloquear el acceso de las víctimas a enterrar a sus muertos, negándoles la justicia y sin conocer la verdad.

4. Diagnósticos Comunitarios

El equipo de analistas, manifiestan que en este punto se priorizaron tres temas: presencia militar, violencia política y organización social antes y después de la violencia. La idea es hacer mapas con la información

ordenada y tabulada. Sin embargo, hay vacíos de cobertura y de información.

En cuanto a la presencia militar (destacamentos, campamentos, enfrentamientos, PAC) hay que decidir si se registran sólo los campamentos fijos o también los móviles determinados.

En cuanto a violencia política, es necesario cruzar testimonios, sobre todo en lugares donde hubo mucha violencia.

Sobre organizaciones sociales, los diagnósticos comunitarios de las diócesis recogen poca información. Se han preparado paquetes para entregar a los coordinadores de las diócesis, para que se recoja la información que se necesita. Ahí van los listados de municipios y marcados los que están trabajados. A veces en una parroquia se trabajó muy en detalle una comunidad y se perdió el conjunto.

5. Discusión del documento: *Dónde estamos, hacia dónde vamos.*

El documento contiene una propuesta de devolución. Este es el desarrollo de su pensamiento:

- Ø *REMHI está a punto de cumplir satisfactoriamente sus dos primeras etapas, la de preparación las entrevistas (1994 a 1996) y la de recopilación de testimonios (1996 a 1997). Ahora estamos culminando el procesamiento y preparando los primeros borradores del informe final. Un informe que suscita muchas expectativas. El calendario nos dice que a mediados de septiembre deberemos tener un borrador completo del informe, y a finales de octubre, un borrador final.*
- Ø *Comenzamos a discutir la devolución. La discusión va más allá de las formas de presentación del informe, implica trabajar el enfoque pastoral. Aquí se nos plantean los retos de desarrollar*

un marco teológico, un marco pedagógico y un modelo organizativo para la devolución (¿qué grado de descentralización?, ¿qué manejo administrativo?...).

- Ø *El desafío principal de REMHI, a partir del informe, es servir a la inquietud pastoral de la Iglesia en esta etapa de postconflicto a través de una pastoral de reconciliación. ¿Cómo haremos para que esa oferta pastoral sea integral incorporando programas como salud mental, exhumaciones, asistencia jurídica, evaluación y acompañamiento de los acuerdos de paz y otros? ¿Es posible crear un instrumento que abarque esa integralidad?*

- Ø *La devolución es la cuarta y última etapa de REMHI. Responde a un compromiso con la población atendida (unas 6,000 personas pertenecientes a cerca de 300 comunidades) y con el conjunto de la sociedad. Las demandas se refieren a esclarecer la verdad, completar los duelos, evitar que los crímenes se repitan y afirmar valores como la dignidad, solidaridad y respeto.*

- Ø *Por tanto la devolución implica desarrollar estrategias en diferentes áreas:*
 1. *Exhumaciones, acompañadas de programas de asistencia legal y reparación psicosocial.*

 2. *Un programa de educación para la paz, basado en la mediación pedagógica del informe y variadas formas de preservación de la memoria (monumentos, ceremonias, teatro, música, literatura).*

 3. *Un programa de acompañamiento de comunidades con conflictos internos.*

 4. *La promoción del debate sobre conceptos esenciales para la construcción de la paz, en las relaciones sociales y políticas más amplias, como verdad, justicia, reparación, perdón y reconciliación.*

- Ø *Se abre así un programa amplio, multidisciplinario, que podría desarrollarse dentro de un marco lógico pastoral, en el que se involucrarían las estructuras eclesiales y otros referentes comunitarios no confesionales.*

- Ø *La devolución así entendida, sería el aporte de la comunidad católica a la reconciliación de la sociedad guatemalteca, a la vez que buscaría instrumentar una acción propositiva dentro de la agenda de los acuerdos de paz.*

El documento fue aceptado. No hubo críticas. Las intervenciones que provocó, mostraban inquietud por la incierta acogida institucional de la Iglesia a esta propuesta. Se señaló que la Iglesia vive una situación de bajón después de la firma de la paz. La dinámica del conflicto le hizo jugar papeles protagónicos en la mediación, reinserción de poblaciones y otros temas. Ahora se ha quedado fuera del esquema de las comisiones de paz. En este momento necesita discutir su agenda y su posición ante la nueva coyuntura. Aquí REMHI, puede presentarse como un instrumento válido: despliega una metodología de trabajo comunitario que puede contribuir a la paz desde abajo, cosa que los Acuerdos no contemplan. REMHI –con ése o con otro nombre- es la oportunidad para un accionar colegiado de las Diócesis en pro de la justicia social y la reconciliación.

Esto, por otra parte, está en consonancia con las orientaciones que el Papa presentó a principios de este año sobre la educación para la paz, la justicia y el perdón. Está además, la carta de la CEG "URGE LA VERDADERA PAZ" y otros documentos. Eso nos da grandes líneas.

Se insistió en la necesidad de entrevistarse con los obispos, con los presbiterios y con CONFREGUA en este sentido.

XVIII taller diocesano (27 y 28 de agosto, 1997)

Los temas tratados fueron:

1. **La situación de las diócesis**
2. **REMHI y la CEH**
3. **La gestión de MINUGUA**
4. **Próxima reunión con la Conferencia Episcopal de Guatemala.**

1. La situación de las diócesis

Hablan los coordinadores:

Alta Verapaz

La violencia se ha incrementado, se manifiesta en la proliferación de robos y de las maras. Grupos de jóvenes han robado en tres Iglesias. Están asaltando y matando taxistas, estos ya no hacen servicio en las madrugadas. Bandas de jóvenes están provocando desasosiego, roban, agreden; no son de la zona.

En Rubelsanto los ex – PAC tomaron durante una semana la carretera exigiendo una indemnización por los servicios que prestaron.

Hay un grupo de retornados instalados en Samox, cerca de Cubilwitz, que están viviendo en pésimas condiciones, en el lodo, abandonados. ACNUR llega poco. Algunas familias han regresado a México. Sólo hay dos acompañantes, una de Noruega y otra de Holanda. La gente sufre muchas enfermedades. Llevan así dos meses. Más de cien familias viviendo en galeras sin paredes, con nylon. El lodo que hay entre una galera y otra, es como el que hay en el camino de las montañas. No los ha visitado ningún sacerdote de la Iglesia.

Hemos hecho materiales para compartir con la gente, sobre todo tomados de testimonios comunitarios. Los contenidos son: la historia, el dolor, la esperanza y la fe de la gente. Seguimos acompañando a las comunidades. Estuvimos en las Conchas (comunidades de desplazados). Ellos estuvieron siete años en la montaña. Los líderes recordaron a la comunidad todo lo que ocurrió durante estos años, año por año, desde 1981. Fue muy emotivo. Quisieran una historia para ellos solos, de su fe, su cultura. Necesitan acompañamiento. Hablan de sí mismos como una planta trasplantada que no da fruto. Esta es una forma de apoyo de REMHI a la comunidad, que la gente valora mucho. Estamos completando el diagnóstico comunitario y tratamos de escribir materiales de reflexión sobre el perdón, la justicia, la verdad. A partir del conocimiento de los acuerdos de paz, queremos ver los frutos de la paz.

Izabal

Se ha incrementado la violencia. En las noticias se oyen casos de niñas violadas que son llevadas al hospital infantil. Algunos no lo denuncian. En Livingston, un lugar tradicionalmente tranquilo sin conflictos, hay muchos casos de violencia común.

Seguimos hablando de REMHI. En el Estor la parroquia trata que se lleve una exhumación. Se llevó denuncia al juzgado y al MP. Se coordina con la ODHAG.

Petén

Las ex - PAC tomaron la BASSIC (petrolera). Diez días ocuparon el sector, luego fueron cediendo campos bajo presión de la policía y por la manipulación del Ejército. Habían tomado las instalaciones y amenazaron con incendiarlas. Los sacaron de ahí, pero ellos tomaron la carretera, impidiendo el paso de vehículos. Se le pidió a la Iglesia intervenir, sacerdotes de la parroquia de la Libertad, delegados por el Obispo, sirvieron de mediadores. Estamos desconcertados, porque personas que han participado en REMHI, también han estado en la movilización de los ex - PAC reclamando compensación económica. Y también, vemos una presencia fuerte de catequistas del municipio de la Libertad en esos

hechos. Eso nos cuestiona. Ellos recibieron cursos de historia, reflexiones sobre el conflicto, las causas y las formas. En esta movilización hay manipulación de ex PAC y de ex comisionados militares. En un principio distribuyeron formularios para recoger datos, se relacionaba con el tema del resarcimiento. La gente para tener un formulario debía pagar entre Q50.00 y Q100.00. Levantaron listados. Organizaron grupos para reivindicar la indemnización.

El conflicto limítrofe con Belice no se maneja con prudencia en la prensa, se exagera. Aparecen más conflictos de los que en verdad son. Donde ocurrieron los incidentes (cortaron milpa de unas familias) es zona donde se cultiva mucha marihuana. Hubo un cambio de autoridades en Belice y la posición de éstos es distinta a la de las anteriores autoridades, no toleran la presencia de guatemaltecos. A eso, creemos se debe la reacción.

Quetzaltenango

Estamos en alerta por desbordamiento del volcán Santiaguito hace tres meses. Una correntada destruyó comunidades cerca de Nimá I y II. Tres grupos de población son los afectados. Uno es el grupo de viejo Palmar, que quedó soterrado en 1987, ellos vendieron su tierra en el Nuevo Palmar, donde habían sido reasentados y regresaron a sus terrenos. Uno de los grupos lo integran 80 familias que trabajan en fincas. Los finqueros no se han preocupado por la seguridad de esta gente. Hemos creado un comité pro-tierra para conseguirles un lugar seguro donde vivir, pues viven en una zona de alto riesgo.

El conflicto Totoncapán – Argueta es una lucha por posesión de bosque. En general han surgido problemas por control de agua, bosque y límites. Son problemas de toda esa zona. Fueron conflictos soterrados por el conflicto armado o que se solucionaba en el marco de éste. Ambas comunidades son de carpinteros y necesitan la madera. La tierra es de Sololá, pero ha sido comprada, hace 55 años, por Totoncapán. No fue desmembrada. En el mapa aparece que es de Sololá. Hay muchos conflictos parecidos entre Momostenango y San Bartolo, Cantel y Salcajá

etc. Como hongos de mayo salen los conflictos. El conflicto entre San Mateo y Concepción, es por un cementerio que es del primero, pero aparece en territorio del segundo.

Han aparecido grupos armados en la región mam del departamento de Quetzaltenango: San Juan Ostuncalco, Colomba, Coatepeque. Existen dos versiones. Una, menos creíble, que son ex – URNG que volvieron a armarse, y hacen delincuencia común. Son gente que ya se acostumbraron a no trabajar. Han aparecido pintas que reivindican una tal Coordinadora Revolucionaria Popular.

Gran actividad de seguimiento de los Acuerdos: Foros, talleres, reuniones con comisiones para fortalecimientos de la justicia y de la tierra. Siguen el esfuerzo de la mesa de concertación. Hacemos coordinación para el seguimiento de los acuerdos. Realizamos tareas de divulgación y análisis de los acuerdos. Se instaló un foro de la mujer de la región occidental, donde participa Totonicapán, San Marcos, Huehuetenango, Quiché. Hay mucha actividad. Capacitación sobre los acuerdos. Pastoral de la Arquidiócesis ha hecho dos compilaciones de los acuerdos, uno popular con muchos dibujos y otro retomando literalmente los textos originales. Se trata de un esfuerzo de dar seguimiento a los acuerdos.

La delincuencia común sigue fuerte. Las maras y los grupos armados aterrorizan a la población. Roban carros. Hay casos de narcotráfico en la ciudad. Inseguridad ciudadana persiste, la gente no sale de noche. Todo eso es un signo de descomposición social.

Se ha organizado la Coordinadora Interdiocesana de Pastoral de la Mujer. Es un esfuerzo para coordinar un frente regional y las experiencias de Huehuetenango, Quiché, San Marcos y Quetzaltenango.

La pobreza crece en todos lados. Hay una mexicanización del comercio con ingreso de cerveza, maseca y otros productos. Elektra está en Huehuetenango y está por entrar a Quetzaltenango. La horticultura está saliendo afectada. Los comerciantes mexicanos llegan incluso a Almolonga y Zunil. Las tiendas quiebran. El almacén Paiz, que está cerca del parque central, cerró.

Dos temas resaltan de lo dicho: el problema de la tierra no tiene soluciones. Acaban de celebrarse encuentros de Anacafé, el presidente de ésta pidió la defensa de la propiedad privada, Arzú respondió positivamente. El Gobierno así se cierra a toda posible solución. Hay que apoyar la pastoral de la tierra. El otro tema es la justicia. Debemos buscar desde las pastorales apoyar el acuerdo de fortalecimiento del poder civil, pues nos da elementos. En Quetzaltenango, la visita de la Comisión de Fortalecimiento de la Justicia, se volvió una actividad académica, no popular, la llevaron los del sistema judicial, hablaron de comprar escritorio, video, computadoras, edificios propios. Cuestiones de fondo no se hablaron.

San Marcos

Los linchamientos llegaron a San Marcos la semana pasada. Ocurrió en los municipios de Sipacapa y Palo Gordo. En Sipacapa tres jóvenes de 17, 20 y 21 años fueron quemados. En Palo Gordo, lugar a 20 minutos de la cabecera departamental, un señor fue linchado. En ambos casos fue por robo en casas. En Sipacapa, los tres muchachos entraron a robar una tienda y violaron a las nueras del dueño delante de él. Posteriormente, en un día de plaza, él los reconoció; ahí la gente quemó a uno y en el acto aparecieron los otros dos. Acabaron con los tres quemados. El Gobernador llegó y la población, que estaba enfurecida, gritó "ilinchamiento al Gobernador!". En Palo Gordo robaron un costal de gallinas. Agarraron al ladrón. Con las gallinas en la mano lincharon al ladrón.

Titulación de tierras. Retornados reconocen sus tierras ocupadas por comisionados militares. Los retornados dejaron sus documentos enterrados. Los excombatientes de URNG están decepcionados, no les han cumplido lo prometido. Alguno dice, que tienen gente preparada, universitaria y campesina, para retomar las armas.

Huehuetenango

Sigue la oposición contra alcaldes municipales. Hablamos hace un mes de seis casos. Ahora también en San Mateo Ixtatán. El asunto, según se entiende, es que el nuevo alcalde trasladó la cabecera municipal hacia una aldea fronteriza con México. Vemos en ello cuestiones históricas y culturales. Es necesario que quienes iniciaron el conflicto aparezcan en la solución, pero no dan la cara.

Ixcán

La Petrolera ya está en San Lorenzo y empieza a entrar en Salawim, Alta Verapaz. Esta presencia causa impactos en la vida de las comunidades: consumo de licor, cantinas, suben los precios. También, la presencia de empresas madereras. En Victoria 20 de enero, sacaron toda la caoba. Ahora hicieron una carretera de Victoria a Cuarto Pueblo, para sacar supuestamente madera. La Petrolera y las madereras son peligro a corto plazo para Ixcán, por las consecuencias ecológicas que tienen las explotaciones. En lo agrícola, el cardamomo sigue sin buen precio y además, consume demasiada madera para las secadoras.

En las CPR, el sistema de trabajo colectivo ha cambiado. Ahora se hace mixto. Se ha formado una cooperativa: la tierra será puesta a nombre de la cooperativa y cada socio tendrá un pedazo de parcela individual, 50 cuerdas. Tres días de trabajo serán para la cooperativa y otros tres días para el trabajo individual. En la cooperativa Ixcán Grande, la asamblea aprobó que se tramiten los títulos individuales de la tierra. Se calmó el problema de desmovilizados.

Siguen las amenazas y acusaciones de ser guerrillero entre los pobladores. La violencia es muy alta. Existen dudas de quién tiene armas. El otro día, un grupo de gente armada asaltó un camión de la petrolera, le avisaron el chofer que la empresa tenía que darles Q1.5 millones. La gente especula quien pudo haber hecho eso: excombatientes o simples asaltantes.

En REMHI empezamos a trabajar la devolución: estamos reflexionando, qué entendemos por devolución y cómo se quiere hacer. Así nos adelantamos para cuando estén los informes. Pensamos que primero debemos devolver el informe global y luego el local. Pensamos que habrá oposición de cierta gente por ese trabajo de devolución; debemos tener cuidado para no llegar a más problemas. Entramos en un tiempo que corresponde a un proceso hacia la reconciliación. Se vio también, que el trabajo en salud mental es prioritario y urgente.

Quiché

En las CPR de la Sierra, se prepara una asamblea que probablemente sea la última. Parece que hay acuerdos sobre el tema de las tierras.

En Chajul se trabajan dos exhumaciones, la de Chacalté, por una masacre atribuida al EGP, de 160 víctimas, y la de Xix, atribuida al Ejército. La comunidad de Xix parece enardecida, quiere juzgar a los responsables. En Chacalté la gente parece deprimida, es muy pobre, no puede sostener al equipo forense. En los periódicos apareció el tema insistentemente.

Hay un notable movimiento de reorganización: las bases afines al movimiento revolucionario y organizaciones golpeadas por el Ejército, ahora se están entretejiendo. Es un hervidero, pues hay gente descontenta, por no haber sido tomados en cuenta por la URNG. Este movimiento de reorganización llega hasta San Andrés Sajcabajá. Se habla de un grupo armado en Chajul, pero no existe información concreta sobre su origen y composición.

Se observan movimientos del Ejército. Hubo disparos a las 4:00 a.m. en la zona militar. Los disparos duraron media hora y se fueron alejando de la zona militar. No se dijo nada sobre eso. Sin embargo, los patrullajes militares se intensificaron y hay una fuerte presencia de soldados. En Sacapulas vimos un fuerte movimiento de militares. Creemos que el Ejército trata de fortalecerse. Se aprovecha del Estado de la inseguridad y la delincuencia que campea en todos lados. Para la fiesta patronal de Santa Cruz, desfilaron pelotones de soldados. Eso no debería de ocurrir

en esta época en que se ha firmado la paz, este es otro tiempo. El alcalde, extrañamente, regaló boletos a los niños para asistir a los juegos, con tal que desfilaran. Este es un alcalde que llegó con el apoyo de las comunidades y los frentes populares. Ahora está actuando de otra forma. Hay frustración por eso.

La violencia delincencial es fuerte. En las últimas tres semanas ocurrieron varios crímenes. En Panajxit balearon a una familia, un matrimonio joven, la mujer llevaba un bebé en sus brazos, el hombre huyó; la mujer fue alcanzada en el carro, le dieron un balazo en el corazón, el niño, herido, fue llevado al hospital, donde se recuperó. Gente de seis comunidades llegó al velorio. No es común tal movimiento, sólo en las fiestas patronales. La gente relacionaba el hecho con represión, signos de que la violencia vuelve. En otro hecho, aniversario de una masacre atribuida a la guerrilla (32 personas degolladas), estuvo otra parte de la comunidad que no es la misma que estuvo en el velorio. Un hombre fue muerto a pedradas cerca del hospital de Santa Cruz. El había regresado de los EE.UU., lo habían desaparecido. Es un miembro de la familia Medrano, una pudiente familia de Santa Cruz.

A finales de julio fue asesinado en Tabil, cerca de Xesic, un anciano muy respetado que participó en la primera exhumación que se llevó a cabo. Se cree que el crimen puede estar relacionado con un robo anterior que sufrió su esposa y él sabía quiénes eran los autores. Han desaparecido pruebas. Hemos tomado con fuerza el caso por si estuviera relacionado con la exhumación. Por el mismo lugar, un vendedor de vajillas fue desaparecido por un grupo, no se sabe de él. La gente lo relaciona con la guerra. A la gente que estuvo en la guerrilla, familiares de comisionados militares les roban animales de sus casas. Las mujeres tienen miedo que entren de noche a sus casas.

Chimaltenango

No sabemos qué va a pasar en el ámbito eclesial. El Padre Raúl está como responsable de la Diócesis desde Mons. Fuentes se enfermó. Se cancelaron todas las reuniones de vicaría y de religiosas para este año. Sólo la programación parroquial se mantiene. No ha habido

comunicación ninguna con los párrocos, ni con las congregaciones. Hace 15 días, los sacerdotes mayas tomaron la Iglesia de Tecpán. Ellos exigen participación dentro de la Iglesia, y para presionar tomaron la Iglesia. Hubo una noche de diálogo con el Padre, para ver qué se podía hacer. Un Padre había dicho que los mayas no podían participar dentro de la Iglesia, que no se podían aceptar brujerías. Para los mayas fue una ofensa, por eso decidieron tomar la Iglesia.

Las aldeas ladinizadas y gente del pueblo, le quemaron cohetes de bienvenida al Padre que se había enfrentado a los mayas. Está difícil la situación de la Iglesia con la gente, las normas de la Iglesia están cerradas. Hubo una gran discusión por los nombres mayas. La gente quería poner nombres mayas a sus hijos y los Padres no aceptaron. Entonces, la gente preguntó por qué se aceptaban otros nombres extranjeros, como Byron, Jonathan y nombres que no son de santos. Entonces, los Padres dijeron que aceptaban, pero que a la hora del bautismo pondrían otro nombre al niño.

Hubo el mes pasado tres asesinatos en menos de 15 días. Dije en la anterior reunión que había miedo entre las mujeres. Ellas dicen, que no pueden ir a reuniones, porque vuelve el tiempo de violencia. La gente tiene mucho miedo, catequistas, maestros, salen temprano de sus tareas para regresar a su pueblo. Eso afecta las reuniones, la familia de la señora asesinada (de 60 años) no quiere hacer nada. Es ponerle más llama al fuego encendido, dicen ellos. Los visitamos, pero hay resistencia. Se incrementan las maras en algunas aldeas.

Tres familias quieren exhumaciones. Se empezó proceso con ellos y con el proyecto de exhumaciones. Necesitamos apoyo, pero sólo los jueves se puede molestar al Padre, no tenemos espacio para hablar.

Guatemala

Hablan los de pastoral de áreas marginales. Dicen, que las maras han declarado territorios liberados en algunas zonas: quitan dinero a la gente trabajadora para comprar cervezas, paran camionetas y los que no paran

los agreden con cadenas y piedras. En la Florida violan a niños, frente a sus hermanos mayores. Eso provoca trauma en los niños. El problema es grave, hay mucha preocupación. En Ciudad Perrona, han ocurrido asesinatos de personas, no se sabe el origen. Parece que es limpieza social. Los secuestros continúan.

Hubo un alza en la energía eléctrica que no fue autorizada legalmente. No saben si pagan en áreas marginales.

Militares de línea dura han llegado a altos cargos en el Ejército. Antes estaban más abiertos. Sobre el caso Mincho, hubo una exhumación sin buen resultado. Mucha confusión. Parece que hay encubrimiento.

La Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) empezó a trabajar en el país. Las parroquias quieren saber si apoyan, pero desconocen el trabajo y metodología. En noviembre las áreas marginales han convocado para dar 20 talleres simultáneos, entre estos se quiere tocar el tema de la CEH.

El nuevo Procurador de los derechos humanos, Julio Arango Escobar, fue fiscal del caso Bámaca.

Este sábado es la presentación del nuevo partido de URNG.

Están llegando a dar testimonio a REMHI, retornados provenientes de otros países pasan a dar sus testimonios. A veces hemos combinado con la CEH para recibir conjuntamente o por separado a la gente. Ex-militares que quieren pasar información a la CEH, contra oficiales del propio Ejército. Hubo canibalismo en el Ejército. Inculpan a la G-2. Personal de oficinas regionales de la CEH, hará contactos con coordinadores diocesanos. La gente nos pregunta qué decir a la CEH; se preguntan quiénes serán los de la CEH, tienen dudas.

2. REMHI y la Comisión para el Esclarecimiento Histórico

El coordinador del Proyecto, Edgar Gutiérrez, informa que se han tenido dos actividades con la CEH, después de la que se realizó en julio. La primera como parte del seminario de capacitación donde se les explicó qué es el REMHI y cómo funciona; sus logros y su metodología. La otra actividad, consistió en un taller sobre la entrevista: el manejo, la actitud de escucha.

Aquí surgieron comentarios de los participantes:

- o Desde su inicio sabemos que la CEH tiene limitaciones. Pero no existe otra más que ésta. Y además, recordemos que en las entrevistas de REMHI se preguntaba a la gente si querían que su testimonio fuera pasado a la Comisión para el Esclarecimiento Histórico. La respuesta mayoritaria fue que sí.
- o Estoy de acuerdo en apoyarla. Tratemos de llegar a estrategias comunes. Por ejemplo, que ellos realicen trabajo de sensibilización, recojan información de organismos, Iglesias...
- o Conviene que el informe del REMHI salga antes para presionarles a un mejor trabajo, para que la CEH tenga que superarlo.
- o La CEH usó una gran parte de los datos del REMHI, para contrastar sus propios datos y se enriquecieron de la experiencia de nuestra base de datos; pero ellos no absorbieron nuestra base de datos.
- o Yo me reuní varias veces con los responsables de la base de datos y los de codificación de la CEH, para discutir con ellos cómo habíamos hecho algunos de los análisis, en concreto, en el caso de las masacres, que ellos en ese momento no sabían como realizar. También me reuní dos veces con el coordinador del informe de la CEH, para explicarle cómo habíamos hecho el informe del REMHI.

3. La gestión de MINUGUA

Se hizo una breve evaluación de su actual gestión. Algunos apuntaron que MINUGUA, está abandonando paulatinamente su mandato de

verificación, que los equipos regionales son ahora mandados para dar charlas y talleres.

4. Reunión de REMHI con la Conferencia Episcopal de Guatemala

El jueves 4 de septiembre REMHI hará una presentación del trabajo ante los Obispos de la CEG, con el apoyo de Monseñor Gerardi. Los coordinadores del Proyecto piden consejo para saber qué plantear y cómo hacerlo. Los comentarios son estos:

1. Buscar un compromiso para integrar la devolución en un plan pastoral, donde se comprometan las parroquias.
2. REMHI, es la proclamación de la buena nueva para Guatemala: es hablar de la vida, muerte y resurrección de la gente. Es una invitación a vivir la resurrección después de tanta muerte. El Proyecto implica una carga profunda de fe que no se puede obviar.
3. Recordar que ésa es la línea expresada en cartas pastorales como *URGE LA VERDADERA PAZ* y también *JESUCRISTO AYER, HOY Y SIEMPRE*.
4. Los animadores están empezando a leer su historia; la comparan con la Biblia: a través de ella Dios habla hoy. Hacer este acompañamiento pastoral.
5. Muchas de las personas no dieron su testimonio por miedo. En la devolución vamos a encontrar manera de romper ese miedo, porque el contenido de la devolución es reconciliación a través de la verdad, la justicia, el perdón, la solidaridad.
6. La misión de la Iglesia, Pueblo de Dios, es de salvación para los pueblos y de sanación para las personas. Es una misión integral. REMHI –con ése o con otro nombre- es una propuesta pastoral encarnada en la historia real de Guatemala, para la sociedad y para las personas.

En esta misma dirección apuntaron otros comentarios expresados a lo largo del taller. Se señaló que la continuidad lógica de REMHI se orienta a cuatro líneas de trabajo:

1. Una Investigación multidisciplinaria, de la cual carece la Iglesia, a la vez con rigor científico y cerca de la gente.
2. Análisis y diagnóstico (coyuntura, ritmo de cambios).
3. Reflexión e iluminación, no sólo teológicas sino, desde las ciencias humanas.
4. Orientaciones metodológicas.

Estas acciones podrían ser atendidas mediante un instituto que apoyaría los planes pastorales de las Diócesis.

XIX Taller interdiocesano (23 y 24 de septiembre, 1997)

En este mes la Corte de Constitucionalidad, da vía libre a las privatizaciones propuestas por el Gobierno, y en Panzós (Alta Verapaz) se inician las exhumaciones de las víctimas de la masacre del 29 de mayo de 1978.

La agenda contempla:

1. **Informaciones varias**
2. **Análisis de coyuntura por diócesis**

1. Informaciones varias

Informe final

Los días 16, 17 y 18 del mes en curso el equipo de redacción del Informe Final de REMHI, se reunió para revisar los borradores. Se constató que

hay avances, pero que todavía falta un trabajo arduo para cumplir el calendario. La sección psicosocial, es la más avanzada, con buena calidad. La parte sociopolítica, tiene algunas partes ya trabajadas y un esquema de abordaje por ciclos, pero hace falta darle más visión desde el proyecto. Lo cultural, tiene que ser más trabajado, dándole cuerpo a los testimonios seleccionados, su contenido se vaciará en el documento psicosocial o en el sociopolítico, según convenga. Lo jurídico se integrará a lo sociopolítico. El estudio sobre las mujeres, aún debe tener más cuerpo; se cuidará su integración en las otras secciones.

Se ha ratificado el 31 de octubre como fecha para presentar segundo borrador, que será el definitivo. Ese será conocido en un taller interdiocesano y se dará a los Obispos para su lectura en noviembre. Falta un trabajo de integración de todo el informe.

Comisión para el Esclarecimiento Histórico

La CEH, empezó este mes su trabajo de recolección de testimonios. Han recopilado bastantes en la zona Ixil (unos 300 en Nebaj) e Ixcán. Los equipos de campo se muestran abiertos a colaborar, después de las recomendaciones de REMHI.

MINUGUA

La Alianza Contra la Impunidad, tuvo una reunión con Arnault con la presencia de algunos diplomáticos. Fue una discusión entre sordos, Arnault, insiste en defenderse. Pero de ahí ha salido un acuerdo de reuniones con la enlace que Arnault nombró en esa reunión, Cecilia Olmos, coordinadora de ORGUA.

En Nueva York, no hubo éxito: Un paquete de información que envió la Alianza fue conocida por los asesores políticos de Kofi Anan, secretario general de la ONU. Les ha molestado tanta queja (la tercera en lo que va del año) del desempeño de Arnault. No lo van a quitar inmediatamente, pues fue condición del Gobierno y la URNG que lo pusieran ahí.

Encuentro de REMHI con la Conferencia Episcopal de Guatemala

El jueves 4 de Septiembre pasado se hizo la presentación de REMHI ante la Conferencia Episcopal de Guatemala. Fue una presentación más bien técnica sobre cómo se había trabajado y el estado del proyecto actualmente, así como sus perspectivas inmediatas. Faltaron algunos obispos, como Mons. Gerardo Flores y Mons. Rodolfo Quezada. Se habló de la pastoral de reconciliación, de la publicación y difusión del informe final.

2. Análisis de coyuntura por Diócesis

Hablan los coordinadores:

Huehuetenango

El equipo de la CEH ya se instaló. Nos piden orientaciones de cómo desarrollar el trabajo, partiendo de que se tiene una experiencia acumulada. Se les planteó sobre la realidad socio – cultural y de infraestructura. Compartimos cuáles eran las zonas más afectadas. Mostraron interés sobre los lugares en donde no trabajó REMHI. Dijeron que ya habían recogido algunos testimonios en tres municipios donde REMHI no trabajó. Iniciaron su trabajo a través de las municipalidades. Hubo un intento de reunirse con los alcaldes auxiliares, que no se pudo llevar a cabo.

Petén

Habrá un taller con los animadores de la reconciliación en el mes de octubre, para reflexionar sobre la devolución. En la última reunión de agentes de pastoral habían algunos temas de discusión: REMHI, derechos humanos, Acuerdos de Paz y Pastoral Social. Una de las decisiones fue acercarse a MINUGUA y a la CEH, hay una comisión encargada para esto.

Han surgido nuevos conflictos de tierra, ha habido dos muertos, desalojos, toma de la municipalidad... Hay malestar social. El movimiento no estaba

muy bien planificado. Primero fue lo de los patrulleros y ahora lo de la tierra. Los comisionados y los patrulleros vuelven a tomar cierto poder que no les corresponde. La gente de los comités están muy dolidos, porque ahora los dirigentes de los patrulleros se hacen interlocutores con algunas organizaciones. Hay un intento para volver a la militarización, vuelven a ver patrullas y registros seguidos, justificados por los índices de violencia, robos, asaltos, asesinatos.

Uno de los sacerdotes tomó cierto protagonismo en la defensa de los campesinos, en relación a los conflictos con Belice. Hubo reacciones del Estado Mayor del Ejército.

Ixcán

Hay problemas de seguridad en la Petrolera. Secuestraron a un encargado, el mismo día que llegaba el ministro de Energía y Minas. Eso ha servido para justificar la presencia del Ejército.

Se está haciendo bastantes trabajos de infraestructura vial. La carretera de Salawin a Cobán se está trabajando fuertemente.

MINUGUA, ha estado en ciertas comunidades hablando sobre los consejos de Desarrollo. En la cooperativa Ixcán Grande se sigue con las titulaciones, hay presencia del Ejército y han dicho que no den su testimonio a la CEH. En algunas comunidades han entregado pabellones. Al Cuarto Pueblo llegaron de militares y pintados, llegaron a entregar pabellones.

Hay un espíritu de fracaso, ante todo la gente que se internó en la montaña a muy temprana edad y ahora vuelven a una vida de campesinos. Hay manifestaciones de enfermedad, por ejemplo, parálisis en el rostro. No han llegado las ayudas que se ofrecieron.

San Marcos

A principios de mes los de REMHI visitamos la oficina local de la CEH. Hablamos de algunas características de la violencia en la región y sobre la cobertura del proyecto en la zona. Les llamó la atención el equipo de

animadores, dijeron que ellos podían hacer cierto trabajo de sensibilización en sus comunidades. Nos propusieron hacer un taller con los animadores, con cierta prisa, porque ellos podían abrirles el trabajo en las comunidades.

Continúan conflictos en la Costa y la zona de El Tablero. En las fincas pagan Q 15.00 la caja. Continúa delincuencia común, el asalto a Iglesias.

Chimaltenango

Se va a realizar una exhumación en San José Poaquil. Hemos iniciado un período de preparación, ya el Padre nos había dado una carta de autorización. En esto se estaba, cuando iniciaron a abrir un camino hacia Paley. Abriendo el camino necesitaron balastro que estaba atrás de la escuela, ahí encontraron algunas osamentas a ras de tierra. Se decidió que pararan el trabajo. La gente comenzó a reconocer a algunos restos humanos y estaban llorando. Se convocó a los afectados para iniciar la reflexión sobre qué hacer, llegaron como 200 personas, la mayoría mujeres. Las primeras osamentas ya han sido reconocidas, ese día la gente lloró. Luego se hizo una reunión únicamente con los familiares, lo cual sirvió para aclarar algunas situaciones y se convirtió en un espacio de catarsis para hombres y mujeres. Resultó que algunos cadáveres están realmente enterrados en donde estuvo el destacamento militar en San José Poaquil. Y seis personas decidieron que se realizara la exhumación. Se tomaron los datos y se explicaron de las necesidades de tipo legal para darle trámite.

Ha habido una convocatoria de todos los agentes de pastoral, con presencia del Nuncio, con el propósito de conocer la realidad para definir de mejor manera del perfil del nuevo Obispo. Todos deberían presentar sus necesidades y logros. Uno de los resultados: no existe una pastoral social de conjunto. Nosotros compartimos el trabajo que veníamos realizando en la diócesis. Nos hicieron muchas preguntas. Luego salió a la discusión el tema sobre el pueblo indígena, que los culpables son los indígenas, ante todo por sus prácticas religiosas. El párroco de Tecpán dijo, que si se descuidaban, los indígenas les iban a quitar el poder. Una hermana indígena dijo, que lo que pasaba era que su gente no entendía y que lo que hacían era brujerías.

El Quiché

Se hará el entierro de 17 personas que fueron exhumadas en un cantón de Santa Cruz. Lo cual fue asumido como comunidad. Hace tres semanas fue asesinado un señor que era abuelo, esposo y padre de algunas de las personas que fueron exhumadas en la primera fosa. Entraron unos hombres, supuestamente para consultarle, porque era sacerdote maya, los hombres le dieron un tiro, ahogándose con su misma sangre. También, en otras comunidades hubo asesinatos, disfrazados de delincuencia común. Para la gente era otra violación más en conflicto armado interno.

Había dos hipótesis: Primero, porque fue una de las personas que promovió las exhumaciones. Segunda, porque vivía con una segunda esposa, que había sido herida por unos hombres por problemas de animales. Sin embargo, tenemos datos confidenciales, con nombres, de que ocho personas bien armadas fueron los que asesinaron a Don Agustín.

La exhumación de Chacalté ha terminado, había sido asumida por la parroquia. Es una comunidad muy pobre. No se encontraron muchas osamentas, porque gran parte habían sido quemados. Ellos sólo quieren enterrar sus muertos. En estos días empieza la exhumación en la aldea Xix, en Santa Cruz de Quiché..

Chajul es un lugar de constantes conflictos. El alcalde rodeado de los militares ha tenido conflictos, primero culpabilizaba a las CPR. Él era el representante de los comités de tierras de Chajul, lo cual obstaculizó la negociación, al final se le pidió que se retirara.

Guatemala

Se desarrollan los programas de privatización. En los medios de comunicación, se ha dado una campaña contra el trabajo de la Iglesia por los Derechos Humanos.

XX taller interdiocesano (26 y 27 de noviembre de 1997)

En él se revisaron borradores del informe final relacionados con los temas:

- ▷ tortura: la gente como objetivo
- ▷ los mecanismos del horror
- ▷ el impacto familiar de la violencia.

Comentario final al proceso de talleres interdiocesanos

El proceso de talleres interdiocesanos, se desarrolló a lo largo de las tres primeras fases del Proyecto REMHI: Preparación, Recopilación de Testimonios y Procesamiento de datos. A lo largo de este proceso se fue construyendo el Informe "GUATEMALA, NUNCA MÁS". Desde el último taller, en noviembre de 1997 hasta abril de 1998, en que fue presentado el Informe, el trabajo de REMHI, se concentró en la redacción de los cuatro tomos: **IMPACTOS DE LA VIOLENCIA, LOS MECANISMOS DEL HORROR, EL ENTORNO HISTÓRICO y VÍCTIMAS DEL CONFLICTO.**

El asesinato de Monseñor Juan Gerardi, apenas dos días después de la presentación pública del Informe, afectó gravemente la ejecución de la cuarta fase del Proyecto, titulada: Devolución y seguimiento. Es indudable que, de no haberse dado este funesto acontecimiento, el Proyecto de REMHI, hubiera cumplido plenamente sus objetivos.

La consistencia institucional de REMHI, estaba dada por la aceptación bilateral de los obispos, no en cuanto Conferencia Episcopal de Guatemala sino, como responsables por separado de las diferentes diócesis. Esta circunstancia contribuyó a que REMHI, quedara más vulnerable después

de la agresión contra Monseñor Juan Gerardi, quien con su prestigio, avalaba el Proyecto ante el colegio episcopal.

A pesar de todo, y a parte de la calidad del resultado ofrecido a la opinión pública mediante el Informe, el proceso desarrollado en los talleres interdiocesanos fue de gran riqueza:

1. Por la cantidad y calidad de los aportes recogidos en las diócesis, durante la ejecución de las primeras fases del Proyecto. Conviene notar, que era la primera recopilación masiva de testimonios que se daba en Guatemala después del conflicto armado interno. Eso permitió a todos los trabajadores del Proyecto acceder con cierta fascinación a numerosas experiencias de gran intensidad narradas por las víctimas.
2. El Proyecto contó con un equipo multidisciplinario de técnicos, con capacidad profesional, pero, además, muy motivados para el trabajo y conscientes de la relevancia histórica de éste.
3. REMHI, se constituyó en una red interdiocesana sin precedentes en la historia de Guatemala. Circulaban por ella las informaciones, los análisis, las experiencias, los testimonios de fe. Se estudiaba, se interpretaban acontecimientos, se oraba. En ella participaban obispos, sacerdotes, religiosas, catequistas y otros líderes comunitarios.
4. Por esa red circulaba una mística profunda y muy clarividente sobre la realidad de nuestro pueblo: su pasado, su presente y su futuro. Esta mística brotaba por todas partes, alentada por los testimonios de las víctimas.

La última fase del Proyecto, Devolución y seguimiento, quedó encomendada a cada diócesis, ya sin la coordinación interdiocesana que antes se tenía. En ese seguimiento han venido participando, de diferentes maneras, los animadores de la reconciliación, que fueron tan valiosos en las primeras fases del Proyecto REMHI.

Metodología del Proceso de Recuperación de la Memoria Histórica -REMHI-

Introducción

La Iglesia Católica de Guatemala, a lo largo de los años, ha desarrollado una conciencia muy clara sobre las diversas etapas de la historia del país. Esto se ha visto reflejado en los mensajes episcopales, en el trabajo de sus parroquias comprometidas, o en los comunicados elaborados por los obispos en cuyas diócesis, se han sufrido atropellos a la dignidad de las personas. De forma ejemplar, está el caso de las prédicas de denuncia por algunos obispos y sacerdotes, algunos de ellos, asesinados durante el conflicto armado interno.

Las declaraciones de la Conferencia Episcopal de Guatemala -CEG- durante decenas de años, han acompañando el acontecer social y político del país. Algunas veces en forma didáctica, otras veces en forma de avisos urgentes, otras con la angustia de la profecía, pero siempre tratando de hacerse escuchar por gobernantes apartados de su responsabilidad. Los temas de la CEG son reiterativos, debido a que analizan las causas profundas de la conflictividad del país, que básicamente, es la falta de equilibrio social que se ha perpetrado desde tiempos de la colonia y que se manifiesta siempre en pobreza, violencia, delincuencia, corrupción estatal, el racismo y las instituciones sociales débiles, que provocan una crisis permanente.

Todo conflicto armado, como hecho social deja un profundo e irreversible impacto psicosocial, económico, político y cultural en la población y ambiente donde se desarrolla. Para los Estados es una obligación ético-moral y política, el investigar, esclarecer y resarcir el daño causado a la sociedad y el entorno por este tipo de conflictos. Así mismo, las víctimas y sobrevivientes de los conflictos poseen un derecho irrenunciable e impostergable de justicia, que inicia con el entendimiento de lo que

pasó, el reconocimiento de su verdad, el rehacer sus vidas, a través del resarcimiento de lo perdido, y la sanidad del trauma y el dolor acumulado.

En el caso del conflicto armado interno 1960-1996, el informe del Proyecto Interdiocesano Recuperación de la Memoria Histórica « Guatemala, Nunca Más », aclaró y explicó lo ocurrido, sin estigmatizar a las víctimas, constituyendo las bases para un proceso de reconstrucción social. Haciendo de esta manera que la memoria cumpliera un papel de instrumento para rescatar la identidad colectiva y el tejido social.

¿Qué metodología se utilizó en esta investigación? ¿Por medio de qué camino se adquirió el conocimiento?, ¿Cómo se adquirieron las herramientas e instrumentos para conocer esa realidad? pero también, y fundamentalmente ¿-Qué pasos seguimos? ¿De qué manera corroboramos la información recolectada?. A continuación se detalla la lógica metodológica a través de la cual, se elaboró el informe "Guatemala, Nunca Más". Dentro de este proceso, además de analizar 6,493 testimonios sobre violaciones de los derechos humanos ocurridas durante el conflicto armado interno, se analizaron numerosas fuentes secundarias y se reconstruyeron los escenarios sociales y políticos dentro de los cuales fueron perpetrados los crímenes. Así mismo, se hará una descripción de la forma en que buscamos la verdad, ¿Cómo verificamos las hipótesis iniciales?, ¿Cómo cruzamos y verificamos los datos de campo, con estudios de caso, fuentes bibliográficas, hemerográficas?, y ¿De qué manera los mismos testimonios fueron analizados cuantitativamente y cualitativamente?.

Los resultados de la investigación responsabilizan al Ejército de Guatemala de la mayor parte de las violaciones de derechos humanos en los 36 años de guerra (90%) y a la guerrilla de otra significativa (9,3%). Luego la CEH confirmaría esos datos pero su porcentaje de violaciones es aún más contundente (el Ejército un 93% y la guerrilla un 3%). La investigación fue implementada en un clima aún de miedo, por parte de una red de cerca de 600 animadores de la reconciliación, miembros de las

comunidades y agentes de pastoral que recogieron testimonios a lo largo y ancho del país, y apoyaron a la gente en la identificación de los cementerios clandestinos y realizaron un enorme trabajo de búsqueda de la verdad y dignificación de las víctimas. En el equipo de investigación, participaron cerca de 80 personas y dos equipos profesionales de las universidades: del País Vasco y la Universidad de Deusto. Así mismo, el informe se respalda en diferentes análisis que tuvieron, tanto los testimonios recogidos, como las fuentes secundarias, entrevistas a informantes clave, testimonios colectivos, monografías, estudios de caso, fuentes hemerográficas, archivos desclasificados de la Central de Inteligencia del Gobierno Estadounidense -CIA- testimonios de perpetradores, etc. Los resultados del informe, como algunos aspectos de su metodología, han sido publicados en revistas como RPN de la Universidad de Oxford, The Lancet, Psicothema y han nutrido de su experiencia a otros esfuerzos como la Comisión de la Verdad del Perú, Sierra Leona y Timor Este.

Antecedentes

La llamada *Guerra Fría (1948 -1991)*, marcó más de cuatro décadas de historia latinoamericana. En la mayoría de sus países, debido a la dependencia geopolítica con Estados Unidos de América, y a la inequitatividad de su estructura política, heredada desde la instauración de la colonia, América Latina durante la guerra fría vivió bajo la Doctrina de la Seguridad Nacional que impulsaba, en toda su fuerza, las estrategias de poder del vecino país. Esto dio como resultados un fortalecimiento de los ejércitos de cada país, que se concentraron en librar una guerra anticomunista, que llevó a los países a serios problemas económicos y sociales, transformándose, cada uno de ellos, en Estados de guerra, en contra de parte de sus ciudadanos y cometiéndose, por ende, una escalada de abusos contra los derechos humanos. "Entonces, en América Latina, las torturas, los secuestros, las desapariciones forzadas, el genocidio, el destierro, se convirtieron en una realidad cotidiana que envolvió a miles de personas en contextos de sociedades militarizadas controladas por medio del terror."³⁵⁵

³⁵⁵ Cuya, Esteban. *Las Comisiones de la Verdad en América Latina*, 1996, Koaga Roñeeta Serie III, Volumen I, Pág. 45.

Debido al fenómeno de ocultar, por todos los medios, los extremos de la intervención de las dictaduras militares, en la vida política y social de estos países, escudándose bajo el lema de *borrón y cuenta nueva*, (apoyados por sectores no golpeados por la violencia oficial). Las diferentes oficinas y delegaciones de los derechos humanos, al nivel local e internacional, escucharon las voces que clamaban justicia y se obligaron a investigar a quienes cometieron dichos abusos y eran responsables. Para lograr dichos fines, se instauraron las Comisiones de la Verdad en estos países.

Estas comisiones nacieron con el afán de fortalecer las incipientes democracias y encontrar según el derecho internacional, a los responsables de las atrocidades cometidas. Tales son, los casos de las Comisiones de la Verdad de El Salvador, Argentina y Chile.

Ya en 1985, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos declaró:

"Toda sociedad tiene el irrenunciable derecho de conocer la verdad de lo ocurrido, así como las razones y circunstancias en las que aberrantes delitos llegaron a cometerse, a fin de que esos hechos no vuelvan a ocurrir."³⁵⁶

El clamor de justicia de los familiares de las víctimas, así como la lucha de algunos abogados, periodistas, religiosos, magistrados, políticos y activistas internacionales de solidaridad, han conducido a la creación de las comisiones investigadoras de la verdad. Así se crearon desde instancias del poder oficial en Argentina CONADEP, (Comisión Nacional sobre Desaparición de Personas); en Chile la Comisión de Verdad y Reconciliación, y en El Salvador, la Comisión de la Verdad. Entre otros casos, como ocurrió en Brasil, Uruguay, Paraguay, Bolivia, las Comisiones de la Verdad, surgieron como una opción ética, un esfuerzo directo, a veces clandestino de activistas y organismos de derechos humanos, sin contar con el apoyo gubernamental.

³⁵⁶ Ídem. Pág. 48.

En Guatemala, aún en tiempos de conflicto armado interno, dentro del proceso de pacificación, en 1994, se firma el acuerdo de paz, que instauraba a la creación de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, y se fijan seis meses para su proceso e informe, aunque prorrogable a un año. La Iglesia Católica reacciona, previendo que es muy poco tiempo para investigar treinta y seis años de conflicto armado interno, y como se detallará más adelante, impulsa el Proyecto Interdiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica -REMHI-. Así mismo, inherente a los alcances del proyecto se ve la oportunidad para hacer la reparación psicosocial. Frente al gran desafío de dar a conocer la verdad e investigar responsabilidades, el REMHI se convertiría en un esfuerzo alternativo y complementario a lo que podría hacer la Comisión para el Esclarecimiento Histórico.

El contexto del proceso de paz y la firma del acuerdo sobre el establecimiento de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, firmado en Oslo, Noruega, el 23 de junio de 1994, promueve al interior de la Iglesia, profundas reflexiones pastorales y Monseñor Juan Gerardi, Coordinador de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala -ODHAG-, transforma estas preocupaciones en el proyecto Interdiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica y propone ante la Conferencia Episcopal de Guatemala, el proyecto REMIHI, en octubre de 1994. El proyecto arranca en abril de 1995, y se entrega el informe titulado "*Guatemala Nunca Más*", en abril de 1998. Cabe agregar que no solamente el esclarecimiento de las violaciones a los derechos humanos, que han causado sufrimiento a la población guatemalteca, fue el objetivo único del proyecto REMHI, lo fue también, el urgente trabajo de restauración del tejido social, y los problemas de salud mental que han afectado a las comunidades, la instauración del Estado de Derecho y la democratización eran algunos de los aspectos que le dan urgente necesidad al proyecto. La Iglesia siempre pensó, que con su estructura podía llegar más fácilmente a las comunidades, y desde allí realizar una reconstrucción histórica desde las bases, y la actitud de toda la metodología fue cabalmente esa, abrir un espacio para darle la voz a la comunidad silenciada:

“Nosotros tendríamos más facilidad para acercarnos a las comunidades, mientras la comisión podría ser más fructuosa en las instancias oficiales y de poder, y el REMHI podría tener otros alcances más profundos, que los alcances que la CEH no tendría, como identificar por nombre a los responsables de las violaciones y generar procesos de investigación, denuncia y enjuiciamiento de los mismos. Los testimonios se constituirían en pruebas para el seguimiento a procesos judiciales”.³⁵⁷

La recuperación de la memoria histórica

Las evidencias y experiencias testimoniales orales y escritas ocurridas dentro del marco del conflicto armado interno, son expresiones de sufrimiento y dolor que se compartieron dentro y fuera de las comunidades víctimas del enfrentamiento armado interno, a través de “contar para sobrevivir”, así como del recurso literario elaborado por personas externas, que acompañaron el proceso para la denuncia. Tal es el caso de los relatos y expresiones de dolor y de sobrevivencia, contados por las Comunidades de Población en Resistencia (CPR), recogidos por agentes de pastoral y catequistas comunitarios en Ixcán, las investigaciones de Ricardo Falla, los estudios históricos antropológicos como “*Las Masacres de Rabinal*” y las investigaciones de Myrna Mack.

Las experiencias de las víctimas, las transmisiones orales, los manuscritos de catequistas, los diarios parroquiales, las investigaciones científicas, las expresiones literarias, las obras testimoniales, los informes oficiales de comisiones de la verdad de otros países, las investigaciones jurídicas locales, el registro hemerográfico, fueron los antecedentes fundamentales, que sentaron las bases documentales para emprender la búsqueda del conocimiento de la verdad, proponiendo, espontáneamente, las formas de la reconstrucción que fueran necesarias.

Existen una cantidad de evidencias, que se convierten en el génesis del Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica en Guatemala. Estos antecedentes pueden traducirse y agruparse de la manera siguiente:

³⁵⁷ Arzobispado de Guatemala, oficina de Derechos Humanos, Guatemala Nunca Más, Tomo I, Impactos de la Violencia, 1998, Guatemala. Pág. 113.

1. Primeras narraciones en medio del dolor
2. Construcciones literarias de denuncia
3. Investigaciones científicas
4. Homilías y conferencias
5. Comisiones internacionales de la verdad

En cuanto a las primeras expresiones orales de las personas sobrevivientes, con el dolor reciente y el miedo latente, "contar", cumplía la función de palabra consoladora y búsqueda de protección. La necesidad de dar y recibir apoyo moral y solidario de parte de la familia y vecinos cercanos, a través del sentido de "a mí me pasó lo mismo" o "a nosotros nos sucedió esto...". Técnicamente fueron testimonios no estructurados, no requeridos por agentes externos, fueron manifestaciones de desahogo, de incredulidad y espanto, quejas en voz baja en la cocina o en el dormitorio, en si, mecanismos humanos para sobrellevar el dolor. Muchos de estos primeros testimonios, vertidos clandestinamente y en voz baja, contados en la misma comunidad o fuera de ella, en medio de la represión, fueron escritos por algunos catequistas en cuadernos informales y constituyen aportes de gran validez documental.

"Cuando me fui al refugio, yo fui a las comunidades, los barrancos, los palos, el cardamomo, cuando hay represión, entonces allí lloraban. Dije, bueno como ellos me conocen que soy un catequista, y le dije ¡Bueno que vamos hacer!... ¿qué piensas tú?... entonces yo le digo, a ellos si no trabajo ni siquiera en una organización, porque yo no estoy metido en el cuadro de la organización, ¿verdad?... un cuadro de organización de parte de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca -URNG-... que va a las comunidades, pero yo no me metí en eso... entonces, yo lo que hice fue sacar el testimonio de ellos, escribir el testimonio de ellos..."³⁵⁸

³⁵⁸ Entrevista a Marcelino López, Ixcán, 17 de febrero de 2003. Era el año 1982.

Este “contar lo que pasó”, se convirtió para las familias de las víctimas, en mecanismos colectivos orales, para cuantificar las pérdidas materiales, lo dejado, lo abandonado, lo quemado, lo destruido y para tener una catarsis de lo ocurrido, contar su versión real, como testigos de la violencia desde el exilio o desde en medio del fuego cruzado, o para su gente de confianza, o por la Iglesia Guatemalteca en el Exilio -IGE-, en los campos de refugiados.

El camino seguido

El proceso investigativo de la recuperación de la memoria histórica, requirió de una metodología que garantizara la veracidad de los datos recabados. Esta metodología necesitaba de la interrelación de varias ciencias paralelamente con una serie de verificadores que sostuvieran los hallazgos. Esto se logró utilizando técnicas que se respaldan mutuamente, y que a la vez descartarán o comprobarán las hipótesis centrales de la investigación.

Se utilizó una metodología integral, conjugando el conocimiento de la comunidad, juntamente con las indicaciones de expertos académicos en ciencias sociales, quienes daban luces y proponían caminos, para acercarse de la mejor manera a una realidad desgarrada. A esto se agrega, el manejo y análisis de datos cualitativos y cuantitativos, por medio de una base de datos que organizaba los datos alcanzados por los testimonios de las víctimas, para poder cruzar los resultados entre sí, para poder comprobar su veracidad y delimitar las áreas en las se debería de profundizar utilizando otras técnicas y métodos. Incluso nos auxiliamos de las ciencias exactas, al utilizar la matemática y estadística, para corroborar la verdad de los testimonios en forma casi exhaustiva, para tener certeza en lo escrito en el informe.

Desde el punto de vista metodológico, el Proyecto Interdiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica, tuvo como uno de sus objetivos principales exponer críticamente y constructivamente a la sociedad guatemalteca su pasado, a fin de superar los profundos efectos y los traumas sociales, generados por la violencia extrema, para evitar que tal fenómeno se repita en un futuro próximo, y remediar en lo posible

sus causas y efectos. Además, estableció las estructuras del terror y sus métodos, y realizó un acercamiento a las comunidades para conocer y reparar el daño sufrido.

La información provino de las comunidades que fueron afectadas, y debido a las características del fenómeno, esto se tenía que realizar todavía en un clima de incertidumbre social, en la que el proceso de pacificación estaba en ciernes, y privaba todavía el miedo y el desconcierto como efectos directos de la violencia. Debido a este clima social, la recuperación de la memoria tenía serias dificultades, no sólo técnicas, sino de carácter intersubjetivo, en donde la confianza y el conocimiento de la comunidad eran fundamentales. La estrategia se desagregó en cuatro etapas:

1. La preparación.
2. La recogida de testimonios.
3. El procesamiento y análisis.
4. La devolución y el seguimiento.

Los elementos concretos que dieron origen a la necesidad del proyecto son:

- Proceso de firma de la paz y firma del acuerdo de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico.
- Participación de la Iglesia Católica en la Comisión de Reconciliación Nacional.
- Proceso, ya iniciado por otros actores, de reconstrucción de la memoria histórica.

La Preparación

En abril de 1995 se inició con las diócesis de Quiché, La Verapaz, Petén, Los Altos-Quetzaltenango, Huehuetenango, San Marcos, Sololá, Izabal, Escuintla y la Arquidiócesis de Guatemala, que se comprometieron a facilitar e impulsar el trabajo en distintos departamentos. La base de las diócesis descansaba en las parroquias, que se agrupan en zonas pastorales (regiones geográficas o lingüísticas), y éstas eran coordinadas por equipos ad hoc en las cabeceras departamentales.

En total se abrieron trece oficinas en las que se organizó la capacitación y recogida de testimonios. En Quiché fueron tres: Santa Cruz, Chajul e Ixcán; en La Verapaz, dos: Cobán y Rabinal; una en San Benito Petén, desde donde se atendió todo el departamento; otra en Huehuetenango, donde se trabajó principalmente el centro y la zona norte; una en Quetzaltenango, para atender a ese departamento y regiones de Totonicapán y Retalhuleu; otra más en Puerto Barrios, Izabal (aunque el trabajo más intenso se llevó en El Estor); una oficina en San Marcos para ese departamento; otra en Escuintla. En la capital el centro de recepción del trabajo de las parroquias de Guatemala, Sacatepéquez y Santa Rosa, fue la ODHAG. En Campeche, México, el Servicio Jesuita a Refugiados (SJR) trabajó en los campamentos de refugiados guatemaltecos en ese país. En la diócesis de Sololá (que en aquel momento comprendía además los departamentos de Chimaltenango y Suchitepéquez) no se llegó a abrir una oficina diocesana; ahí tuvimos el apoyo de organizaciones locales de base (COINDI y ASECSA), y desde Santa Apolonia, Chimaltenango, las hermanas Escolares de San Francisco, asumieron una importante labor de sensibilización y organización para varios municipios. El proyecto tuvo escasa incidencia en regiones del oriente, como Zacapa y Jalapa, más golpeadas por la violencia de la década de 1960.

Campaña de sensibilización

La campaña de sensibilización fue diseñada a partir de dos estrategias denominadas "hacia adentro" de la Iglesia y "hacia fuera" las comunidades y todos los sectores interesados. El contexto de inseguridad y el miedo

a hablar que queda como secuela de la violencia, impedía a las personas el desahogarse, para contar su testimonio. La campaña de sensibilización pretendió que las personas se abocarán a las parroquias o lugares indicados para dar su testimonio. El proceso fue voluntario, la gente miró la oportunidad de contar lo sucedido en un espacio de confianza y desahogo.

Estrategia de sensibilización “Hacia adentro”

La sensibilización hacia adentro fue un proceso permanente en todas las etapas, de esta manera se tenía debidamente informada a la Conferencia Episcopal de Guatemala, sobre los avances del proyecto y las necesidades de este y de la población. La Iglesia como la institución responsable, abrió espacio en las comunidades y hacia adentro de sí misma.

Mecanismos

Contactos directos y sistemáticos con la jerarquía institucional, obispos y agentes de pastoral. Así mismo, se realizaron asambleas con los agentes de pastoral, como medio para informar a éstos de los objetivos y alcances del proyecto.

Estrategia de sensibilización “Hacia fuera”

El objetivo primordial fue concientizar a la población afectada, a modo de que esta rompiera el silencio. Se realizaron talleres para informar permanentemente a la población en general de los objetivos del proyecto y los alcances del mismo.

Mecanismos

Durante los primeros contactos que tuvimos en el campo, un Animador de la Reconciliación nos dijo: “Para mí sería más fácil trabajar en la comunidad si por la radio se comienza a hablar de REMHI. Mis amigos

dirán: "éste no está sólo, está la Iglesia detrás de él". Así no tendré tanto miedo, ni me sentiré tan sólo. Con ese espíritu empezamos, durante la capacitación, una campaña de sensibilización con cobertura nacional a través de la radio y la televisión comerciales, que duró tres meses. Desde luego, los costos eran muy elevados para el proyecto y el mensaje que se podía transmitir a través de los medios comerciales debería forzosamente ser breve. Adicionalmente, hicimos un amplio tiraje de afiches en siete idiomas mayas, bajo el lema "Ahora es el momento", que se colocaron en parroquias y lugares públicos de reunión.

Para aquellas zonas más apartadas, donde la radio local no se alcanzaba a sintonizar, el trabajo entonces, se fue complementando con medios más personalizados, se hicieron grandes tirajes de trifolios y versiones populares de cuadernillos que, con un lenguaje sencillo e ilustraciones, explicaban la naturaleza y alcances del proyecto. Posteriormente se editaron las "Guías de Celebración de la Palabra" que fueron enviadas a la mayor parte de parroquias del país para su uso en los actos litúrgicos y reuniones con los grupos. Estas Guías, editadas cada quincena, tuvieron gran demanda. Siguiendo el calendario litúrgico, cada una abordaba un tema especial relacionado con el sentido de recuperar la historia: la Pascua, la Semana Santa, el Adviento.

A través de las radios católicas, que siguieron colaborando con el proyecto durante la etapa de recogida de testimonios, se hizo muy popular en las comunidades un programa producido por REMHI que se transmitía los domingos. Durante quince minutos, dos personajes, "Doña REMHI y Don Olvido", discutían sobre lo conveniente o no de recordar la historia de hechos tan atroces. Ordinariamente tomamos los argumentos que empleaban algunas personas contra el proyecto ("recordar es abrir las heridas", "trae venganzas", "no vale la pena, sólo dolor causa", "es peligroso, la mejor medicina es el olvido") para discutir las abiertamente.

También hicimos presentaciones del proyecto a varios grupos populares en el interior del país y la capital. Les entregamos materiales y ellos se comprometieron a trasladar esa información a sus bases para que se

acercaran a los espacios de recepción de testimonios. Fue en Cobán y en las CPR (Ixcán, Sierra y Petén) donde la iniciativa tuvo mayor acogida.

De aquí nace la motivación de muchos animadores de la reconciliación de comparar su trabajo con el de los apóstoles: si los apóstoles no hubieran recuperado la historia de los evangelios, no existiría la Biblia, así, nosotros estamos recuperando nuestra propia historia; somos testigos de cosas tristes, pero también Dios veló por nosotros.³⁵⁹

La sensibilización fue la parte encargada de informar y preparar a la gente en los objetivos y alcances del proyecto, Monseñor Julio Cabrera, en aquel tiempo, Obispo de la Diócesis de Quiché, recuerda de esta acción, la novedad del trabajo y de la necesidad de su objetivo. El trabajo de dar a conocer el proyecto comenzó con la participación de los obispos y luego los párrocos, juntamente con la radio y los animadores de la reconciliación, quienes fueron propagando la necesidad de ese contar lo sucedido, de empezar un inmenso diálogo que no ha terminado:

"... para dar a conocer que se comenzaba el trabajo en Quiché, se usaron todos los medios de comunicación que tenemos al alcance la radio y esto mismo se dio a conocer en la diócesis, yo creo que a todos le sonó algo como raro, pero tampoco como algo muy excepcional, porque no se sabía que iba a ser, ¡verdad!, entonces todo fue junto. Ya mencioné³⁶⁰ la asamblea para los agentes, menciono ahora la convocación, está escrito lo que yo dije en esa ocasión, la fecha y todo lo dicho y después se continuó motivando en algunos lugares el tema, yo diría que, esas fueron los grandes momentos; además, hubo los momentos parroquiales y eso fueron otros y después no se dio gran importancia, el trabajo se realizó como las hormigas, ¿verdad?"³⁶¹

El trabajo Interdiocesano de REMHI, debido a que ha sido el resultado de la coordinación de las diócesis, cada una imprimiendo a la ejecución

³⁵⁹ Arzobispado de Guatemala, oficina de Derechos Humanos, Guatemala Nunca Más, Tomo I, Impactos de la Violencia, 1998, Guatemala. Pág. 25.

³⁶⁰ Ver REMHI en las diócesis, Diócesis de Quiché.

³⁶¹ Entrevista a Monseñor Julio Cabrera. Ver II taller Interdiocesano de 1996.

del proyecto características propias, la responsabilidad y trabajo de los agentes de pastoral, fue esencial en todas las diócesis. El elemento humano en el proyecto fue lo principal. Según las personas que participaron, las razones y alcances del éxito del proyecto se deben a diferentes aspectos como:

"... la iniciativa surge en torno a Monseñor Juan Gerardi y a los colaboradores más cercanos, ante la necesidad de crear un espacio donde las víctimas puedan empezar a contar lo que les pasó, ya que en aquellos años 95, 96, la gente no contaba las tragedias que tenía. Entonces esa necesidad, es la que quiere cubrir REMHI: crear un espacio donde las víctimas puedan contar su tragedia, las viudas y los reasentados. Otro espacio es orientar todo este trabajo en una línea pastoral, una línea teológica, en una lectura desde la tragedia vivida por la gente, no en una religiosidad traída saber desde que planeta... sino desde la propia experiencia trágica y traumática..."³⁶²

"Otra actividad que promovió REMHI, fue la articulación de todas las diócesis en Guatemala por primera vez en la historia, no sólo en Guatemala, sino en toda América Latina, en un proceso de recuperación de la historia de las víctimas. Otra cosa de REMHI, fue que los que recogieron los testimonios no fueron técnicos de la universidad, sino son las propias víctimas en sus propios idiomas, en su propio lenguaje con grabadoras, escuchando los testimonios de sus vecinos"³⁶³.

Estructura de los equipos de trabajo

En cuanto a la organización del elemento humano que desarrollaría el proyecto, se estimaron distintas disciplinas y capacidades. Los animadores de la reconciliación se dedicarían a la recepción de los testimonios, y tendrían un responsable directo, llamado Coordinador Diocesano. La ODHAG, jugó un papel equivalente a una secretaría técnica para efectos organizativos, logísticos y de sistematización.

³⁶² Fernando Suazo. Ver el taller Interdiocesano de 1996.

³⁶³ Idem.

Inicialmente comenzó con un pequeño equipo de dirección, llamado Equipo Central. Este equipo tuvo como funciones el desarrollo de los fundamentos del proyecto, la capacitación a los animadores y el diseño de los instrumentos, así como al acompañamiento a los animadores de las diferentes diócesis, en las diferentes etapas del proyecto.

El equipo fue dinámico, porque no era el mismo equipo, algunas gentes estuvieron saliendo, y se le dio ingreso a la gente nueva, hubo promoción de personas. En el caso del personal para la ejecución de talleres, éste fue un equipo de planta, no muy grande.

En la etapa de codificación, el equipo se amplió necesariamente para tareas puntuales, gente que estuviera codificando y analizando los testimonios. En el caso donde se necesitaba trabajar el área geográfica, o un tema específico que estuviese débil, se contrataba gente especializada en el campo de su conocimiento. Entre los que se debe mencionar a una gran gama de especialistas que conocen y manejan bien las etapas históricas específicas, de antropología, política, sociología, etc. En general, el equipo fue amplio, un equipo plurireligioso. Por la característica de la investigación, el proyecto requería de la conformación de equipos especializados, para desarrollar las distintas etapas y procesos del mismo.

En el caso REMHI, los equipos fueron:

Equipo central:

- Coordinador general
- Enlaces

Equipo de análisis:

- Coordinador
- Codificadores
- Analistas

Equipos diocesanos:

- Coordinador diocesano
- Animadores de la Reconciliación

Los animadores de la reconciliación

El equipo humano fue lo principal en el desarrollo del proyecto REMHI. En la etapa de recepción de los testimonios fue fundamental el papel del animador, un líder comunitario (catequista, líder pastoral), conocedor del idioma local, la cultura de su misma gente, la intuición de los hechos y la confianza con el interlocutor. Carlos Beristain³⁶⁴, coordinador del informe, recuerda que para él lo más importante fue la escogencia, y después la capacitación de los entrevistadores (Animadores de la Reconciliación).

El primer paso para lograr un cuerpo de entrevistadores, que fueron expertos en su comunidad y al mismo tiempo depositarios de una gran confianza y liderazgo, fue escoger en cada diócesis un coordinador de dichos entrevistadores, que reuniese muchas de las características del entrevistador, y además, fuese de confianza de parte del obispo y la comunidad.

El perfil de los entrevistadores fue realizado con los coordinadores diocesanos y fue la base del éxito investigativo del proyecto, el resumen del perfil es, según Beristain: capacidad de escucha y comunicación; confianza y reconocimiento de la gente de la comunidad; compromiso de confidencialidad y perseverancia en el trabajo.

Desde la discusión sobre el sentido del proyecto, hasta la resolución de problemas en la recogida de testimonios, había un largo camino por recorrer. De acuerdo a un proceso de investigación-acción y al propio carácter comunitario de la cultura maya, el trabajo con los grupos de Animadores se convirtió también en un espacio para un mayor

³⁶⁴ Médico español autor de varios libros sobre los efectos de la violencia en la sociedad y la salud mental.

conocimiento de la realidad, en áreas como el análisis de los efectos de la violencia, las dificultades prácticas para la recogida de testimonios o las formas de enfrentar el miedo. Básicamente los contenidos de los módulos de capacitación fueron:

1. Presentación y sentido del proyecto.
2. Para qué sirve la historia.
3. Los efectos de la violencia.
4. Afrontar el miedo.
5. El valor del testimonio.
6. El manejo de las preguntas en la entrevista.
7. Los problemas en la conducción de la entrevista.
8. Uso de instrumentos y sistematización.³⁶⁵

Ese proceso de capacitación involucró a unas 800 personas.³⁶⁶ No todas recogieron testimonios posteriormente, pero su participación tuvo efectos positivos a otros niveles, como facilitar los contactos, hacer presentaciones en comunidades, generar un clima de confianza en el proyecto. Puede considerarse un problema de eficacia el nivel de esfuerzo utilizado para la capacitación (220 talleres en 18 departamentos) en relación al resultado en términos de número de testimonios por entrevistador (algunos recogieron muchos, la mayoría unos cuantos, otros ninguno), pero desde nuestra experiencia, un proceso así no puede pensar sólo en la capacitación técnica de quienes recogen testimonios, sino que debe contar también, con la necesidad de impulsar un movimiento colectivo, sin el cual, no hubiera sido posible el desarrollo del proyecto REMHI.

Los Animadores de la Reconciliación mostraron desde el principio una gran claridad sobre su utilidad y el sentido que podía tener la reconstrucción de la historia. El conocimiento de la verdad, la dignificación

³⁶⁵ Entre los materiales utilizados se encuentra el diseño metodológico de los talleres de capacitación, un manual para los entrevistadores y una guía para la realización de talleres.

³⁶⁶ De ellas, unas 600 eran Animadores de la Reconciliación y a otras 200 pidieron los cursos para reforzar su trabajo comunitario, como promotores de derechos humanos, de salud, educación y otros. Al final, unos 400 trabajaron con más constancia.

de los muertos, el sentido de recuperar la palabra, la iniciativa social y el valor de la memoria para las futuras generaciones. Sin embargo, hubo que profundizar en el manejo de la entrevista. La mayoría de los Animadores de la Reconciliación conocían bien o compartían incluso la experiencia de violencia de la gente, hablaban su propio idioma, entendían las claves culturales de cada región, por tanto, tenían una gran capacidad de escucha y empatía.³⁶⁷ A pesar de ello, surgieron nuevos problemas para las entrevistas, desde la acogida a la persona, hasta el uso de instrumentos técnicos como la grabadora, que llevaron una parte importante del proceso de capacitación.³⁶⁸ No sólo era la complejidad de estas tareas, o las dificultades prácticas que podían producirse, sino las expectativas sobre el fuerte impacto emocional de las víctimas y la posibilidad de que llegaran infiltrados a querer manipular a los Animadores de la Reconciliación.

El tiempo de hablar había llegado para todos. Muchos talleres de capacitación empezaron o se convirtieron en espacios colectivos para que los Animadores de la Reconciliación dieran su propio testimonio. Eso mostraba la necesidad de la gente de poder hablar de sus mismas experiencias antes de centrarse en el trabajo de escuchar y recoger testimonios.

Los temas antes nombrados eran preparados con antelación para los coordinadores diocesanos y los enlaces del equipo central³⁶⁹ en talleres de formación que se realizaban en Guatemala, y estos mismos talleres eran enriquecidos por los coordinadores diocesanos, adecuados a sus propias necesidades y llevados a los animadores de la reconciliación que estaban en su comunidad. Así mismo el instrumento de recopilación de los testimonios, entre otros fue validado por los animadores de la reconciliación.

³⁶⁷ El 61% de los testimonios identificados fueron recogidos en quince idiomas mayas, principalmente en Q'eqchi' (19%), Ixil (15.2%) y K'iche' (11.8%). El 38.9% de las entrevistas se realizaron en español.

³⁶⁸ Se desarrolló una metodología para la entrevista que incluía varios pasos, desde seleccionar el lugar adecuado para la entrevista, explicar claramente al declarante los objetivos del proyecto y la actitud de escucha de los Animadores de la Reconciliación, hasta cómo reaccionar frente a estallidos catárquicos o bloqueos de las personas. Véase: "REMHI: Guía de la entrevista". Junio 1995 (Mimeo.)

³⁶⁹ Ver más adelante estructura del proyecto.

“Era la propuesta por el proyecto REMHI, que fue la de ir validando algunos materiales especialmente las fichas que se iban a utilizar para las entrevistas, otra, fue ir abordando algunos temas que eran de interés para el proyecto, por ejemplo, la culpa, el dolor de todo lo alterado, ese tipo de temas que se fueron trabajando con la gente y recogiendo ya desde ese momento la opinión de la gente para retroalimentar lo que era las reuniones nacionales del REMHI”.³⁷⁰

Rodolfo Godínez, Coordinador Diocesano de San Marcos, recuerda cómo se apoyaban en las disertaciones de los talleres, y los diferentes temas de formación:

“Un tema que Fernando Suazo nos compartió, y que fue también base, y eso nos sirvió mucho, porque era una reflexión bastante sencilla, era *Dios y las víctimas*. Yo le saqué el jugo lo más que pude y también, un tema que nos compartió una persona que era de la iglesia evangélica, que en una oportunidad Edgar Gutiérrez invitó sobre los elementos que tenía la paz: la verdad, la justicia, la reconciliación y la solidaridad, todo eso, eran cuatro elementos que nos compartió y que, en una dinámica muy sencilla, nos decía: cuál de todos de esos elementos era el principal. De alguna manera hacía para motivar a la gente, que la misma gente dijera. Nosotros hicimos talleres con esa metodología y nos funcionó a las mil maravillas. La gente lo entendía de una manera muy bien, y entonces amarrábamos ese tema *Dios y las víctimas*, ese tema, también de reconciliación enfocado desde la paz, la verdad, la solidaridad y con eso hacíamos dinámicas con la gente, con la gente decíamos: *cuál de esas cuatro palabras es la más importante*. Desde la visión de cada persona decía: *yo digo que la verdad, yo digo que es la reconciliación, otro la justicia, yo digo que es la solidaridad*, entonces, era un juego que se hacía con la gente y al final hacíamos un círculo y decíamos que la verdad y la justicia, la reconciliación y la solidaridad giraban entorno de la persona, no

³⁷⁰ Entrevista a Edgar Hernández, Coordinador Diocesano de REMHI, Huehuetenango, 9 de septiembre, 2003.

había uno primero, uno segundo: todo era un complemento para las comunidades. Esos dos temas, que yo recibí en los talleres, allá en la capital, nos sirvieron de mucho y como tenía el aspecto teológico, las reflexiones teológicas que nos daba Fernando Suazo, nos fortaleció. En mi caso, me fortaleció bastante, incluso yo escribí muchos temas también en relación con lo que Fernando nos decía".³⁷¹

"Marcie Mersky en su trabajo metodológico era muy sencilla, para poder enfocar lo que se pretendía. Era, también, excelente su manera de explicar las cosas. Me recuerdo también de Toñi y Javier de los que estuvieron en El Petén, que en unas oportunidades estuvieron apoyando los talleres, era una pareja de españoles Toñi Tecles y Javi eran unas personas muy preparadas, entonces, ellos nos dieron muchas veces, maneras cómo dar los contenidos de los talleres. Otra persona que nos ayudó mucho y que recuerdo muy bien la metodología que empleó, fue Francisco Leiva de El Petén. Él nos planteó la historia como una milpa, que da los frutos, como una planta de maíz. Y otra persona que recuerdo mucho en los talleres, que nos dio y a quien nos ayudó bastante fue la Hermana Argentina Cuevas."³⁷²

En cuanto a los talleres Santos Juárez Huinac, Sebastián Aparicio Gómez Oxlaj, Julio Vicente Juárez, y Longino de los Santos, Animadores de la Reconciliación de Coatepeque recuerdan que:

"Allí si hubieron distintos talleres donde se nos preparó, cómo entrevistar a las personas. Primero venía una forma que vimos que no era funcionable para las comunidades, entonces, se cambió como preguntas y se hizo una ficha que fue la que trabajamos. Se trató de estudiar todos los pasos y luego de hacer algunas prácticas, a través de unos borradores en los talleres que hicieron, para que ya fuera bastante factible, cuando ya uno estuviera tratando de conversar con la persona afectada, con la

³⁷¹ Entrevista a Rodolfo Godínez, Coordinador Diocesano de REMHI, San Marcos, 29 de octubre de 2002.

³⁷² Idem.

cual se iba a ser la entrevista, es decir, primero se hicieron todas las prácticas necesarias y después, ir al terreno del campo para empezar ya el trabajo...".³⁷³

"Bueno, también continuando en la explicación de las preguntas... aquí también nos dijeron unas personas cómo manejar una grabadora, para poder hacer una entrevista, y así fue que nos costó un poco poder aprender cómo trabajarla, manejarla... así fue que empezamos a realizar el trabajo, pero si nos tuvieron en varias formas de capacitación para poderlas trabajar..."³⁷⁴

"En cuanto a la preparación para sacar los testimonios, me acuerdo que nosotros recibimos talleres de cómo escuchar a las personas, eso nos ayudó bastante, saber escuchar a las personas, y también nos dieron algunas guías de preguntas para hacer la entrevista, con prácticas de grabadoras, y cassettes, entre los mismos equipos de promotores también nos hicimos entrevistas y todo llevó un tiempo para prepararnos y después de estar preparados salimos a recoger testimonios."³⁷⁵

"Sólo quería agregar además, que en los talleres no todo fue solamente teórico, allá mismo se hacían las prácticas. Porque recuerdo de que salimos de dos en dos, para ver si era posible que nosotros podíamos en pareja entrevistar y así poder llenar la ficha que decían los compañeros, esa práctica la hicimos desde allá y ya comprobado de que sí podíamos hacer los trabajos, entonces ya estaban allá seguros y nosotros también, de que si éramos capaces de poder empezar los trabajos."³⁷⁶

La formación se convirtió en un elemento clave para capacitar a los Animadores en la recogida de testimonios y la necesidad de afrontar numerosos problemas técnicos y organizativos. La conducción de la entrevista implicaba para los animadores el apoyo a la víctima, y no

³⁷³ Entrevista a los animadores de la reconciliación de Coatepeque, 22 de julio de 2003.

³⁷⁴ Idem.

³⁷⁵ Idem.

³⁷⁶ Idem.

inducir las respuestas. En cada región el ritmo fue distinto, pero una vez iniciado ese proceso previsto nos llevó de cuatro a seis meses. Durante el periodo de recogida de testimonios las actividades de seguimiento, como talleres, celebraciones y encuentros fueron importantes para acompañar el proceso.

En medio de los últimos años del conflicto armado interno, el equipo de entrevistadores necesitaba sentirse respaldado por la institución que es responsable del proyecto, para ello se realizan las siguientes acciones:

- Acreditación por medio de carné de identificación - firmados y sellados por el obispo de la diócesis.
- Reconocimiento y muestras de respaldo, a través de actos litúrgicos y otras menos formales. Estos actos simbólicos marcan el inicio de la recogida de los testimonios en calidad de que los entrevistadores se convierten en "enviados de la Iglesia a una misión que cumplir".

Creación del formulario de entrevista y creación de la Base de Datos

La elaboración de las fichas de la entrevista, fue un proceso que tenía como objetivo, crear un instrumento capaz de captar la información de la manera más simple posible, para que esta fuera dada a manera de testimonios y desde esos relatos de testigos, analizar y construir los patrones y tipologías de las violaciones a los derechos humanos, partiendo de las experiencias de cada comunidad, desde las propias reacciones y vivencias de las personas sometidas a las diversas dinámicas que toma la violencia política, la excesiva saña con que se cometieron algunos crímenes, los efectos familiares y comunitarios de la violencia, hasta las prácticas específicas y refinadas utilizadas para cada contexto del conflicto armado interno o guerra.

Los animadores de la reconciliación³⁷⁷, como concedores en la historia de su comunidad, su labor llegó más allá de simplemente hacer entrevistas. Asimismo, se ayudaron a validar el instrumento de entrevista. La cualidad más importante del entrevistador bajo este esquema, es su capacidad para formular preguntas. Las fichas, en una visión más amplia, contienen lo siguiente:

1. Formulario carátula para entrevista (blanco)

Tanto en este formulario, como en todos los demás, en la parte superior derecha, se consigna el número de entrevista y la clave del animador que tomaba el testimonio. Luego se registraba en una casilla la fecha de la entrevista, el número de víctimas que se registraba en el testimonio y el tipo de violación o violaciones registradas, la adhesión de otros documentos adicionales y si existían pérdidas materiales o no el relato.

Se registraba también el lugar, las violaciones y la fecha de las mismas, si se había grabado la entrevista, cuántos cassettes (debidamente identificados) la contenían, cuántas fichas adicionales y de qué tipo se habían utilizado. A estas fichas cabe agregar que se les incluía a mano el número de entrevista y la clave del animador. Asimismo, se calificaba entrevista tipo 1, 2 o 3 según los elementos de la violación descritos, y 1, 2 y 3 según la calidad de la descripción de los efectos de la violencia, además se registraba si el declarante estaba de acuerdo con trasladar su testimonio a la CEH.

2. Formulario de Víctima (celeste)

En este formulario se recolectaban los nombres y apellidos de las víctimas, así como posibles sobrenombres. Existe una casilla que se llenaba en el caso de que no supiera el nombre de la víctima.

³⁷⁷ En algunos casos los animadores de la reconciliación habían sido víctimas.

Se registraba también el sexo y si víctima en el caso que fuera del sexo femenino, si está ó estaba embarazada, también se registraba; en algunos casos se incluía documento de identificación como cédula, carné de refugiado, desplazado, partida de nacimiento, partida de bautizo, el número de pasaporte y el lugar donde fue extendido, fecha de nacimiento, edad cuando sucedieron los hechos, año de los hechos, lugar de nacimiento el cual incluía: cantón, aldea, caserío, parcelamiento, finca, municipio, departamento, país. Asimismo, se registraba el idioma materno de la víctima, profesión, dónde vivía cuando ocurrió el hecho, nombre del padre, nombre de la madre, estado civil en el momento de los hechos, dentro del que existían las posibilidades de soltero, casado-unido, viudo-a, divorciado, separado. Se registraba además, el número y total de hijos vivos y muertos y nombres, y a qué grupos pertenecería la víctima (gremiales, religiosos), así como un espacio para comentarios generales.

3. Formulario de Resumen (amarillo)

Contiene siete preguntas básicas que resumen quién es la víctima y la reconstrucción del hecho violento. En cuanto a la ficha de resumen, con esta ficha el entrevistador realiza una síntesis. El resumen es guiado por siete preguntas básicas, que de manera ordenada, estructuran básicamente un testimonio. Las preguntas claves recogen en su conjunto la experiencia vivida, desde la reconstrucción del hecho, hasta la violación de sus demandas y esperanzas de los declarantes. Se presenta a continuación:

- ¿Quién era la víctima? En el caso que dentro del testimonio existan varias víctimas, se debe llenar una ficha por víctima que aparezca en el relato. La importancia de esto recaía, en que a cada víctima se le asignaba en base a toda la información que se recabó sobre ella, un número de víctima y este procedimiento coadyuvaría a la depuración de la lista de víctimas, en base al cruce de números de víctimas con características similares.

- ¿Qué sucedió, dónde y cuándo? En base a esta pregunta se ubicaba espacial y temporalmente al hecho, pero adicionalmente a esta ubicación, la mayoría de casos ubicaba la violación en otros espacios de tiempo como "fue en tiempo de siembra, de lluvia, de Rios Mont" por ejemplo.
- ¿Quiénes son los responsables de lo que sucedió? La identidad y pertenencia comunitaria, étnica, social e institucional de los responsables.
- ¿Por qué sucedieron los hechos? Para profundizar en que razones nos llevaron a enfrentarnos, así como las motivaciones personales e institucionales de los autores del hecho, y del conflicto.
- ¿Qué efectos –individuales, violaciones colectivos- provocaron los hechos? En este espacio, se exploró los efectos que provocó la violencia, tanto individuales como familiares y comunitarios. Entre estos podemos contar al exilio, problemas psicológicos, huida y mala condición de vida en la montaña, desplazamiento.
- ¿Qué han hecho para enfrentar la violación? En este espacio se exploraron los mecanismos de sobrevivencia asumidos por las personas y colectividades.
- ¿Qué se debería hacer para evitar que se repitan estos hechos de violencia? En este espacio se exploraron las demandas de la población a la sociedad guatemalteca, el Estado y la comunidad internacional.

4. Formulario de Responsabilidad individual (verde)

En este formulario se recolectaban los nombres y apellidos de los responsables y posibles sobrenombres. El sexo, documento de identificación: como cédula, carné de refugiado, desplazado, partida de nacimiento, partida de bautizo, pasaporte, el número de este y lugar donde fue extendido. Asimismo, se registraba la fecha de nacimiento, la edad cuando los hechos ocurrieron, año de los hechos, lugar de

nacimiento el cual incluía: cantón, aldea, caserío, parcelamiento, finca, municipio, departamento, país.

A qué fuerza pertenecía cuando los hechos ocurrieron y bajo qué cargo, qué hizo el responsable de estas violaciones, cómo sabe usted que fue la persona responsable, sabe usted si la persona participó en violaciones en otros casos, sabe qué hace y dónde está la persona ahora, y comentarios generales.

5. Formulario del Declarante (rosado)

El formulario del declarante se utiliza para dejar constancia de haber sido víctima directa o testigo de alguna violación, éste registra las preguntas: es usted mismo la víctima: si o no, estaba usted presente durante los hechos, si o no. Así como los nombres, apellidos, sexo, fecha de nacimiento, documento de identificación como cédula, carné de refugiado, partida de nacimiento, partida de bautizo, pasaporte, pertenencia étnica del declarante, que relación tenía usted con la persona, sabe leer escribir, hay otras personas que saben de los hechos. Si fuera necesario lo podemos recontactar otra vez, firma o huella, fecha, lugar, idioma en que se realizó la entrevista y comentarios.

La Base de Datos

El software se construyó a partir de los instrumentos que serían utilizados para la recogida de testimonios. Uno de los pasos más difíciles en la metodología del REMHI, fue la creación de la base de datos, debido a que tendría implicaciones, y alcances en el desarrollo mismo del proyecto y obviamente en la neutralidad del análisis.

La principal dificultad en la definición, de la base de datos, fue delimitar el objetivo de la misma, que era armar un banco de datos, con fines estadísticos documentales. Su diseño cronológicamente fue:

1. Especificación del formulario de entrevista.
2. Creación de la base de datos.

Debido al tipo de tarea que se trataba, el mecanismo diseñado para el ingreso de datos, fue la colocación de códigos numéricos, a cada uno de los elementos contenidos en los testimonios, para acelerar el proceso de digitalización, de los aspectos que se recogerían en las entrevistas. La Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala (ODHAG) contaba en 1994 con una red Novell Netware 3.1. con instalaciones de red en estrella. Fue así como se montó un pequeño centro de cómputo con 4 estaciones de trabajo con una tipología tipo (por razones de costo) y para evitar recargar el tráfico en la red, se instaló una tarjeta de red adicional en el servidor exclusivo para dicho centro. La base de datos se desarrolló en FoxPro 2.6 para DOS al igual que la base de datos hemerográfica.

La base de datos en sus inicios tuvo una finalidad documental y estadística, por lo que se intentó clasificar la mayor cantidad de datos posibles sobre: elementos sociodemográficos, individuales, de información relativa al tiempo y el espacio. Desde este punto de vista, el principal reto fue el de descomponer la información hasta un nivel en que fuera posible reconstruirla o recomponerla nuevamente. La concepción de esta metodología de la información en relación al testimonio, se basa en un principio lógico: existen tres actores reunidos alrededor de un hecho consumado: la víctima, la persona que sufrió de una violación a sus derechos humanos durante el conflicto armado interno. El victimario en el caso de una investigación como esta, las fuerzas responsables de violaciones a los derechos humanos podían ser la guerrilla, el Ejército, las PAC, la policía nacional y otras fuerzas del Estrado. El declarante, cuyas características eran evaluadas en algunos casos podía ser víctima también.

Según E. Walter el proceso de terror está también formado por tres personajes: la fuente, la víctima y el blanco. **El primero**, también llamado equipo de terror: "se descompone en el directorio, es decir, las personas que diseñan, inician, definen y justifican el terror, y los agentes de la

violencia o ejecutores, que llevan a cabo las órdenes y efectúan los actos de destrucción. **El segundo**, las víctimas están constituidas por todas aquellas personas que son el objeto directo de las acciones de violencia y que son seleccionadas de acuerdo al esquema general de la estrategia contrainsurgente. Finalmente **el tercero**, el blanco está conformado por todas las personas, grupos y comunidades que son consideradas el objetivo indirecto del terror y sobre los cuales recaen los efectos de las acciones sobre las víctimas³⁷⁸.

Estos roles que los individuos desempeñan, no son fijos ni tampoco excluyentes, pues el declarante puede ser víctima o victimario, o el declarante puede ser victimario en una declaración y en otra puede ser víctima. Además, pueden haber múltiples responsables y víctimas. Este amplio universo, de combinaciones posibles, fue el obstáculo mayor que hubo que resolver dentro del diseño de la investigación. Al inicio se especificó que se quería una base de datos, que nos indicara quién hizo qué, a quién y, además, quién nos lo contó, situación que al aumentar los datos, se tornó más compleja, debido a que entre mayor sea el nivel de descomposición que se desea alcanzar, mucho más complejo es mantener una estructura que permita recomponer la información sistematizada.

Por eso se construyó una base de datos, que informara qué fue lo que divulgó cierto declarante y a quiénes identificó, si luego otro declarante mencionaba a otro victimario u otras víctimas, se quería saber el nivel de traslape que dichos testimonios presentaban, para así poder afirmar que el declarante *x*, mencionó al victimario *m* y por otra parte que el declarante *z* mencionó al victimario *m* pero también al declarante *n*.

Como resultado la estructura de análisis, tiene como centro el "hecho", que sería el mecanismo de enlace para estos tres actores, y así cumplir la meta de indicar quién hizo qué a quién y, además, quién nos lo contó y a partir de aquí, definir la unidad de conteo, que más nos conviniera, podría ser testimonio, víctima, violación, etc.

³⁷⁸ Las masacres en Rabinal, estudio Antropológico de las masacres de Plan de Sánchez, Chichupac y Río Negro, EAFG, 1995, Pág. 112.

Para la definición de un hecho, se consideró que un hecho puede contener diferentes violaciones, cada una con sus datos propios respectivos (fecha, lugar, fuerza responsable, etc.) que guardan una estrecha relación con el contexto, etc. De esta manera el reacomodo de la información recabada en las entrevistas alimentaría la base de datos.

La recepción de los testimonios y otras fuentes

El miedo y la valoración de los riesgos, fue un problema importante en los lugares donde se había dado un gran nivel de violencia contra la población civil; pero lo fue aún más en los lugares en los que, a pesar de no haber vivido la guerra de una forma tan abierta, la gente había sufrido una mayor presión de la militarización en la vida cotidiana, especialmente por la acción de las Patrullas de Autodefensa Civil (PAC). Sin embargo, en otras zonas encontramos miedo entre algunos sectores de la propia Iglesia Católica, que en mucha gente de las comunidades. A nivel local (región, diócesis) se organizó la recogida de los testimonios, la revisión de la documentación y grabaciones, la traducción y transcripción de algunos testimonios y realización de un resumen. En la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, se clasificaron los testimonios de las diócesis; se analizaron los resúmenes y la calidad de la información; se tomaron decisiones sobre la transcripción de algunas entrevistas (en total, una de cada cinco fueron transcritas); se coordinó la codificación y se ajustaron las bases de datos útiles para el análisis.

A pesar de las dificultades iniciales, la recogida de testimonios fue siendo cada vez mayor en los lugares en donde el proyecto había conseguido implantarse socialmente. La implicación de sectores importantes de la Iglesia Católica fue un aspecto clave para poder llevar adelante el proyecto, dada su credibilidad, la confianza de mucha gente, la cobertura geográfica y la posibilidad de convertirse en un espacio "protegido". En determinados lugares donde las redes organizativas, no lo permitieron, no se pudieron recoger normalmente los testimonios. En esos casos hubo que esperar a establecer nuevos contactos con organizaciones sociales que realizaran ese papel mediador. Como cualquier otro trabajo comunitario, la integración de las redes locales es un aspecto clave para lograr la participación y activación comunitaria. En este caso, la dependencia de una sola estructura

con gran implantación social, pero distinto grado de motivación, condicionó de forma importante el trabajo en algunas áreas (Chimaltenango y regiones del sur-oriental, por ejemplo).³⁷⁹ Los límites fueron entonces, por un lado, la dependencia de la posición local de los agentes de pastoral sobre la importancia o no de realizar el trabajo; por otro, las diferencias políticas o la imagen que para algunos movimientos populares o sindicales tenía la Iglesia, que suponían un límite para el acceso a determinadas fuentes de información.

Además de la credibilidad social de las instituciones impulsoras y la red de grupos existentes, otros factores sociales que facilitaron el trabajo fueron: la previsión de una finalización relativamente próxima del conflicto armado; la conciencia social y experiencia de denuncia y resistencia (movimientos populares, comunidad de derechos humanos); el apoyo internacional, en forma de ayudas económicas y políticas al proyecto.

De cara a la realidad nos confrontamos con los límites de los enfoques habituales del trabajo en derechos humanos, en particular, cuando se trata de recoger, analizar y comprender la experiencia de las poblaciones afectadas por la guerra. Las categorías que se utilizan habitualmente como los "patrones de violación", o los conceptos del Derecho Internacional Humanitario, entraron en crisis desde el primer momento. "¿En qué categoría entra la obligación de matar a un hermano?" (*Chiché, 1983*) "¿Qué concepto se puede aplicar a las ceremonias públicas donde se obligaba a todos a golpear a la víctima con un palo en la cabeza hasta que perdía la vida?" (*Chichupac, 1982*). Cuanto más fuimos compartiendo la experiencia, que muchas comunidades habían guardado en silencio, más desafíos aparecían para el trabajo. Habitualmente los proyectos de Comisiones de la Verdad hacen mucho hincapié en la reconstrucción de los hechos y algunos casos relevantes, pero uno de los puntos del análisis era la experiencia de la gente. Eso suponía, entre otras cosas, que si queríamos recoger al menos una parte de esa experiencia los instrumentos tenían que cambiar.

³⁷⁹ En lugares como la capital de Guatemala, donde la red de la Iglesia Católica es más dispersa y las violaciones de los derechos humanos masivas, se dieron especialmente en la década de 1970, entre sectores con un mayor grado de organización social y política, la recogida de testimonios fue menor, pero detallaba los aspectos antes descritos.

En un país en que la represión política y las experiencias de violencia han sido múltiples y asociadas unas a otras, los instrumentos basados en una metodología muy descriptiva no servían: ¿Cómo descomponer en elementos la experiencia de hostigamiento militar, asesinatos selectivos, masacres, huída a la montaña, nuevos asesinatos, resistencia en condiciones límite, que formaban parte de la continuidad de una vida marcada por la violencia en comunidades de Alta Verapaz o El Quiché? ¿Y el largo proceso de desplazamiento, primero en la montaña, luego de comunidad en comunidad, por fin al exilio o como desplazados internos sin nombre? Además, cada historia de la gente estaba recorrida de mucho sufrimiento, pero también de muchas ganas de vivir y de resistencia. A pesar de su sentido para desenmascarar el horror, la focalización en el daño corre el riesgo de victimizar a los sobrevivientes. El testimonio tenía que ayudar a reconocer el dolor, pero a la vez, a recuperar la dignidad que los agentes de la violencia habían tratado de despojarle a la gente.

En algunos lugares, la gente fue llegando desde el inicio, a veces abrumadoramente a dar su testimonio, en otros pasaron meses hasta que quisieron hablar; en unos fueron las personas individualmente las que llegaron a dar su historia, en otros fueron grupos enteros los que dieron su testimonio colectivo. Hablar de lo que pasó llevó también a denunciar cementerios clandestinos, a realizar ceremonias como en Sahakok (Alta Verapaz), en donde los ancianos de la comunidad soñaron una cruz en lo alto del cerro donde habían quedado sin enterrar tantos de sus hermanos. Así, el 4 y 5 de noviembre de 1995, 28 comunidades se organizaron para llevar a cabo ese sueño. Levantaron una cruz blanca de diez metros y la rodearon de varias lápidas de mármol verde. En la montaña, además de sus restos, quedaron escritos los nombres de 916 personas que la gente había ido recogiendo. "Aquí estarán nuestros difuntos, aquí los vendremos a visitar", dijeron ellos.

El orden de la realidad, y la concepción de historia son sin lugar a dudas cuestionados e interpretados por los diversos sectores que forman a la sociedad guatemalteca, y la legitimidad de los hechos y procesos sociales contenidos en esa realidad, será legítima o ilegítima según el punto de vista del grupo social desde el cual se analice, "la realidad

como algo dado es inadmisibles³⁶⁰ El proceso para la recuperación de la memoria histórica desarrolló una metodología *ad hoc* para la obtención de la información de fuentes primarias y secundarias. Los testimonios trataban de recoger una parte de *la experiencia de las víctimas*. Pero también eran la expresión, en términos metodológicos, de un largo proceso de preparación y de un complejo camino de análisis que quedaba por hacer. Reconstruir una historia tan amplia desde las voces de las víctimas era parte del sentido de nuestro trabajo, pero también un límite del mismo, se deberían de consultar otras fuentes y verificar mucha de la información.

El valor y los límites en el uso del testimonio para la reconstrucción de la experiencia y de la historia, han sido investigados especialmente por la historia oral y la psicología social³⁶¹. Entre los factores que en nuestra experiencia fueron importantes para caracterizar ese valor del testimonio se encontraban:

1. El tiempo desde que sucedieron los hechos (fiabilidad de fechas, por ejemplo).
2. El impacto traumático de la violencia y sus posibles consecuencias en la focalización del recuerdo, olvido selectivo y otros.
3. La valoración supuesta del entrevistador respecto a la violencia o la participación política (especialmente difícil reconocer la participación política o la relación con la guerrilla en una situación todavía de incertidumbre, y ante un interlocutor de la Iglesia o en una primera entrevista).
4. Los procesos de organización del recuerdo (simplificación inicial; amplificación de algunos hechos; versión convencionalizada adaptada a las necesidades del presente) que podían hacer aparecer algunos

³⁶⁰ Ilya Prigogine. ¿Tan sólo una ilusión? Una exploración del caos al orden. Tusquets Editores, Barcelona, 1997, Pág. 47.

³⁶¹ Thompson, P. (1978) *The voice of the past*, Oxford University Press; Halbwachs, M.(1950). *La Memoire Collective*. Paris. PUF.

tópicos, especialmente en este caso matizados por una memoria “del vencido”.

5. La cultura subjetiva, especialmente la concepción del tiempo circular (encadenamiento de sucesos, por ejemplo) o las formas de expresión propias o indirectas (las expresiones sobre “el tiempo de la violencia”, el concepto de envidia en las sociedades tradicionales, entre otros).

6. Las presiones externas (principalmente de iglesias neopentecostales, militares y paramilitares) que han existido para que se olvide esa historia de dolor; el silencio que también constituyó una forma de sobrevivencia; lo que no se decía por razones de seguridad y la influencia del contexto en que se llevó a cabo la entrevista, fueron otros factores que condicionaron.

Los Testimonios

El testimonio es para los declarantes, la oportunidad de expresar lo que vivieron, sintieron y sufrieron. El testimonio es la denuncia de testigos que sobrevivieron a la muerte. Es la prueba verdadera de que el entrevistado estuvo allí. El testimonio es la oportunidad de contar su propia verdad, desde su calidad de testigo y sobreviviente.

El testimonio es una fuente de información de primera mano, una práctica etnográfica que a través de la técnica denominada entrevista semiestructurada, recopila la información detallada de un suceso. El testimonio requiere de una escucha atenta y sin interrupciones. Metodológicamente la entrevista respeta la manera de transmisión oral de la gente. Se asegura la confidencialidad de la información por parte del entrevistador y el entrevistado firma su testimonio para dar fe de la veracidad de sus palabras³⁸².

Para facilitar la compatibilidad de los testimonios y verificar que se cuenta con la información necesaria, se rellenaba la ficha de resumen (formulario

³⁸² Testimonio es el instrumento legalizado en que se da fe de la certeza o impostura de un hecho.

amarillo) que contiene las siete preguntas básicas del testimonio. En el caso de faltar la información de un ítem, se procede a verificarla con el entrevistado (dada la fragilidad del tema, en este caso, el entrevistador debe ser muy cuidadoso para plantear las dudas)

Las entrevistas fueron grabadas, a pesar de los fuertes debates y los problemas iniciales para efectuar la grabación de los testimonios (interferencia en la comunicación, riesgo percibido por la persona declarante), éste fue un aspecto clave para la siguiente fase de análisis y documentación de las violaciones. La grabación y la transcripción posterior de testimonios han permitido un análisis más fidedigno y mantienen las voces de la gente para futuras investigaciones.

Los entrevistadores rellenaron varias fichas de cada testimonio, en las que se vaciaba la información más significativa incluyendo: 1) ficha del declarante. 2) ficha de la víctima. 3) ficha del responsable o autor del hecho. Además se incluía un resumen de la entrevista y en muchos casos la transcripción completa de la misma. Toda esta información fue incluida en la base de datos del proyecto REMHI en la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala.³⁸³

Es importante mencionar que en el contexto (conflicto armado) en que se desarrolla este trabajo, la metodología fue condicionada por la seguridad, en el sentido de preverla en todos los niveles y dimensiones del trabajo, es decir, las personas involucradas y la información recolectada. Es importante considerar los espacios físicos y la ubicación geográfica y estratégica que faciliten la recogida de los testimonios. En algunos casos debido al temor aún imperante, los testimonios podían ser recogidos en otro ambiente indicado por el entrevistado.

La recogida de testimonio está marcada por el respeto profundo de la víctima o sobreviviente, en cuanto se debe contar con la anuencia o permiso absoluto para entrevistar.

³⁸³ Beristain, Carlos. Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica (REMHI) Metodología de Investigación. Pág. 3. Documento personal. Madrid, octubre 2000.

El proceso de recolección de los testimonios conlleva los siguientes pasos:

1. Recepción de las víctimas.
2. Petición de permiso para usar la grabadora. La grabación permite mantener la voz de la víctima para futuras investigaciones, así mismo que se garantiza la fidelidad de la entrevista.
3. Se le pide a la persona que cuente su experiencia³⁸⁴. El testimonio es libre no es estructurado. El entrevistador guarda silencio y no interrumpe el relato. El uso de las preguntas orientadoras (las siete de la ficha de resumen), es permitido cuando la persona no ha hablado de ese tópico, o la calidad de la información, que está siendo brindada, no satisface los requerimientos básicos de la información.

Se practica la escucha atenta que consiste en la identificación, y el logro de la empatía con el entrevistado, es tratar de identificarse con el dolor de la persona, "*es ponerse en los zapatos del que sufre*".

- i. Llenado de las fichas. Al finalizar la escucha atenta, el entrevistador se cerciora que las siete preguntas básicas hayan sido desarrolladas a lo largo del testimonio, en caso de faltar información, se promueve el diálogo a partir de la pregunta faltante. Las fichas deben ser llenadas frente al entrevistado, a excepción de la de Resumen que puede llenarse en la oficina u hogar del animador.
- ii. Solicitud de permiso para usar la cédula del entrevistado. Los datos oficiales del entrevistado que son vertidos en

³⁸⁴ En este momento puede darse una crisis nerviosa o reacciones catárticas. Es importante tomarse el tiempo y acompañar a la persona hasta que se tranquilice, preguntándole si desea continuar.

la ficha del Declarante, deben ser verificados a través de la cédula (en el caso de tenerla), esto le da mayor legitimidad y veracidad a la información.

iii. Solicitud de la firma. La entrevista es firmada tanto por el entrevistado como por el entrevistador, quien lo hace primero.

iv. Solicitud de permiso para trasladar el testimonio a la Comisión para el Esclarecimiento Histórico. Despedida.

4. Regreso del animador. El animador regresa a su hogar u oficina, tomando las precauciones recomendadas en los talleres de capacitación: (protección de los cassettes, de las fichas, cambiar de camino, poner mucho cuidado.)
5. Rellenado de fichas y elaboración de resúmenes. El animador termina de completar la información de las fichas y el resumen de la entrevista, después de escuchar el cassette. En algunos casos, este paso se realizaba en la presencia del entrevistado.
6. Traducción de las entrevistas. En los casos que la entrevista sea en un idioma maya, el testimonio es traducido al castellano, por el equipo diocesano.
7. Revisión de las fichas y la grabación por el coordinador diocesano. Se revisan las fichas si están debidamente contestadas, hoja por hoja, hasta la parte final. Luego se escucha la grabación si está bien transcrita, cuando el caso lo amerita y dependiendo de la información que contenga.
8. Análisis y clasificación de los testimonios. Los testimonios son analizados y clasificados, de acuerdo a la cantidad y calidad de la información. Los rasgos que se ven en un testimonio calificado son: información amplia, fecha, lugar, sujetos,

documentos de identidad, actas de defunción, cédula, etc. elementos de reflexión, valoración de los efectos y consecuencias, si el hecho es cualitativamente rico, significativo al nivel regional e individual, si el declarante es víctima, si es victimario. Un elemento importante para la clasificación es la descripción de los hechos, la descripción de los efectos sociales, y el grado de consistencia del testimonio, es decir, la cercanía del declarante con el hecho.

9. Envío del testimonio al equipo de análisis y digitalización. Los coordinadores personalmente entregan al equipo central por medio de los enlaces los cassettes, fichas y en algunos casos las traducciones ya elaboradas por los animadores. Se hace un trabajo profundo para comprobar los datos llenados en las fichas, a través de verificar la información escrita con la voz de los testimonios dados.

Entrevistas a testigos clave

Se realizaron más de doscientas entrevistas con personas que ofrecieron información significativa, por haber sido testigos directos o haber participado en diferentes acontecimientos: diplomáticos, miembros de organizaciones sociales, instituciones, testigos de hechos históricos, ex miembros de la URNG, etcétera. Esta información facilitó la comprensión de hechos, acontecimientos y el desarrollo de procesos institucionales y sociales dentro del marco del conflicto armado interno.

Estudios de caso

Se encargaron doce estudios específicos a investigadores independientes, o personas que habían participado, como testigos privilegiados en cierta época de la historia o en cierta región del país. Se abordaron problemáticas de la violencia en determinadas áreas, como en la región Ixil en los años 80 y las masacres del Ixcán. Hechos de violencia específicos, como el caso de los estudiantes de la USAC en 1989, el nacimiento de la guerrilla o las víctimas de la Iglesia Católica, el caso de los sacerdotes y monjas

asesinadas. Estos estudios constituyeron insumos básicos para completar el análisis histórico recogido en el Tomo III del informe: El Entorno Histórico.

	Estudios de casos	Temas
1	Cooperativas de Usumacinta	Organización social/ Violencia Política.
2	Refugiados de Morales, Izabal	Iglesia /Violencia/ Desarraigo
3	Zona Huista, Huehuetenango	Implantación EGP/ Masacres
4	Ixcán, Quiché	Implantación EGP / Masacres/ CPR/
		Repoblamiento
5	Nebaj, Quiché	Repoblamiento Ejército
6	Santa Cruz del Quiché, Quiché.	Encadenamientos PAC
7	San Marcos, Altiplano y Boca Costa	Implantación ORPA/ Represión/ Movimiento Campesino/ Militarización
8	Akamal, Baja Verapaz	Centros de reeducación
9	Costa Sur	Huelga de trabajadores de la caña
10	Quetzaltenago	CUNOC/ Magisterio/ Represión
11	Chisec, Baja Verapaz	Aldea Modelo
12	San Martín Jilotepeque, Chimaltenango.	Tenencia de tierra/ Implantación PGT,
		EGP, FAR, Tierra Arrasada
13	Universitarios	Represión 1978-79; 1984,1989
14	CNT	Sindicatos /Terror
15	Embajada de España	Masacre

Se seleccionaron algunos casos considerados como patrones de actuación respecto a tipos de violencia contra la población civil. En esos casos el Proyecto REMHI llevó a cabo una investigación más profunda, llegando a la convicción de las circunstancias de los hechos y, en algunos casos, de sus autores. Los casos paradigmáticos se refirieron a amenazas, secuestros, tortura, desapariciones forzadas, ejecuciones extrajudiciales, prisioneros de guerra, reconversión de la personalidad, cárceles clandestinas y preparación de masacres, y algunos casos

específicos de la actuación de la guerrilla (incluidos en los tomos II y III del informe Guatemala Nunca Más).

Un ejemplo, es el caso de la investigación de la masacre de la Embajada de España en 1980. La investigación tomó en cuenta y contrastó varias fuentes (triangulación) entre ellas: una entrevista realizada a un informante clave, el Excmo. Sr. Yago Pico de Coaña que coordinó la investigación española del caso y fue testigo directo de los hechos posteriores a la masacre, junto con el informe oficial del Ministerio de Asuntos Exteriores sobre el caso, la investigación hemerográfica y documentación publicada en los medios de comunicación, así como algunos testimonios directos. Todo ello se utilizó para documentar el caso en el Tomo II del Informe Guatemala Nunca Más.

Diagnósticos comunitarios

El desarrollo de los diagnósticos comunitarios, significó el conocimiento y análisis del contexto en que se recogen y/o recogieron los testimonios. El trabajo de investigación fue desarrollado por los enlaces, coordinadores diocesanos y animadores de la reconciliación. El objetivo de los diagnósticos, es conocer la situación de la violencia antes, durante el conflicto armado interno y las instituciones presentes en el área. La elaboración y análisis de la información, fue realizada a partir de un sistema de hipótesis construido desde el inicio de todo el proceso.

Las técnicas utilizadas para la recolección y análisis de la información son:

1. Los grupos focales
2. Mapeo de la violencia, de acuerdo a la siguiente clasificación:
 - Mucha violencia
 - Violencia selectiva
 - Violencia esporádica.
3. Presencia local de grupos armados, etc.

Se realizaron más de 100 análisis de pueblos o aldeas significativas, a partir de entrevistas comunitarias y talleres en donde se recogió información sobre la situación antes de la violencia, los hechos vividos y la situación posterior. Dichos diagnósticos sirvieron para hacer mapas como los incluidos en el tomo III relativos a masacres, existencia de cementerios clandestinos, presencia de las PAC y presencia de organizaciones guerrilleras.

Entrevistas colectivas

En varias ocasiones se utilizaron entrevistas colectivas, especialmente cuando los hechos investigados habían sido vividos colectivamente. Por ejemplo, en algunos casos de masacres del Ixcán y en el caso de la Aldea Modelo de Akamal, en el caso de Chisec, Alta Verapaz, se realizó una entrevista colectiva que describió la lógica y etapas de los procesos de reeducación, la estructura en las aldeas, el control militar, etc. En sí cómo fue la experiencia.

Testimonios de Responsables

Algunas personas que declararon como víctimas y testigos de violencia, habían a su vez participado como responsables de otros hechos violentos. Esto se dio especialmente en el caso de patrulleros civiles que relataron ser obligados a participar en asesinatos o masacres. Sin embargo, también se recogieron cerca de 30 testimonios de miembros del Ejército y de los servicios de inteligencia, que dieron detalles muy concretos sobre operaciones, preparación y entrenamiento militar, así como el impacto psicológico de las experiencias vividas. Estos testimonios fueron sometidos a varias pruebas de fiabilidad interna (consistencia del testimonio, pruebas de confiabilidad contrastando información histórica, coherencia con otros testigos fuentes, etc.). Para su análisis, se estableció una guía de ítems diseñada expresamente, basada en los aspectos clave de la psicología de grupo, comportamiento colectivo, obediencia, etc. Además de recoger los datos históricos que referían. Dicha guía fue utilizada para hacer un análisis cualitativo de los testimonios recogidos.

Podemos llamar fuentes primarias, a toda la información de primera mano, al obtenerse directamente de la víctima, el victimario, el testigo, expresadas a través de testimonios, estudios de casos, informantes claves y diagnósticos comunitarios. Los límites de esta información, nos llevaron a completar la metodología con fuentes secundarias, especialmente investigación hemerográfica y bibliográfica; análisis del contexto local en muchas comunidades (acontecimientos relevantes, militarización, estructura social); estudios de caso específicos sobre acontecimientos, actores o épocas particulares (por ejemplo, sobre las masacres, el Ejército, las organizaciones guerrilleras, los empresarios, la Iglesia); entrevistas con informantes-clave; testimonios de victimarios, en particular sobre la memoria de las atrocidades.

Fuentes secundarias

Es información necesaria para brindar los fundamentos teóricos y un marco histórico a la investigación. Como fue el caso de la información trasladada por parte del Grupo de Apoyo Mutuo GAM, y Familiares de los Desaparecidos de Guatemala -FAMDEGUA-. Justicia y Paz, Amnistía Internacional, el Departamento de Estado de EEUU, medios de comunicación escritos, etc.

El papel que jugaron los medios de comunicación social fue esencial en el conflicto armado interno. La recolección de información durante o posterior al hecho, la ordenación y clasificación de la noticia escrita y fotográfica, se considera un recurso fundamental y prueba testimonial hemerográfica sobre el tema.

El monitoreo realizado de los medios escritos de comunicación social de 1960 a 1996, incluye la delimitación de las noticias o informaciones relacionados a las violaciones de los derechos humanos, hechos políticos y los hechos violentos ocurridos, durante el conflicto armado. Se realizó una revisión de los hechos ocurridos en diferentes periodos históricos para completar la información o los datos de muchos casos registrados y también para la descripción cronológica del entorno histórico.

Numerosos documentos de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) y de la Agencia de Inteligencia de Defensa (DIA) de Estados Unidos fueron utilizado para completar la información sobre la estructura militar contrainsurgente y los oficiales que participaron en ella, gracias a la desclasificación de algunos documentos relacionados con Guatemala que fueron procesados por el National Security Archive (NSA) y proporcionados después al Proyecto REMHI.³⁶⁵

Se analizaron algunos documentos como: manual de entrenamiento militar, manual de interrogatorio (utilizados en la formación de oficiales y servicios de inteligencia, 1980), y manual de contrainsurgencia, publicado por el Ejército para uso interno en 1983.

Monografías

Del mismo modo que los estudios de caso, se realizaron una decena de monografías sobre aspectos más transversales de actores sociales, respecto a los cuales no se encontraba información específica como por ejemplo, el papel de los empresarios, la dimensión socioeconómica de la guerra, el papel de la Iglesia y la inteligencia militar, entre otros. En relación a los estudios de caso, estas monografías fueron encargadas a personas con experiencia y con una independencia de criterios respecto a tendencia políticas de los actores armados.

Codificación y Análisis

Los métodos no son la verdad, constituyen solamente herramientas, procedimientos, instrumentos y modos de armar la teoría para investigar un problema y que al usarlos facilitan su entendimiento; en ese sentido, utilizamos la triangulación metodológica como procedimiento de investigación. Las pruebas básicas de fiabilidad que se tuvieron en cuenta fueron: investigar la coherencia interna del testimonio, los fundamentos del hecho que le constaban al declarante; contrastar y comprobar detalles a partir de otras fuentes; ubicar la evidencia en un contexto más amplio. Se usaron procedimientos de triangulación de las

³⁶⁵ Beristain, Carlos. Opus cit. Pág. 7.

fuentes y/o los métodos, con objeto de realizar un contraste más sistemático y evitar los sesgos propios de cada método o fuente³⁶⁶. Mediante el uso de la base de datos, el cruce de variables en el SPSS Statistical Package for Social Sciences, produce datos porcentuales más rigurosos, que permitieron a los grupos de estudiosos, analizar y comprobar las hipótesis, así como explicar los hallazgos de los testimonios. Los resultados fueron una investigación seria, con una metodología rigurosa de fuentes diversas de información, entre las que destacan los miles de testimonios de víctimas de la violencia.

Además de contabilizar numéricamente las violaciones a los derechos humanos registradas, así como a los responsables, se buscó la veracidad y explicación de los hechos sociales usando múltiples técnicas, además de la entrevista, el análisis se apoyó en los estudios de caso, investigación en fuentes bibliográficas y hemerográficas, se consultaron monografías, entrevistas a testigos clave, diagnósticos comunitarios, entrevistas colectivas, testimonios de perpetradores, en sí la reconstrucción de historia de regiones o temas, en los que se habían delimitado vacíos de información, para si poder comprender a una realidad social tan compleja.

La metodología del triángulo: 'diseño', 'recolección' y 'análisis', consideró el uso de múltiples fuentes de datos para obtener diversas visiones acerca de un tópico para el propósito de validación final de los resultados por parte del equipo de analistas. La triangulación metodológica puede clasificarse como simultánea o secuencial ya que se usan los métodos cualitativos y cuantitativos al mismo tiempo. En ese caso la interacción entre los dos grupos de datos durante la recolección es limitada, pero los hallazgos complementan y validan a unos y a otros al final del estudio, aportando visiones de un mismo hecho desde diferentes perspectivas, tanto desde los actores de los hechos, como desde el analista. La triangulación, es el uso de múltiples métodos en el estudio de un mismo objeto. Es conveniente concebir la triangulación envolviendo variedades de datos, investigadores y teorías, así como metodologías. Sobre las fuentes y el proceso de análisis de éstas, el coordinador del proyecto indicó:

³⁶⁶ Ver fuentes primarias y secundarias del REMHI.

“Nosotros teníamos tres grandes fuentes... los testimonios, las monografías, y estudios temáticos, a veces eran por actores, o por épocas o por fenómenos y lo que nosotros llamábamos testigos clave, testigos informantes. Todo esto, al final un grupo de tres o cuatro personas, que tuvo acceso a todo y con tareas delimitadas, lo que hicimos fue un entrelazamiento, una especie de trenzado de esa información... lo que buscamos fue que los estudios monográficos no fueran juicios de valor o interpretaciones, sino un hilo conductor narrativo en el que verificábamos hipótesis. Hicimos un trabajo extensísimo sobre empresarios, yo me acuerdo cuando Monseñor Gerardi lo vio dijo: *¿Esto de dónde salió y cómo estimaron éste y el otro?* Y siempre había fuentes escritas, a veces orales. Hicimos un trabajo amplio sobre el Ejército, en fin en todo esto lo básico no era lo teórico, sino la relación de hechos y hechos comprobables...”³⁸⁷.

El equipo de análisis estaba conformado por personas que tuvieron a su cargo la escucha, transcripción, codificación y análisis de los testimonios, así como la creación de los instrumentos de análisis de la violencia, en la marcha, debido a lo masivo y complejo del fenómeno estudiado. En cuanto a la tarea de codificación, esta consistía en aplicar los códigos numéricos correspondientes a las diversas partes del hecho, tanto lo cualitativo como: número de víctimas, responsable, fecha, lugar. Así como lo cualitativo, analizado por medio de un tesoro³⁸⁸. El objetivo fue asignar códigos numéricos a lo cuantitativo y lo cualitativo e ingresar estos a la base de datos. Los pasos de la codificación y análisis de los testimonios fueron los siguientes:

Traducción del testimonio

Los testimonios en idioma maya de tipo 1 ó 2 en cuanto a la calidad de información, son traducidos por los animadores de la reconciliación.

³⁸⁷ Ver más adelante apartado sobre el mismo.

³⁸⁸ Entrevista a Edgar Gutiérrez, 10 de octubre, 2003.

Digitalización del testimonio

Las entrevistas de tipo 1 ó 2 son transcritas a un formato digital (del cassette a la computadora), para ser luego impresas en papel, fueron transcritos uno de cada cinco testimonios.

Codificación de los testimonios

La información que ofrecen los testimonios permite la identificación de variables³⁸⁹ que son unidades de análisis, que contribuyen a la construcción de tipologías, patrones y modus operandi propios de la experiencia guatemalteca. El proceso de codificación significa, el desglose en variables cuantitativas del vaciado de éstas en la base de datos, por medio de las fichas de vaciado y las cualitativas, por medio del tesoro, ambas esferas de análisis resultaron ser importantes para la interpretación y entendimiento de los casos.

El proceso de codificación permite la construcción de variables con sus respectivos parámetros. Para el manejo interno de la información y su futuro tratamiento estadístico, es necesario cuantificar la información en códigos numéricos, para poder cruzar la información y deducir de estos números combinaciones, repeticiones, la lógica, dinámica y fines del hecho. Las variables se definen desde los equipos de investigación, desde la reparación psicosocial, lo socio histórico, lo jurídico, etc.

La base de datos en Fox Pro, fue importada a SPSS (es un software para hacer análisis estadístico utilizado por los sociólogos). El sistema de hipótesis guía, permitió hacer los cruces de variables para obtener datos duros que ayudaran a interpretar y cuantificar a la violencia.

"Para asegurar la fiabilidad de la información y la comparabilidad de los resultados, se hicieron varias pruebas entre los datos aportados por los distintos tipos de testimonios (1, 2 y 3). Tres mil quinientos, (3,500) testimonios fueron introducidos en la matriz SPSS. Los análisis por separado hechos sobre los

³⁸⁹ Una variable es una propiedad o característica de un fenómeno cuya variación se puede medir.

testimonios de mayor calidad (1) ofrecieron los mismos indicadores globales que el conjunto de todos los testimonios (tipo 1, 2 y 3), por lo que un aumento en el número de análisis era irrelevante y cumple todas las bases de la investigación científica para extrapolar datos generales a partir de muestras específicas.”³⁹⁰

La importancia que esto reviste, está en relación directa, con la serie de resultados que han tenido las incontables exhumaciones, los reencuentros de los niños desaparecidos. El resultado fue una investigación confiable y verificable de la violencia entre 1960-1996, un estudio único, por el tamaño de la muestra que proviene de fuentes directas.

Los testimonios al ser codificados por el equipo, eran ingresados en una base de datos. El análisis y codificación de los testimonios implicaba la lectura de los mismos, y el vaciado de los testimonios en un instrumento de control que indicaba, el responsable, la violación y la víctima, para el análisis. En el caso de que un testimonio X contemplara a una víctima Y, que había sufrido de dos o más patrones de violación por ejemplo: detención irregular, tortura y ejecución extrajudicial, se adherían tres fichas con los datos de cada una de las violaciones a la base de datos. En el caso de una violación individual y todas las demás, se registraba a que número de testimonio correspondía y que animador lo había tomado, el tipo de violación, la fecha, el lugar geográfico, ubicación, ejemplo: “la casa”, “24 avenida”, fuerza responsable y grado de responsabilidad (ordenando, ejecutando, vigilando), pérdida de bienes, núcleo familiar afectado y los descriptores del análisis cualitativo.

En el caso de la violación colectiva, se adhería un instrumento que registraba a qué número de testimonio correspondía y qué animador lo había tomado, el tipo de violación, la fecha, lugar, ubicación, fuerza responsable, grado de responsabilidad, hubo pérdida de bienes, núcleo familiar afectado de personas y los descriptores del tesoro.

Creación de instrumentos de análisis de masacres

Etimológicamente el término violencia significa “fuerza” y, más

³⁹⁰ Beristain, Carlos. Opus cit. Pag. 7.

ampliamente el uso de ésta: "no importa de dónde provenga y para qué sea ejercida, simplemente la fuerza ya es violencia".³⁹¹ El concepto de violencia no es unívoco, ya que es una abstracción, que sólo tiene validez si se enmarca dentro de un contexto social, temporal y espacial determinado. Es decir, que se trata de un concepto histórico social de un fenómeno concreto y objetivo.

El concepto de violencia estructural, significa que ésta, "forma parte de la estructura de la sociedad y que puede manifestarse como el hambre, la pobreza, la insalubridad, la falta de educación y servicios, el racismo que sufren determinados grupos, generalmente las minorías dentro de un Estado nacional". En Guatemala los grupos étnicos de origen maya, constituyen la mayoría demográfica, pero como resultado del proceso histórico guatemalteco, sufren formas específicas de explotación económica, dominación política y opresión sociocultural. Adquieren por eso el estatus sociológico de grupo minoritario, frente al resto de la sociedad nacional. Así mismo, existe un tipo de violencia propia de determinados ordenamientos sociales en los que se ejerce una violencia permanente contra un sector de la población de un Estado, en beneficio de otro sector y a la que se le llama "violencia institucional". El Centro de Información y Documentación Centro Americana -CIDCA- indica que: "esta es generada por la clase social dominante en contra de la clase social dominada, con el fin de mantener el status quo y es ejercida a través del aparato de Estado, en particular, por sus organismos de seguridad."³⁹² Otra acepción de violencia se refiere a la conducta que infringe la legalidad imperante de un Estado, es decir, a todas aquellas acciones de carácter coercitivo que surgen de personas u organizaciones no autorizadas para tal cosa por parte del Estado. El Centro de Información y Documentación Centro Americana (CIDCA 1980) designa a este tipo de violencia como "*violencia social*", *debido que al ejercerla los grupos oprimidos de la sociedad buscan crear un cambio social*.³⁹³ Este tipo de violencia tiene su origen en la violencia estructural. El terror sufrido por la población fue una política de Estado. "Ya que el terror asume la modalidad de política, cuando los que aplican la violencia

³⁹¹ Las masacres en Rabinal, estudio antropológico de las masacres de Plan de Sanchez, Chichupac y Río Negro, EAFG, 1995, Pág. 108.

³⁹² Idem. Pág. 109.

³⁹³ Idem. Pág. 108.

extrema organizan y sistematizan las acciones represivas dentro de un programa o estrategia con objetivos bien definidos",³⁹⁴ pero a la vez, el terror también fue una de las caras de la violencia social, ya que fue asumido como medio para crear un cambio social, por sus ejecutores.

En el caso de las masacres, ejecutadas por el Estado o las patrullas de autodefensa civil, el patrón más común fue el de la masacre indiscriminada.

Ya no se distinguía entre posibles colaboradores de la guerrilla, simpatizantes y población en general. La diferencia entre este tipo de masacre y las masacres con «señalador» es que, en la primera, no existe un proceso previo para escoger a las personas que van a ser ejecutadas, por lo que se dirigen más contra la totalidad de la comunidad, que contra individuos, es una de las características de la violencia social.

E. W. Walter, afirma que existe una dimensión temporal del proceso del terror, señalando que existen 3 momentos dentro de este: los actos o amenazas de violencia, la reacción emocional y los efectos sociales.³⁹⁵

¿Cómo analizar las masacres?, la respuesta a ésta interrogante implicaba la respuesta a una interrogante mayor, ¿qué entendemos por masacre? Definir un criterio para calificar un hecho de masacre, es algo más complicado de lo que parece, podría ser según la cantidad de víctimas, la cantidad de violaciones, el período de duración de la violencia, la saña con que se cometieran los hechos, etc. Al final de cuenta y al igual que casi todas las decisiones tomadas, se optó por una definición no convencional, pero funcional, definiríamos como masacre aquel hecho, cuyo objetivo final era la destrucción comunitaria.

El término masacre es "un galicismo equivalente a matanza, sin embargo, en Latinoamérica adquiere connotaciones políticas, ya que denota la premeditación, la ventaja y el exceso de crueldad, con que se desarrollan las matanzas colectivas"³⁹⁶. Las masacres fueron un reto para el equipo de analistas. Rocío Mezquita, recuerda lo difícil del análisis de las masacres en base a los testimonios, porque se tenía que leer varios testimonios que coincidían, en fecha, lugar, hecho, responsables, víctimas, etc. El objetivo era analizar la suma de las percepciones y los testimonios:

³⁹⁴ Idem. Pág. 121.

³⁹⁵ Idem. Pág. 112.

³⁹⁶ Las masacres en Rabinal, Op Cit. Pág. 136.

"Teníamos una guía de temas y de aspectos, definitivamente era algo muy de lógica: la fecha de la masacre, eso nos hacía situarnos. Si hay testimonios en la misma fecha, en el mismo lugar, analizábamos si se trataba del mismo hecho, si coincidía o no coincidía. Aunque pudiera ser diferente, porque una misma masacre, pudo haber tenido aspectos distintos. La verdad es que fue algo sumamente difícil en estas situaciones. Entonces, en un mismo testimonio había muchos hechos, había varios hechos que se relataban y cómo en el tiempo se salta para adelante y para atrás y cómo la gente cuenta las cosas... Sí, resultaba bien complicado poder sacar eso y decir, que esto es de este mismo hecho. Era a veces, un trabajo de pura ingeniería... Se analizaban no solamente las violaciones individuales, sino también las violaciones colectivas y de un modo muy especial las masacres, tuvimos que ponernos de acuerdo luego, qué se entendía por masacre, o sea que, no es lo mismo una violación colectiva que una masacre. Las características de las masacres también se fueron definiendo mientras íbamos trabajando. Las masacres las fuimos estudiando en un segundo momento, o sea, no nos fuimos metiendo de llenos a las masacres, cuando había un documento en el que apareció una masacre automáticamente se dejaba para el final, los tipos de violaciones también fueron cambiando..."³⁹⁷

"El número de asesinados de 5 para arriba, al final quedamos en eso, no obstante, no va ha definir la masacre el tipo de víctimas, sino las otras características que tenían los otros tipos de violencia, o sea, una masacre no era sólo de matar, era a veces llegar, violar, matar... y era el tipo de muerte que se daba a la gente. No era lo mismo el hecho de quemar a la gente, de violar a las mujeres delante de los esposos, y quemar a los niños delante de sus padres, cosas de eso, o sea, hacían que ese hecho concreto se interpretase, más como masacre, no sólo de llegar y matar a 5, significaba que había sido una masacre, eso sería más bien un asesinato colectivo. O sea, en la masacre hay perversión".³⁹⁸

³⁹⁷ Entrevista a Rocío Mezquita, 18 de junio, 2003.

³⁹⁸ Entrevista a Juan Manuel Merino, 21 de mayo, 2003.

“Si, la masacre es una violencia con características propias, luego nos fuimos dando cuenta que eran así, incluso podemos decir, que hubo masacres que no se dieron en un único momento, o sea, matan a la población, pero saben que esa población en ese momento, había un montón de gente que no estaban en la comunidad, y los persiguen y los matan luego, es decir, que hay masacre que no tenían una fecha fija... o sea, el 14 de diciembre se mató a un grupo, pero el 16 de diciembre se mató al otro grupo y se consideraba como al mismo hecho... Cuando se podía constatar que dos, tres o cuatro testimonios se referían a los mismo hechos, automáticamente se unían y se formaba un sólo testimonio y se eliminaba por decir así, el 240 el 3,020 y se cargaba sólo por uno...”³⁸⁹

Para el tratamiento de las masacres, se utilizó un instrumento de distinto, pues la cardinalidad y cantidad de los actores y los hechos era altamente numerosos y la información recopilada sería compleja, confusa y sobre todo incompleta, razón por la cual, el primer diseño de la base de datos, no contemplaba la sistematización de información relativa a masacres, se decidió esperar los primeros testimonios para así, con casos reales e información puntual, tomar las decisiones necesarias:

“Hicimos una base inicial, una matriz con los casos tipo uno, con los mil casos tipo uno, del total que teníamos, porque eran los casos que habían descrito los entrevistadores, los casos que tenían la mejor información, utilizamos eso para hacer mejor los análisis. A esa matriz de datos de mayor información, fuimos añadiendo los casos con menor información, hasta hacer una matriz con 3,400 y pico de casos; tratar de ver si los patrones o las frecuencias nos daban igual, si usábamos las entrevistas tipo uno, que tienen mejor información o nos daba igual con los 3,400 o 3,500 casos, la complejidad de análisis que hacíamos, para eso, allí había una buena consistencia de la información, los análisis que se hicieron con los casos validados, siempre que los resultados encontrados eran con la matriz total de los 3,500

³⁸⁹ Idem.

casos por supuesto que después no, la matriz del SPSS, sino con los datos que salían de Fox Pro".⁴⁰⁰

"Allí se incluyeron los 5,000 y pico de casos, que se recogieron exclusivamente en los hechos, víctima, victimarios, etc. Otra matriz de SPSS tenía que ver con las masacres, pues, casi como $\frac{3}{4}$ partes del periodo de análisis de la información, nos íbamos dando cuenta que habían hechos colectivos, en los cuales había personas que describían un mismo hecho, o lo que podría parecer. Teníamos que ver si era el mismo hecho, o eran hechos diferentes. Tuvimos que hacer trabajar con tres codificadores, para que recogieran todos los casos, que teníamos de masacres, los agruparan e hicieran un informe por masacre, para tener más certeza y quedándonos con la información más de consenso que teníamos, parecía lo más fiable".⁴⁰¹

"Y con eso hicimos otra matriz de masacres de la muestra de 400 y pico masacres seleccionamos 165 masacres, de esas que teníamos muy buena calidad de información, informes. Y con esos informes hicimos sobre masacres, y allí los ítems fueron muy diferentes, antecedentes del hecho y tipo de víctimas que había en ese hecho. Había violaciones, luego está el desarrollo que la gente se fue a la montaña y se hizo una aldea modelo, después, antecedentes de la masacre y consecuencias".⁴⁰²

Con los testimonios de masacres se realizaron informes específicos, que incluían una codificación por parte de dos codificadores independientes, con una supervisión específica por parte del coordinador de investigación. Para este caso, se utilizó solamente la información de consenso entre los diferentes testimoniados. En el análisis cuantitativo, se despreciaron las cifras extremas que podrían inducir a sobreestimación, y se tomaron las cifras medias o bajas, en las que existía el mayor grado de certeza. Toda esa información está incluida en los correspondientes informes de masacres y se contrastó con otras fuentes secundarias⁴⁰³.

⁴⁰⁰ Entrevista a Oliver Mazariegos, 8 de noviembre, 2002.

⁴⁰¹ Idem.

⁴⁰² Idem.

⁴⁰³ Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica (REMHI). Metodología de investigación, Informe elaborado por Carlos Martín Beristain, coordinador del Informe Guatemala Nunca Más.

En muchos casos se comprobó que ocurrieron masacres en diferentes momentos y circunstancias, en el mismo lugar. Los informes señalaban el grado de consistencia de la información recibida (similitudes y diferencias entre los diversos testimonios recogidos). La información considerada fiable, es aquella que fue confirmada de forma independiente por varios testigos. La información dudosa no se utilizaba para el análisis. La información considerada fiable, fue contrastada con algunos estudios de caso, encargados a investigadores específicos y sin ninguna conexión con las fuentes directas recogidas por el Proyecto REMHI en los testimonios (trabajos sobre el área Ixil y las masacres en Ixcán).

Los informes fueron codificados en una matriz específica, que incluía varias categorías, cada una de las cuales tenía a su vez varios ítems. Las categorías eran: 1) situación local anterior a la masacre. 2) número de víctimas 3) tipo de víctimas (hombres, mujeres, niños, ancianos). 4) modus operandi de los perpetradores (por ejemplo, utilizando listas de nombres, separando hombres de mujeres, encerrando a la gente en un lugar, utilización de terror ejemplificante como torturas públicas, etc.). 5) impacto de la masacre en los sobrevivientes. 6) consecuencias posteriores (destrucción comunitaria, desplazamiento, etc). De las 420 masacres identificadas por el Proyecto REMHI, se seleccionaron para este análisis 165 masacres representativas de los diferentes años de estudio y regiones del país⁴⁰⁴.

La matriz fue sometida al paquete estadístico SPSS. Además de las frecuencias, las relaciones entre los diferentes aspectos de las masacres se obtuvieron mediante análisis factorial exploratorio. Para contrastar la estabilidad de la relación entre aspectos, se utilizaron dos métodos, el de Componentes Principales (CP) y el de Máxima Verosimilitud (MV). Las dimensiones que se incluyeron en el informe, son aquellas que se encuentran con ambos métodos o que se encuentran con el más robusto, el MV. Para estos análisis las diferentes masacres se introdujeron en la matriz y se identificaron con un número. El catedrático de psicología social de la Universidad del País Vasco D. Darío Páez Rovira, realizó el análisis estadístico de una manera ciega, sin conocer ninguna de las características de las variables recogidas en la matriz, proporcionando un análisis de frecuencias y correlaciones entre las distintas variables.

⁴⁰⁴ Idem

Esta metodología, trataba de eliminar la influencia del conocimiento previo de testimonios o de la información histórica previa, por lo que los datos obtenidos tienen una máxima consistencia y confiabilidad. De dicho análisis se establecieron cuatro tipos de masacres que se recogen en el informe⁴⁰⁵.

La descripción del tipo y características de las masacres se contrastó también con testimonios de victimarios, que proporcionaron información sobre masacres, secuestros y torturas. El relato de distintos perpetradores (miembros de las Patrullas de Autodefensa Civil, suboficiales u oficiales del Ejército) apoyó la consistencia de los análisis previos, describiendo los procedimientos de entrenamiento de la tropa, la educación en la violencia, la psicología de grupo y los sistemas de control interno que mostraban una práctica sistemática durante esos años por parte del Ejército de Guatemala.

Los diferentes datos se completaron posteriormente con el análisis cualitativo de los testimonios y los informes de cada masacre. El análisis de la tendencia por años de todas las masacres registradas, muestra que el 38,54% se cometieron en 1982, el 28,54% en 1981 y el 5,12% en 1983. Estos datos se contrastaron posteriormente, mostrando su consistencia, con los datos de la investigación histórica y las fuentes de organismos internacionales como Amnistía Internacional.

El Tesauro, análisis cualitativo

La elaboración del tesauro supuso una compleja dinámica de selección y formación de un grupo de codificadores. Estos codificadores fueron personas capacitadas para la escucha, transcripción e identificación de los distintos aspectos del tesauro. Los datos fueron introducidos en una base informática, previamente preparada para poder tener acceso a los testimonios y realizar un análisis cualitativo y cuantitativo. En nuestra experiencia, fue muy importante el trabajo de discusión de casos y

⁴⁰⁵ Se refieren como: a) ataque masivo indiscriminado. b) castigo y terror comunitario c) planificación de atrocidades y d) terror selectivo. Después se identificó a los autores, resultando 149 causadas por el Ejército y fuerzas paramilitares (91%), 12 por la guerrilla de la URNG (7,3%) y 4 por desconocidos. La mayor parte de las masacres de la guerrilla fueron del tipo d. Algunas del tipo b y una del tipo a. La mayor parte de las masacres del Ejército fueron del tipo a y sólo en su caso se dieron del tipo c (incluyendo torturas atroces, violaciones de mujeres, destrucción y saqueo masivos y alto número de víctimas de todas las edades).

asesoramiento permanente a este grupo de codificadores, que se convirtieron a su vez, en una fuente de información y análisis muy valiosa.

Para estructurar los instrumentos de análisis cercanos a la experiencia de la gente, partimos de la escucha de una primera muestra de 50 testimonios. En base a esa escucha realizada por tres personas del equipo de forma simultánea, fuimos estructurando un *tesauro*⁴⁰⁶ de las categorías de efectos, formas de afrontamiento, tipos de causas e interpretaciones que aparecían, así como demandas que la gente manifestaba. Construimos una primera guía de análisis, que incluía también algunos datos sobre el tipo de *hecho*, autores y otros. Esa guía fue enriqueciéndose durante las primeras semanas, cuando se inició el proceso de codificación de los testimonios, hasta tener una versión completa que fue manejada en el análisis de los 6,493 testimonios recogidos.

Con base en las conclusiones mostradas por los análisis estadísticos, se organizó la búsqueda de información cualitativa, obteniendo de la base de datos, los cruces de variables necesarios. Se realizaron centenares de cruces de variables, entre tipo de hecho, ítems relativos al impacto social, zonas geográficas o variables asociadas a la víctima. Dichos cruces proporcionaban listados de testimonios que cumplían esas características.

El tesauro se construyó con 270 temas, en cinco áreas de análisis: sociopolítico, psicosocial, cultural, jurídico y de género. Para la elaboración del tesauro de REMHI, se escuchó una primera muestra de 50 testimonios y se asignó un código a cada uno de los temas a analizar en los testimonios, con el objetivo de alimentar a la base de datos. En el tesauro se incluyen, las categorías de efectos, formas de afrontamiento, tipos de causas e interpretaciones que aparecían, así como demandas que la gente manifestaba.

⁴⁰⁶ Guía de palabras clave, que dan acceso a las bases de datos y que incluyen, tanto aspectos psicosociales de la experiencia de la gente, como características del modo de actuación de los distintos agentes.

Se construyó una primera guía de análisis que incluía, algunos datos sobre el tipo de hecho, autores y otros. Esa guía fue enriqueciéndose las primeras semanas con la codificación de los testimonios, hasta tener una versión completa que fue manejada en el análisis de 5,494 testimonios recogidos en ese momento.

Carlos Beristain comenta sobre el tesoro:

"El tesoro se planificó con base en una discusión del grupo coordinador, sobre qué cosas, dentro de las hipótesis, cada quien iba a trabajar dentro de las diferentes áreas. Cada quien hizo un listado sobre qué cosas les parecía importantes incluir de la parte psicosocial. Y otra buena parte, no toda, pero al menos la mayor parte del tesoro nació de una escucha, que hicieron dos personas sobre 120 testimonios, para tratar de escuchar cómo la gente habla de su experiencia, qué cosas hablan. Inclusive empezar a establecer las categorías, cuando la gente hablaba, qué impacto había tenido en su vida, se hizo un listado de cosas que eran bien influyentes y representativas. Después de ese primer tesoro, lo sometimos a validación con los codificadores, escuchando otros testimonios, viendo qué cosas podemos incluir, cosas nuevas o que cosas de las que ya incluimos se podían incluir en las categorías ya preestablecidas..."⁴⁰⁷

Al principio el tesoro no superaba los 270 ítems, y se terminó con un tesoro cerca de 600 ítems. Semanalmente se revisaba. La revisión era muy importante, debido a que este instrumento se derivó directamente de los testimonios. Es de suma importancia y su valor que todas sus categorías surgieron de lo que la gente vivió como testigo, y lo mismo sucedió con respecto a la descripción de los efectos de los hechos, salieron del análisis de los testimonios.

⁴⁰⁷ Entrevista a Carlos Beristain, marzo, 2003.

Juan Manuel Merino, encargado técnico recuerda esto y agrega refiriéndose a la exactitud y riqueza del tesoro:

"No era lo mismo que el victimario fuera ladino o que fuera indígena, todas estas cosas, que yo creo que están bien descritas en el tesoro y se pueden sacar de allí, todas esas cosas las fuimos descubriendo, muy poco a poco. Luego, había incluso momentos en que había que redefinir aquellos ítems que en un principio habíamos visto, y los fuimos redefiniendo, lo que implicaba revisar de nuevo todos los testimonios hechos hasta este momento y cambiar las definiciones o lo que habíamos dicho con respecto a esto... qué quiero decir con esto, que el trabajo no fue fácil, fue un trabajo de mucha revisión, de mucha revisión, pero que se hizo sin pensar el tiempo, si había que revisar, se revisaba."⁴⁰⁸

Seguidamente nos explica cómo funcionaba, cómo iban viendo y analizado cada testimonio:

¿Cómo funcionaba el tesoro?...

Se tomaba un testimonio y nos preguntábamos si era de una víctima o de un victimario, si era individual o colectivo –hubo testimonios colectivos bien interesantes- y anotábamos el número de código correspondiente. Luego nos hacíamos la siguiente pregunta ¿se sabe o se conoce dónde los mataron? A veces sí, a veces no, y anotábamos los códigos. Si hubo cadáveres ¿Dónde están? So hubo entierro, funeral o duelo. Todo esto lo íbamos recogiendo indicando los códigos respectivos... Se pasaba al victimario: si era familiar, si era de la comunidad o ajeno a ella, si era conocido o desconocido... Luego, empezábamos a hablar sobre los efectos en las víctimas. Cada efecto nuevo que aparecía implicaba ponerlo en común y asignar un código nuevo. Fue el campo de tesoro que más se amplió, creo yo... Una vez que

⁴⁰⁸ Entrevista a Juan Manuel Merino, 21 de mayo, 2003.

se anotaba cuáles habían sido los efectos en la víctima... era bien importante preguntarse y constatar que habían hecho los entrevistados o las víctimas... para afrontar esos hechos de violencia... a veces sencillamente era desplazarse, huir y a veces había afrontaciones directas y era bien importante el tomarlas en cuenta... Luego pasábamos a analizar la responsabilidad de los que habían participado en esos hechos sangrientos. Por una parte el Ejército... las PAC, los escuadrones de la muerte, los comisionados militares... por otra la guerrilla.

Si observan el tesoro, son mucho más los aspectos que salieron del Ejército, de las PAC, u otras organizaciones que tenían algo que ver con lo militar o paramilitar, que las que aparecen sobre la guerrilla... A veces nos han criticado esto, como si el tesoro fuera un instrumento de análisis previamente hecho para tratar de descubrir en los testimonios facetas o características prefabricadas. No, el tesoro se formó en base a lo que se encontraba en los testimonios. Es el mejor reflejo de lo que dijo la gente.

Luego se analizaron las aldeas modelos, porque también se tuvieron testimonios de allí... respecto a la participación del Ejército, de las PAC, de la guerrilla... se analizaba si su participación fue directa, o indirecta; en otras palabras ¿los que ejecutan los hechos son los intelectuales u otros? Analizamos también la participación de los empresarios, al sector privado, no porque, repito, se tuviera un interés especial en ello, sino porque así fue saliendo de los mismos testimonios... Tratábamos de descubrir luego las causas de los hechos, según las veían las mismas víctimas, a veces sí se les preguntaba, cuáles fueron según ellos las causas que motivaron a ese tipo de violencia. A veces se descubría también, la percepción que tenían las víctimas de, por ejemplo, los comisionados militares, los escuadrones de la muerte, de los cuerpos de inteligencia, de las Iglesias, no era sólo de la católica, también de las evangélicas... de la guerrilla... la percepción que tenían de los victimarios.

Aparecen también los cambios de vida que los hechos provocan en las víctimas y las comunidades. Todo era identificado con un código y todo enriquecía el tesoro. En pocas palabras, eso fue el análisis que fuimos haciendo de los testimonios... para el tesoro.

Los 600 ítems abarcaban diferentes aspectos sobre los efectos sobre las víctimas, los efectos comunitarios, los efectos familiares, los mecanismos de afrontamiento ante los hechos, la responsabilidad de los hechos: el Ejército, las PAC, los escuadrones de la muerte, los comisionados militares, guerrilla, aldeas modelo, participación de gente espiritual, participación del sector privado, el contexto local antes de los hechos, la causa de los hechos, la percepción de las víctimas, de los victimarios, reflexiones que se hacen para que no se repitan los hechos. El SPSS permitió obtener las frecuencias de los ítems del tesoro, además, correlaciones estadísticas que daban las características de los patrones que había tenido la violencia o algún tipo de violencia, los problemas de salud mental comunitaria, los problemas políticos que han protagonizado las ex PAC después del conflicto, el cambio de las estructuras de poder comunitarias, entre otros efectos que son la prueba fidedigna de lo que se asegura en los testimonios.

EL CONCEPTO DE MEMORIA

*"Todos los daños nos vienen
porque ya no nos acordamos de nuestros antepasados"*

*"Katajin ri k'ax chiqaxo'l
ma na keqakustaj ta chik ri qati" qamaam"*

Expresión común en el pueblo maya achi.

"Pero ¿no es posible todo en un país sin historia?"

Paul Ricoeur

Introducción

La palabra *memoria* no abunda en los testimonios de REMHI. Su frecuencia es irrelevante en comparación con *sufrimiento* o *miedo*, por ejemplo. Y sin embargo, todo el Proyecto es un impresionante ejercicio de memoria. En condiciones sociopolíticas como las de Guatemala, la memoria suele ser invisible, por más que alimente todas las identidades. La memoria es como la sangre de los pueblos.

A continuación ofrecemos un análisis, más filosófico que teológico, de la memoria que alimentó REMHI. Tratamos de adoptar un lenguaje que resulte cómodo a los que manejan las ciencias sociales. No podremos aportar muchas citas que contengan esa palabra, porque los testimonios aportan recuerdos y emociones, pero hablan poco del ejercicio de recordar. Es como los ojos, que no se ven a sí mismos.

Sin embargo, nos hemos planteado la pregunta de si es posible identificar algunas características comunes en el concepto de memoria de las víctimas y los otros actores del Proyecto.

Podemos enunciar el concepto de memoria de la gente de REMHI en estas proposiciones:

1. La memoria es una conciencia presente de experiencias pasadas.
2. La memoria no existe sola, es de alguien.
3. Los proyectos de dominación no toleran la memoria de las víctimas.
4. La memoria y la historia se necesitan mutuamente, pero no siempre se llevan bien.
5. ¿A dónde nos lleva este olvido?
6. Memoria y perdón.

1. La memoria: una conciencia presente de experiencias pasadas.

La intensidad emocional de las entrevistas señala, antes que nada, la actualidad emocional de los recuerdos. Hablando en tiempo pasado, los testigos se estremecen una y otra vez en el presente. Todo es dramáticamente actual en los testimonios recogidos; sólo los tiempos de los verbos están en pasado.

Quienes trabajaron en REMHI con frecuencia lloraron en presencia de los declarantes. Nadie llora ante realidades del pasado. Lo pasado por sí solo es un objeto, está muerto. Es la conciencia humana la que vitaliza el pasado y el futuro para convertirlo en presente vivo, humanizado.

Muchas veces reducimos los recuerdos a objetos del pasado, simples instrumentos, vacíos de subjetividad, disponibles para cualquier uso. Los turistas obtienen fotos, videos o artesanías como "recuerdos de Guatemala", no importa la historia humana que esos recuerdos encierran. También los comerciantes, los políticos, y algunos intelectuales están muy interesados en reducir la herencia cultural maya a objetos despojados de memoria, "típicos", muertos; así son objetos cómodos, que no inquietan y además reportan ganancias. Incluso hay quienes utilizan los recuerdos dolorosos de las víctimas de la guerra para hacer proselitismo político o religioso, o para captar beneficios económicos. Estas actitudes crecen a medida que la tiranía del mercado neoliberal reduce todo a un valor económico, despojándolo de identidad y de magia.

Pero, ante el dolor de las víctimas no les pasó por la mente a los trabajadores de REMHI incurrir en esa frivolidad. Los recuerdos que afloraban desde las profundidades del silencio forzado no eran objetos, no eran restos arqueológicos, no eran ecos de llantos lejanos, sino las propias víctimas diciéndose a sí mismas, regresando de un genocidio.

Se comprende que la gente de REMHI desde el primer contacto con los testimonios, se sintió comprometida afectiva y moralmente con las víctimas. De ello dan cuenta las memorias de los talleres. Una expresión de ese compromiso, unánimemente asumido, fue la promesa de

devolución del Informe. Monseñor Ramazzini así lo expresaba: "*Es una obligación ética del episcopado guatemalteco empujar la devolución de esto a la gente*".⁴⁰⁹

La lectura de las memorias de los talleres y las entrevistas tomadas a los actores de REMHI en las diócesis, dejan una clara sensación de que quienes vivieron el Proyecto respiraban una mística singular referida a personas concretas, a historias reales, desmesuradamente inhumanas o prodigiosamente humanas, según los casos.

La memoria que trabajó REMHI se aleja de esos recuerdos/objeto, huérfanos de identidad. Es más bien la que indica la propia etimología de las palabras: recordar proviene de *cordis*, palabra latina que significa corazón. Curiosamente, las lenguas mayas también vinculan la memoria al corazón: *me acuerdo: viene a mi corazón*⁴¹⁰, se dice en idioma achi.

2. La memoria no existe sola, es de alguien

El privilegio de los trabajadores de REMHI fue ese encuentro con la memoria de las víctimas. Pero la memoria no existe sola, es de alguien. En medio del terror que provocó la guerra contrainsurgente, el acto de recordar implica hasta el día de hoy, la firme voluntad de ser. *Nos quisieron terminar, pero aquí estamos*, repiten todavía las víctimas con coraje de testigos.

La memoria contiene recuerdos, y determinados recuerdos, porque quien recuerda así lo decide, aunque sea de forma inconsciente. Hay un sujeto que quiere *ser* en cada acto de memoria. San Agustín había escrito en sus "*Confesiones*": "*Soy yo el que recuerdo, yo espíritu*".⁴¹¹ Y doce siglos más tarde John Locke hablará del ser humano como un ser pensante, que tiene la capacidad de considerarse a sí mismo como sujeto en diferentes tiempos y lugares.⁴¹² Utilizando una expresión común a los idiomas mayas, la memoria tiene un *dueño* que vive a lo largo del tiempo, ubicándose siempre en el presente.

⁴⁰⁹ Entrevista a Monseñor Álvaro Ramazzini, 25 de agosto, 2003.

⁴¹⁰ *Ka'k'un chí nu k'u'x*, en idioma achi.

⁴¹¹ "*Confesiones*", (Porrúa, México, 1982). Citado por Paul Ricoeur, *La Memoria, la Historia, el Olvido*, Ed. Trotta, Madrid, 2003. Pág. 130.

⁴¹² Ver P. Ricoeur, o. cit. Pág. 138.

Gracias a la memoria los humanos podemos sentirnos *alguien* a lo largo del tiempo. Ella nos permite reconocernos como protagonistas de nuestro pasado.

Para muchos guatemaltecos, afirmar la memoria es afirmarse como sujetos a pesar de que quisieron terminarlos. Las mismas mujeres y hombres que en aquellos años experimentaron el odio mortal de sus enemigos, son los que hoy se afirman, de pie, declarando su memoria. Son las mismas personas las que sobreviven hasta hoy abrazadas a su memoria.

La firma que colocaban los declarantes de REMHI al pie de su testimonio era un gesto solemne de afirmación, como si dijeran: éste es mi testimonio, ésta es mi memoria, y mi memoria soy yo. Los cassettes y los formularios rellenos tenían en las oficinas de REMHI un halo de sacralidad. No eran cualquier cosa; *eran* las víctimas, sus lágrimas, su sangre y su audaz empeño de ser-a-pesar-del-miedo; era su memoria confiada al Proyecto para elaborar el Informe. Antes de que se creara la base de datos con su *tesauro*, los trabajadores de REMHI ya hablaban con veneración del "*tesoro de los testimonios*".

La memoria que ha trabajado REMHI es eminentemente comunitaria. El pensamiento europeo descubrió hace unas décadas la condición colectiva de la memoria⁴¹³. Sin embargo, en el pueblo indígena es normal que la memoria sea comunitaria, y así es la memoria de los testimonios de REMHI.

Hay un sujeto comunitario en la memoria de las víctimas, en primer lugar, porque en la mayoría de los casos, éstas fueron agredidas comunitariamente. Incluso las desapariciones y otros crímenes individuales se enmarcaban en la represión colectiva aplicada por las estrategias militares.

En segundo lugar, la elaboración de la memoria, realizada por las víctimas hasta el momento de dar su testimonio, fue también comunitaria. Colectivamente fueron perseguidas a muerte y comunitariamente han venido reconstruyendo su memoria:

⁴¹³ M. Halbwachs, *«Les cadres sociaux de la mémoire»*, Alcan, Paris, 1925.

*“Juntos hemos sufrido, juntos hemos estado en la montaña, hablemos ahora juntos de nuestra historia”.*⁴¹⁴

La memoria colectiva del pueblo indígena va más allá de los tiempos del conflicto armado. Las tradiciones orales y los ritos conservan el sentimiento de ser un pueblo agredido desde antiguamente. Con frecuencia los testimonios se remontan a los desprecios y trabajos forzados sufridos *en tiempos de Ubico*. Para la gente, la *violencia* –en alusión al conflicto armado- ya venía de antes. Los talleres de recuperación de la memoria realizados en las diócesis dan cuenta de esa conciencia colectiva.

El pueblo de Guatemala conoce poco su historia, a lo más, algunas listas de próceres y presidentes. Ese desconocimiento del pasado responde a estrategias de dominación de los grupos dirigentes. Pero eso no quiere decir que la gente carezca de memoria, porque, como veremos, la memoria es una conciencia subjetiva, mientras que la historia es una ciencia basada en documentos, los cuales no siempre están al alcance de la gente.

El pueblo conserva la memoria de su pasado de forma simbólica, más que científica, sobre todo en sus mitos y en sus ritos. REMHI tuvo acceso en muchos lugares a estas expresiones de la memoria colectiva, especialmente al acompañar celebraciones comunitarias sobre eventos comunitarios.

Por ejemplo, las ceremonias tradicionales mayas comienzan convocando largas series de nombres de los antepasados. Se les convoca, no sólo se les recuerda, porque ellos también *viven*, son seres actuales, superiores, con quienes familiares y comunitarios mantienen relaciones de reciprocidad ritual.⁴¹⁵ A los antepasados se piden favores referidos a la vida de sus deudos o de su pueblo y, a cambio, se les regalan ofrendas.

En realidad, la vida cotidiana del pueblo maya está envuelta en una nube o neblina de espíritus de antepasados⁴¹⁶. Es como vivir envuelto

⁴¹⁴ Entrevista a Hna. Rosario Celis, 29 de agosto, 2003.

⁴¹⁵ Ver “La cultura maya ante la muerte, daño y duelo en la comunidad achí de Rabinal”, de F. Suazo, ECAP, Guatemala, 2002.

⁴¹⁶ En idioma achí: “*Sutz mayuul ke ri qati’ qamaam*”: “Nube y neblina de nuestros antepasados”.

en su memoria. Por la memoria, los vivos se reconocen como prolongación de los que pasaron. De ellos y de ellas recibieron en herencia la parcela de este mundo y los recursos con que ahora ganan su vida. Por eso les veneran al construir una casa, al quemar barro para las tejas, al roturar para la siembra de la milpa, al abrir un pozo, al iniciar algún cambio importante en la vida... Ese agradecimiento es importante, entra en el circuito de reciprocidades que permite avanzar la vida.

Los vivos no sólo portan la herencia de los antepasados, sino también los reclamos relativos a las deudas. Las deudas que no pagaron molestan a sus descendientes, y las deudas que no cobraron les quedan a éstos recomendadas. La armonía quebrantada exige el equilibrio, no importa el tiempo.

La historia violenta de Guatemala está colmada de deudas, especialmente en contra del pueblo maya. Por eso, los antepasados no *descansan*, *lloran y gritan*⁴¹⁷, esperando la justicia. Los lamentos que según los misioneros exhalaban las ánimas del purgatorio fueron fácilmente reinterpretados por los mayas para expresar el clamor por la justicia de sus muertos. Esa protesta de los antepasados también está encomendada a sus descendientes, ellos son *sus copias*⁴¹⁸, *sus retoños*⁴¹⁹, *sus hijos*⁴²⁰. En palabras de una lideresa indígena: "*Nosotros somos las manos y la voz de nuestros antepasados*"⁴²¹.

Esta memoria colectiva del pueblo maya entraña una voluntad de afirmación, incluso de lucha, por más que esto no aparezca en la vida cotidiana guatemalteca. A la violencia de opresión le corresponde la voluntad de emancipación. En ese sentido puede decirse que la memoria del pueblo maya es, de alguna forma, subversiva, desestabilizadora, y como tal ha sido perseguida por el Estado guatemalteco y sus élites.

En los testimonios aparecen también mitos, como éste en que un declarante se refiere al espíritu de la montaña (*tzuultaq'a*) de la cultura maya q'eqchi':

⁴¹⁷ "Na keb'uslan taj, keb'oq', kesik'inik", expresión común en idioma achí.

⁴¹⁸ "Ruk'ex uwach".

⁴¹⁹ "Kituxil".

⁴²⁰ "Kik'ajol".

⁴²¹ Doña Rosalina Tuyuc.

*"Entonces..., y cuando entró un señor, un señor alto y un señor blanco y canche con su sombrero, preguntó: ¿Guillermo está aquí? Sí. Ah, bueno. Usted o ustedes tienen que pasar en mi camino en donde yo vaya a pasar, en donde yo ya pasé. Ustedes tienen que seguir en donde yo así lo he seguido. Ahí, informó a ese señor también de que no tenga pena o estés triste en esa cárcel, y él decía que no, contestó que no estoy triste. Ah, no tenga pena, no tenga pena porque tu mujer ayer venía, tu familia aquí en Cobán ayer vinieron. Yo estaba con ellos, guiándoles a ellos también, a ellas, yo estoy viviendo tanto como tú. Tú no te preocupes, siéntete alegre y yo estoy contigo, yo estoy a ayudarte y tu mujer también. No tengas pena por tu familia, yo estoy con ellas y contigo. Además, yo estoy presenciando todo lo que están haciendo, cómo lo capturaron. Y él puso la mano en su cabeza de él, del señor".*⁴²²

Junto a la parquedad de datos históricos se dan en los testimonios mitos propios de su identidad que aportan sentidos y esperanzas en medio de la tragedia.

Esto nos lleva a distinguir dos clases de memoria: Una, que se conserva en los mitos, y otra que se refrenda en hechos documentados.

La memoria de los mitos (que llamaremos mítica) presenta estas características principales:

- Es conciencia presente de experiencias pasadas.
- Describe acontecimientos donde personajes sobrenaturales ocupan papeles importantes.
- Se despreocupa por el rigor histórico; se desentiende de las coordenadas espaciotemporales. El tiempo y el espacio que enmarcan los hechos no suelen ser precisos.

La memoria histórica se acerca a lo que se entiende por historia:

⁴²² Testimonio recibido en Ixcán, Quiché, 1981, citado en Informe *Guatemala Nunca Más*, I, Pág. 190. Edit. ODHAG, Guatemala, 1998.

- También es conciencia presente de experiencias pasadas.
- Las experiencias pasadas se enmarcan de forma concreta en el espacio y en el tiempo.
- Distingue actores humanos e identifica intenciones y estrategias.

Las dos memorias son conciencias presentes de experiencias pasadas, pero se dan en marcos mentales diferentes: uno de carácter simbólico mítico, otro de carácter racional y concreto, situado en fechas y lugares más o menos precisos.

Son dos modalidades de memoria que no se excluyen, sobre todo porque las personas somos sentimiento y también somos razón, mito y razonamiento.⁴²³ De hecho, las dos memorias se dan juntas. Cuando las personas o las comunidades adquieren información histórica sobre su pasado, estos datos pasan a formar parte de su memoria, y los mitos que enmarcaban su memoria son reacomodados según los nuevos conocimientos de historia adquiridos. Aparecerán ahora en su memoria datos más precisos sobre lugares y tiempos, sobre los actores, sus proyectos y estrategias, pero esos datos vendrán a confirmar lo que ya enseñaban los mitos sobre la memoria del grupo: los mitos seguirán presentes en la memoria, ofreciendo siempre fuentes de sentido para sus vidas.

De esta forma, la memoria mítica y la memoria histórica se refuerzan mutuamente, reactualizando sus respectivas funciones: la mítica, brinda un soporte sobrenatural a la identidad del grupo, y la histórica, legitima públicamente su memoria.

Con o sin memoria histórica, el pueblo afirma cada día su identidad en torno a su memoria mítica. Los espacios rituales, los momentos celebrativos que los trabajadores de REMHI han presenciado en casi todas las diócesis de Guatemala manifiestan claramente esa función autoidentificadora para las comunidades, que tiene la memoria, especialmente cuando se convierte en memorial.

⁴²³ Jean-Pierre Vernant, estudioso de la cultura griega, habla de los dos polos opuestos en la psicología de la historia: uno es mito y el otro es la razón. Para él, la historia es sólo razón, sin mito. *Mythe et Pensée chez les Grecs: études de psychologie historique*, Ed. Maspéro, Paris, 1965. Pero aquí hablamos de *memoria histórica*, no de la ciencia de la historia.

El memorial es un evento comunitario de carácter sagrado que celebra la memoria identitaria del grupo. Es un evento de afirmación colectiva en el que participan los vivos y los antepasados, todos ellos enlazados en la misma memoria y en las mismas expectativas de futuro, en un presente sin tiempo.⁴²⁴

En la región q'eqchi' estas ceremonias siempre se han celebrado. Entre ellas destacan el *majejak* y el *watensink*. En otras regiones del centro y del occidente de Guatemala han comenzado a multiplicarse en los últimos años las llamadas *ceremonias mayas*. Las hemos visto con ocasión de procesos en torno al REMHI o de exhumaciones de cementerios clandestinos, algunas veces compartiendo con la misa el centro de los eventos, otras veces sustituyéndola. Cuando las celebraciones religiosas se alimentan de la memoria comunitaria, se constituyen en memoriales que cohesionan al grupo y le aportan sentidos y esperanzas para vivir.

El concepto de memoria que venimos analizando es germen de futuro. En el diseño de la entrevista que el Proyecto REMHI aplicó en su trabajo se incluyó desde el primero momento la pregunta:

¿Qué se debería hacer para evitar que se repitan estos hechos de violencia?

Y las respuestas dan cuenta de esa tensión de la memoria de las víctimas hacia un futuro distinto. La lógica de la memoria es que el sujeto que la posee proyecte su futuro desde ella. Un futuro que incluye desde el resarcimiento por las pérdidas, las exhumaciones de cementerios clandestinos, el juicio y castigo a los hechores, hasta otro modelo de sociedad y de gobierno donde *“realmente respeten nuestros derechos como indígenas, porque soy indígena y tengo mis derechos y tengo voz para decir algo.”*⁴²⁵

Hablamos al principio de la memoria como una conciencia presente de experiencias pasadas. Después hemos descubierto que esa memoria

⁴²⁴ Ver Mircea Eliade, *Traité d'Histoire des Religions*, Ed. Payot, Paris 1949, y *El mito del eterno retorno*, Ed. Alianza Editorial, Madrid, España, 1999.

⁴²⁵ Guatemala, *Nunca Más*, I, 271. Ver abundantes reclamos del futuro en las páginas 206 a 304.

tiene alguien detrás, tiene sujeto. Concluimos afirmando que este sujeto no es sólo el conjunto de los vivos que en ella se aglutinan, sino todo un pueblo, más allá del tiempo y del espacio. La memoria comunitaria es la conciencia presente de las experiencias pasadas de un pueblo. Una conciencia hecha de saberes simbólicos y de saberes racionales, porque ambos son necesarios para salir cada día en busca del futuro.

3. Los proyectos de dominación no toleran la memoria de las víctimas

La dominación es una realidad constitutiva de nuestra vida social. Los grupos sociales organizan gran parte de sus fuerzas en torno a ella, sea para ejercerla, sea para liberarse de ella. Suele suceder, sin embargo, que quienes ejercen la dominación son los más interesados en evitar este lenguaje, al que llaman *confrontativo*, por más que, curiosamente, declaren que la competencia es la ley que rige todo en las relaciones sociales. ¿Qué busca la competencia sino ejercer la dominación?

Aunque suene *confrontativo*, hay que reconocer que la historia de Guatemala no puede entenderse sin reconocer la existencia de un sujeto colectivo dominante y un sujeto colectivo dominado. A partir del trauma de la conquista, la población indígena, en cuanto tal, fue sometida y dominada, primero por los españoles y la clase criolla, y, después de la independencia, por la oligarquía criolla a la que se fueron incorporando sectores ladinos emergentes antes y durante la Reforma Liberal. La oligarquía local y los gobiernos militares obedientes a Estados Unidos abortaron el proyecto político de Arévalo y Árbenz que hubiera elevado el nivel de nuestra democracia. Hoy Guatemala es un país donde los imperios financieros, sobre todo de los Estados Unidos, son dueños de gran parte de nuestros recursos e imponen sus directrices políticas y económicas.

El ejercicio de la dominación requiere el control de los sujetos dominados. Éste se ejecuta, cuando es posible, por medios *pacíficos*, y cuando no, por medios violentos. Por eso escribió M. Foucault que "*la política es la misma guerra continuada por otros medios*".⁴²⁶

⁴²⁶ *Genealogía del racismo*, Ed. Altamira, Argentina, 1996, Pág. 24.

La resistencia de los sometidos empieza por su conciencia. Quien no se siente sometido colabora fácilmente con la dominación. Como se ha dicho, la memoria de los pueblos es la conciencia presente de las experiencias acumuladas a través del tiempo. Si un pueblo acumula en su memoria experiencias de sometimiento y dominación, es lógico esperar de él conatos de emancipación. Soñará un futuro que sea el reverso de su memoria.

REMHI ha contribuido a que la memoria reciente del pueblo de Guatemala, especialmente del pueblo maya, salga a la luz, aunque su memoria viene de lejos, y contiene llanto y gritos por siglos de explotación y de genocidio. No podremos entender el concepto de memoria que alentó REMHI, sin detenernos a considerar cómo esta memoria ha sido perseguida. Eso nos ayudará a entender, por ejemplo, por qué los indígenas han venido cobijando durante siglos una memoria arcana y mítica para alimentar en secreto su identidad, en un medio hostil, como extranjeros en su tierra.

No se puede negar la historia. La dominación española persiguió la memoria de los pueblos conquistados. Para arrancarla de raíz fueron eliminados los sacerdotes mayas y los sabios, quemados los códices, reprimida la religión, destruidas las imágenes y lugares sagrados, satanizada la sabiduría tradicional. Fue impuesta por las armas otra religión, y con ella otra memoria y otros antepasados: el santoral cristiano.

Entretanto, el sujeto que alentaba en los pueblos indígenas sometidos trataba de sobrevivir a la agresión contra su identidad: escondía su memoria en los símbolos y los ritos cristianos. La versión indígena del cristianismo integra elementos importantes de las religiones nativas con la religión dominante, cuyos rasgos todavía permanecen. Los mayas trataron de conservar su memoria bajo los ropajes del cristianismo. Así, por ejemplo, sucedió con los *santos patronos* de las cofradías.⁴²⁷ A través de esa memoria, los mayas han prolongado en el tiempo su identidad.

La creación del Estado guatemalteco no cambió la condición de los indígenas. En realidad el nuevo Estado se erigió sobre la misma estructura

⁴²⁷ El etnohistoriador holandés Ruud van Akkeren, ha demostrado la pervivencia de símbolos de la divinidad precolombina de los rabinaleb, Tojil, en la imagen de San Pablo, actual patrono de Rabinal, en Baja Verapaz. "Chi raqan unimal tz' aq animal k'ox'tun – Rabinal en la Historia", Memoria del Diplomado cultural impartido en el Museo Comunitario Rabinal Achi, en junio de 2003.

de dominación que venía aplicando la Corona española, cuya base era la explotación de estos pueblos.

Las nuevas ideas del siglo de las Luces en Europa desplazaron los argumentos escolásticos de la Colonia, pero encontraron en el evolucionismo darwinista nuevas razones, esta vez laicas, para justificar el racismo, y a través de él prolongar el sometimiento de los indígenas. Durante los gobiernos liberales, ya en el siglo XX, se hablaba sin reparo de *razas degeneradas* para referirse a los indígenas, y se reprimía su memoria, esta vez en nombre de la religión laica del *progreso*.

La expropiación de muchas tierras comunales y las durísimas políticas de trabajos forzados, agravaron el deterioro de las comunidades al quedar privadas de la relativa autonomía que la Colonia había tolerado. Las comunidades aisladas y sumamente empobrecidas, siguieron engrosando su memoria con nuevos mitos aportados por las nuevas condiciones sociales y políticas. Así, por ejemplo, las comunidades q'eqch'ies comenzaron a revestir a su divinidad agraria, el *tzuultaq'a*, con los rasgos físicos de los finqueros alemanes, disimulando sus elementos identitarios, bajo la imagen de *patrón* de la finca.

Los últimos años de Jorge Ubico favorecieron, sin él pretenderlo, el inicio de un movimiento lento y firme de emancipación de muchos indígenas, hasta entonces esclavizados por deudas a las fincas. La cancelación de las deudas que decretó el dictador y la penetración misionera de la Acción Católica, contribuyeron decisivamente a abrir nuevos espacios económicos, sociales y políticos a muchas comunidades indígenas.

En los años sesenta y setenta, la Iglesia se convirtió en el primer agente nacional de capacitación y promoción de las comunidades. El Concilio Vaticano II y sobre todo la nueva actitud pastoral generada por las Conferencias Episcopales Latinoamericanas de Medellín y Puebla, contribuyeron decisivamente al despertar de la conciencia de los indígenas. Éstos descubrieron su historia de explotación a la luz del Libro del Éxodo y de los profetas bíblicos.

Los indígenas fueron acompañados a volver su mirada a la historia. Por primera vez su memoria mítica se encontró con la historia. Se

emprendieron con entusiasmo diferentes proyectos de emancipación: alfabetización, educación, salud comunitaria, desarrollo, organización sindical. En todos ellos aparecía el horizonte de la memoria: *ya es hora de que los indígenas salgamos de la opresión.*

Sin embargo, para la oligarquía local y para los intereses de los EEUU, la afirmación del sujeto indígena y en general del pueblo guatemalteco estaban llegando demasiado lejos. Las élites guatemaltecas descubrieron con miedo que *los indios se estaban haciendo comunistas.* Su temor era que la memoria acumulada por este pueblo desde siglos, generara un movimiento de liberación del mismo tamaño. Bajo el estigma del comunismo, la oligarquía, el Ejército, y el gobierno norteamericano justificaron una guerra de exterminio.

“Por detrás de la lucha contrainsurgente, aparece un propósito más profundo, no sólo de erradicar la guerrilla, sino de borrar la identidad cultural de la gente indígena. La violación de los derechos humanos no es sólo la violación del derecho a la vida”.⁴²⁸

El exterminio se aplicó a los actuales o posibles *subversivos*, pero también a los espacios donde anidaba la memoria: las conciencias individuales y comunitarias, los procesos organizativos, la religión liberadora, los ritos de duelo.

Entre las estrategias destinadas a reprimir la memoria, podemos señalar:

- 3 La aplicación de terror ejemplificante llevado hasta increíbles excesos. De esta forma, los traumas psicosociales provocaban reacciones de negación de la realidad e inhibición comunitaria.
- 3 El involucramiento de la población, especialmente mediante las PAC y los comisionados militares en prácticas de delación, traición, violaciones, robos, secuestros y masacres contra sus vecinos. De esta forma la memoria colectiva quedaba bloqueada por la complicidad del grupo.
- 3 La práctica de enterrar a las víctimas en cementerios clandestinos

⁴²⁸ Entrevista a Monseñor Juan Gerardi, por Winona Edwards, 1989. En *Monseñor Juan Gerardi, testigo fiel de Dios*, Ed. CEG, Pág. 207.

- en el intento de destruir evidencias de los crímenes e impedir la comunicación ritual de los sobrevivientes con sus difuntos.
- ✓ La desviación de los verdaderos motivos que dieron lugar a la represión, pues la gente sólo estaba organizándose por su emancipación, pero al cerrar el gobierno todas las salidas forzaron la acción de las guerrillas. El Ejército satanizó la memoria de aquellos legítimos procesos de afirmación persiguiéndolos indiscriminadamente como actividades subversivas o guerrilleras.
 - ✓ Cambiar una memoria de dignidad por una memoria de culpa, al satanizar los esfuerzos de afirmación que se venían realizando en las comunidades indígenas.
 - ✓ Asesinar a miles de catequistas y a varios sacerdotes, privilegiando, por otra parte, formas religiosas espiritualistas y atemporales, especialmente evangélicas.
 - ✓ Al promover estas formas religiosas espiritualistas, se pretendía además, regalar un perdón fácil a los victimarios, burlándose así de las deudas acumuladas en la memoria de las víctimas.
 - ✓ La presencia permanente de los victimarios en las comunidades, donde siguen impunes y hasta reconocidos como héroes por parte del gobierno. Eso frena las expresiones públicas de la memoria.
 - ✓ La acción permanente e impune de cuerpos armados clandestinos vinculados al aparato del Estado que asesinaron a Monseñor Gerardi, golpearon frontalmente al Proyecto REMHI, y siguen obstruyendo la aplicación de la justicia.
 - ✓ La promulgación de la Ley de Reconciliación nacional tratando de imponer el olvido sobre los crímenes de la guerra sucia.
 - ✓ La aplicación de políticas de educación, salud y desarrollo que sistemáticamente ignoran la memoria doliente de las víctimas. En este punto merece mencionarse la precipitación por aprobar el Tratado de Libre Comercio, mientras avanza lento el cumplimiento de los Acuerdos de Paz, especialmente, el de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas.
 - ✓ En lugar de favorecer la recuperación de la memoria de los pueblos mayas, el gobierno trata de promocionar *lo maya* reducido a un valor comercial. Intenta anular la memoria de este pueblo convirtiendo sus expresiones culturales en objetos sin sujeto, despojados de memoria.

Después de los traumas de la última guerra, todos los intentos para recuperar la memoria histórica de la gente han surgido fuera de las instituciones del Estado. Eso basta para desmentir el supuesto oficial de que *no hubo vencedores ni vencidos*: los vencedores siguen imponiendo el olvido. Demuestra también cómo entienden la paz los vencedores: como una *pacificación* impuesta, donde tampoco es posible la memoria.

Resumiendo: desde la conquista hasta el presente, la memoria de los pueblos indígenas ha sido objeto de una agresión ininterrumpida por parte de los grupos de poder. Estos han tratado de justificar su agresión, recurriendo a las ideologías de cada época. Para las *católicas majestades* españolas y la oligarquía criolla, los *indios eran paganos*; para las élites del capitalismo naciente, que adoraban la *Razón* y los mitos del *Progreso*, los *indios eran razas degeneradas*; para los Estados Unidos de Norteamérica y la oligarquía nacional, que amaban su *propiedad privada* sobre todas las cosas, los *indios eran comunistas*.

Siempre, en la historia de Guatemala, los proyectos de dominación han aplicado estrategias para erradicar la memoria de sus víctimas.

4. La memoria y la historia se necesitan mutuamente, pero no siempre se llevan bien.

Las víctimas acudieron a REMHI, y después a la Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH), movidas por una necesidad subjetiva, romper su silencio, y otra de carácter social, que todo se sepa. En los dos informes son copiosos los testimonios que expresan esto.

*"Agradezco mucho por el proyecto REMHI que está levantando testimonios para poder conocer lo que a nosotros nos pasó en esos años, cuando nos quitaron a nuestros hijos, esposas. Eso fue pérdida de valores y con mucho miedo. Ni a quién contar lo que sucedió en nuestra casa. Sólo haciendo conciencia de uno mismo nos pasamos".*⁴²⁹

⁴²⁹ Guatemala, Nunca Más, I, Pág. 271. Testimonio obtenido en aldea Bella Linda, San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

"Es oportunidad de decirlo, no como antes, antes hemos sufrido, lo hemos aguantado, hemos tapado nuestra boca sin poder hablar, sin poder declarar lo que nos está pasando. Pero hasta hoy en día, gracias a la Iglesia, gracias a ustedes que nos están dando la oportunidad para que se sepa esto".⁴³⁰

Donde hay represión tiene que haber liberación. La represión de la memoria afecta a la integridad emocional de las personas, pero también a su condición social, pues no somos seres aislados, sino sociales. Por eso las víctimas lamentan: *hemos aguantado, hemos tapado nuestra boca sin poder hablar*, y a la vez expresan el reclamo de que *se sepa esto*. Necesitan decir, para liberar sus emociones. Necesitan que se sepa, para legitimar socialmente su memoria.

Aquí se plantea la relación que existe entre esas dos comprensiones del pasado, la memoria y la historia.

La memoria es un acto subjetivo, sea de sujetos individuales o de sujetos colectivos. Sus principales características son:

- ◆ No precisa de documentos, ni de escritura, ni de testigos. Se sustenta en la certeza de las experiencias que el sujeto acumula a través del tiempo.
- ◆ Aunque los contenidos de la memoria no sean reconocidos socialmente, no dejan de tener validez para el sujeto.
- ◆ Por tanto, el único juez que puede legitimar la memoria es su propio sujeto.
- ◆ Por otra parte, el sujeto tiene la capacidad de administrar su memoria. De forma consciente o inconsciente, es él quien decide qué recordar y qué olvidar.
- ◆ Finalmente, como ya se ha dicho, la memoria es un elemento fundamental para que el sujeto elabore la comprensión de sí mismo, la conciencia de su identidad.
- ◆ Eso hace que la memoria sea, para los sujetos oprimidos, un recurso indispensable para sus proyectos de liberación.

⁴³⁰ Ibid. Página 272. Testimonio obtenido en San Pedro Chichaj, Alta Verapaz.

La historia, en cambio, es una ciencia:

- ◆ Se construye sobre documentos, porque pretende presentar sus conclusiones con objetividad. El historiador evita caer en afirmaciones subjetivas.
- ◆ La ciencia histórica ofrece como producto la verdad, que es un valor social.
- ◆ El valor social que la historia ofrece tiene mucho que ver con la memoria de los pueblos. De hecho, la historia tiene la capacidad de legitimar esa memoria, pero también, de deformarla o de ignorarla.
- ◆ Por eso, los grupos de poder han tratado siempre de mantener el control sobre la producción de la historia.⁴³¹
- ◆ Cuando la historia es controlada desde el poder, la memoria de los sometidos se constituye en su rival: tiene la capacidad de desautorizar sus conclusiones, y por ende, subvertir los aparatos ideológicos que justifican la dominación.

La memoria de los sujetos por sí sola es un producto subjetivo, no da acceso a que sus contenidos sean reconocidos socialmente con pleno derecho: necesitan la legitimación de la historia. Ahí es donde los sujetos dominantes pueden tratar de impedir que la memoria de los sujetos oprimidos sea reconocida por la historia. Eso implicaría el compromiso público de los sectores dominantes a atender las demandas que plantea la memoria de los sometidos.

Esa dialéctica entre la memoria y la historia, se manifiesta en estos años de posguerra. La expresa patéticamente un testimonio anónimo que aparece en la contraportada del Informe GUATEMALA, MEMORIA DEL SILENCIO, de la CEH. El declarante muestra al personal de la CEH restos óseos de una de las víctimas. Los lleva en su morral envueltos en un plástico:

“... me duele mucho cargarlos... es como cargar la muerte... no voy a enterrarlos todavía (...) Sí quiero que descanse, descansar

⁴³¹ “La función tradicional de la historia fue la de enunciar el derecho del poder y de intensificar su esplendor”. M. Foucault, o. cit. Nos apartamos de las tesis de Halbwachs sobre la historia como ciencia “desde ninguna parte” o que “pertenece a todos y a nadie, lo que le otorga vocación para lo universal”, citado por Paul Ricoeur, “La memoria, la historia, el olvido”, Ed. Trotta, Madrid, 2003, Pág. 519-520.

yo también, pero todavía no puedo... Son la prueba de mi declaración... no voy a enterrarlos todavía, quiero un papel que diga a mí: 'lo mataron (...) y que no tenía delito, que era inocente...', entonces vamos a descansar".

Para que el difunto y el declarante descansen, es necesario *un papel que diga a mí: 'lo mataron (...) y que no tenía delito, que eran inocente...'*. El declarante se acerca a la CEH, una instancia pública, y por tanto, capaz de convertir en historia documentada la memoria insoportable de la víctima. Descansarán el muerto y el testigo cuando la sociedad, representada aquí por la CEH, acepte la justa demanda de la víctima, le haga justicia reconociendo la verdad de su memoria. Recordemos lo dicho más arriba: los muertos lloran y gritan, no sólo los vivos, porque su memoria sigue reprimida, permanecen insatisfechas sus demandas de resarcimiento.

Para que la historia haga justicia a su memoria, el declarante aporta documentos, no sólo el relato de su memoria. Sus documentos son los huesos. Se ha preparado para el juicio de la historia aportando sus pruebas, las ha venido cargando en su morral.

El declarante de este testimonio, como miles de víctimas en Guatemala, sabe que el refrendo de su memoria por parte de la historia no es cosa fácil. ¿Por qué? ¿Acaso no tiene suficiente densidad su testimonio colmado de sufrimiento o los efectos evidentes de aquel daño? Él sabe que no, también eso lo guarda en su memoria: la historia la controlan otros que no son amigos, y éstos tienen la capacidad de dar o de negar los papeles donde se reconozca públicamente la verdad de la memoria de las víctimas. Por eso se prepara aportando un documento *excesivo* –si se puede hablar así–: ¡Los propios huesos del muerto!

Por eso decimos, que la memoria y la historia se necesitan mutuamente: La memoria necesita de la historia, para legitimar socialmente sus demandas. La historia necesita de la memoria, para avalar mejor sus conclusiones y lograr el producto que pretende ofrecer a la sociedad: la verdad.

Sin embargo, a causa de la realidad de dominación que atraviesa la sociedad humana, la memoria de las víctimas es, de hecho, rival de la historia que manejan los dominadores.

Y, más aún si pensamos que de la memoria de las víctimas surgen siempre proyectos de emancipación y justicia orientados al futuro; que sus recuerdos no son piedras de monumentos, sino ansias de transformación del conjunto social.

5. ¿A dónde nos lleva este olvido?

La vida crece gracias a la memoria. Nadie duda ya del papel que desempeña la memoria en la evolución de los seres, por ejemplo, de la importancia que tiene la memoria genética en el desarrollo de la vida. Los biólogos se plantean cada día proyectos más audaces, precisamente a medida que descubren los secretos de la memoria biológica. Los astrónomos, los físicos y los geólogos tratan de entender el universo a partir de los vestigios de su pasado. ¿Cómo cambiaría nuestra vida social y política, si los sociólogos y los historiadores hicieran lo mismo con la memoria de las gentes? ¿Qué transformación se daría en las religiones si los teólogos y las jerarquías dejaran hablar a las memorias de los pueblos?

Pero sucede que los humanos, dotados de libertad, tenemos la capacidad de actuar sobre nuestra memoria; podemos reprimirla, negarla, manipularla. El control sobre la memoria no es sólo un recurso de los dominadores, antes que eso es una capacidad de los seres humanos.

Tenemos la capacidad de actuar sobre nuestros recuerdos. De forma consciente o inconsciente, elegimos el olvido o modificamos el contenido de nuestros recuerdos en la medida que eso conviene a nuestra circunstancia presente.⁴³²

Nos recetamos el olvido por dos principales razones: porque en cada instante elegimos lo útil, y tendemos a rechazar momentáneamente lo

⁴³² Esta condición aleatoria de los recuerdos fue tenida en cuenta al diseñar los instrumentos para el análisis de sesgos en los testimonios de las víctimas. Ver el capítulo correspondiente a la metodología.

superfluo, o porque decidimos censurar nuestros recuerdos, obligados por la represión.⁴³³

Guatemala es un pueblo que vive ayuno de memoria. Unos eligen el olvido para salir adelante en la vida, librándose del hambre o del miedo. Otro lo eligen – y lo imponen -, para permanecer en sus privilegios del pasado.

El resultado es una sociedad enferma, porque no puede haber sujetos sanos sin memoria: La vida cotidiana de Guatemala está afectada por el miedo, la inhibición, la negación de la realidad, la desconfianza, la pérdida de valores identitarios y morales, la desesperanza. Muchas víctimas de la violencia sufren *reexperimentaciones* dolorosas y paralizantes relacionadas con las vivencias –visiones, olores, sonidos, fechas- de los acontecimientos traumáticos; presentan actitudes de *evitación* hacia ideales, compromisos y actividades por las cuales sufrieron persecución o tortura; muestran síntomas de *hipervigilancia*, como alteraciones del sueño, sensación de alerta, accesos de cólera contra sus familias. Muchas personas han sido o son afectadas por *sustos* y otros fenómenos parapsicológicos bastante comunes en la cultura popular. Muchos presentan sentimientos de culpabilidad.⁴³⁴

Precisamente, la culpa fue un recurso contra la memoria utilizado desde los tiempos de la Colonia hasta la última guerra: al culpabilizar a la víctima se le exige renunciar a su pasado –a su memoria- llena de *pecado* y entregarse, arrepentida, a *Dios*, se entiende, el dios de los dominadores.

Las estrategias de la guerra, incluyeron el involucramiento de civiles como este comisionado y los Patrulleros de Autodefensa Civil, en la guerra que inundó de culpa a Guatemala:

“Enrique nos cuenta algunas de las experiencias del dolor de la gente, cuando hablamos de cómo recoger los testimonios: ‘Don Francisco era un señor de Xela. Su hija era guerrillera en los

⁴³³ Seguimos a P. Ricoeur, o.c., Pág. 576 ss. H. Bergson y S. Freud proponen, respectivamente, estas dos explicaciones del olvido.

⁴³⁴ Ver “Informe sobre el daño a la salud mental derivado de la masacre de Plan de Sánchez, para la Corte Interamericana de Derecho Humanos”, de Nieves Gómez Dupuis. Ed. ECAP. Guatemala, 2005.

ochenta. Un día la capturaron cerca del pueblo, sin saberlo él. El comisionado militar le llamó:

- ¿Qué hay que hacer con la gente que se mete a la guerrilla? ¿Está bien lo que hacen? –le dijo delante de una muchacha encapuchada vestida de verde olivo.

- No, no está bien.

- ¿Hay que dejarla libre o hay que matarla?

Y don Francisco encontró heladas las palabras, porque le daban a elegir la muerte de ella o la de los dos.

- ¿Habrá que matarla, no?

Insistió el comisionado.

Los ojos de la muchacha lloraban bajo la capucha, lloraba por su padre. Así le arrancaron un sí que no dijeron los labios de don Francisco. Luego, le quitaron la capucha a la muchacha, y dispararon.

Ella murió. Él también, pero sobrevive, nadie sabe cómo, con aquella bala alojada en su corazón”⁴³⁵

Esta culpa es un sentimiento agresivo, una pulsión que la gente dirige contra sí misma. Mediante la culpa las víctimas de la violencia se aplican a sí mismas la rabia que su memoria dirige a los victimarios. Escribe Sigmund Freud que, por efecto de la represión, el paciente “no repite el hecho olvidado en forma de recuerdo, sino en forma de acción: lo repite sin saber evidentemente que lo repite”.⁴³⁶ Y lo repite teniendo como modelo al agresor, no a la víctima.

Así las religiones que ignoran la memoria hacen prosélitos mientras aturden con altavoces y amenazas los oídos de la pobre gente; cambian de destinatario las mismas amenazas que la Biblia dirige a los poderosos de este mundo.

Impresiona a los visitantes extranjeros el contraste entre las formas comedidas de la convivencia cotidiana en Guatemala y la extrema violencia que cada día reportan los medios de comunicación. No pareciera tratarse del mismo pueblo, de la misma gente.

⁴³⁵ Testimonio de REMHI recogido por Carlos Martín Beristain en *Viaje a la memoria*, Ed. Virus, Barcelona, España, 1997.

⁴³⁶ Citado por P. Ricoeur, o.c. Pág. 98.

Creemos que es la sintomatología de un pueblo que tiene reprimida su memoria y su rabia. Volviendo a las palabras de Freud: en Guatemala no se recuerda el pasado, porque la memoria está prohibida, pero el pasado traumático está ahí, activo, afectando nuestra vida social. El pasado experimentado es indestructible.⁴³⁷ Y el pasado nos posee. Al no trabajar inteligentemente nuestro pasado desde la memoria, él nos invade la vida: nosotros mismos replicamos los hechos violentos que nos duelen en la memoria. Se repiten las violencias del pasado precisamente en la medida en que son olvidadas por la represión.

Cuando los controles de la conducta funcionan, vivimos *como si no albergáramos una memoria encolerizada*. Pero cuando el alcohol desinhibe estos controles, o cuando ciertos hechos socialmente *intolerables* brindan legitimidad a nuestra cólera, entonces somos crueles y primarios. Ejemplos: los linchamientos, la aceptación social de la pena de muerte, las *maras*, la morbosa violencia que la prensa sirve a nuestro gusto cada día...

La atención a los conflictos étnicos o de clase en la sociedad guatemalteca no puede eludir la memoria de los diferentes sujetos colectivos. Hablar, por ejemplo, de una Guatemala multiétnica y pluricultural, ignorando la memoria de los pueblos, evade nuestros conflictos históricos y no sana nuestro pasado; constituye un engaño para el futuro.

La película "*Discovering Domingo*"⁴³⁸ presenta un drama real que ejemplifica el estado de amnesia en Guatemala: Denise Becker es una joven mujer norteamericana, casada, con dos hijos, propietaria de un establecimiento de cosmética en Algona, Iowa, Estados Unidos. Había sido adoptada a la edad de 12 años por un matrimonio norteamericano. Su cabello negro y otros rasgos físicos indican su origen guatemalteco. Durante su infancia y adolescencia se vio continuamente acosada por pesadillas atroces, vivió abatida, lloraba mucho⁴³⁹. Más tarde, su estado afectó a su vida familiar y a la atención de sus hijos. Su esposo la quería y apoyaba. Algunos pensaban que podría estar loca. Acudió a psicólogos que le diagnosticaron trastornos mentales y le recetaron medicamentos.

⁴³⁷ Ricoeur, P., o. c. Pág. 578.

⁴³⁸ En español, "*Descubriendo a Domingo*", Dirigida por Patricia Flynn. Ed. Jaguar House Film, 2003.

⁴³⁹ "*Tengo 18 años llorando*", dice.

Ella misma no distinguía bien entre sus pesadillas y sus recuerdos de Guatemala. Un día su prima encontró en Internet referencias del libro *"Las masacres de Rabinal"* del Equipo de Antropología Forense de Guatemala (1995). Denise recibió después una llamada que le dijo: *"Dominga, yo te conozco a ti, conocí a tu papá y a tu mamá, tus tías y tus primas de Río Negro te buscan"*. Denise tenía entonces, casi treinta años.

Comienza entonces, un doloroso regreso a su memoria. Viaja a Rabinal, en Guatemala. Se redescubre como Dominga Sic Ruiz, conoce a sus tías y a sus primas. Con ellas revive el pasado: a su papá lo torturaron y mataron los patrulleros de la aldea de Xococ, en Rabinal. A su mamá la colgaron de una viga de su casa. Recuerda el grito despavorido de su madre, cuando a punto de caer en las manos de los asesinos, le manda huir cargando a su hermanita. Dominga vaga durante días por la montaña con la pequeña a la espalda sin poderla alimentar. Muere en sus brazos y la entierra al pie de un *árbol muy grande*.

El encuentro con su memoria es el encuentro con su gente y consigo misma. Sin dejar de ser Denise, ahora empieza a ser Dominga. Aunque no entiende el idioma achí ni el castellano, elige para sí una nueva identidad⁴⁴⁰ y adopta un nuevo proyecto de vida: decide poner su firma como testigo número 54 en las denuncias de genocidio que están presentando los suyos. Desde su condición de ciudadana norteamericana y desde su memoria de indígena guatemalteca afirma:

"Yo como norteamericana sé que lo que se ha cometido contra mi pueblo es un gran crimen, y no descansaré hasta que se haga justicia".

Y añade:

"Esto es lo más importante que he hecho en toda mi vida".

La *locura* de Denise ya no existe. Ahora se entiende que aquellos trastornos eran manifestaciones normales de una vida extremadamente anormal por culpa de genocidas guatemaltecos. Sin embargo, Dominga,

⁴⁴⁰ *"Ojalá un día me despertara hablando en achí y les sorprendiera a mis parientes"*, dice en la película.

desde su memoria y su identidad recuperada debe rehacer su vida familiar, sus relaciones, sus opciones. Su esposo declara: “yo no me casé con Dominga, yo me casé con Denise”. El mismo reconoce que ella “ya no está cómoda como esposa de un típico norteamericano blanco”. La pareja se separa.

Denise/Dominga ha regresado a su memoria, ha encontrado su identidad profunda y otros sueños ocupan el lugar de aquellas pesadillas.

El pasado de Guatemala contiene cinco siglos de vida extremadamente anormal y violenta. Los intelectuales y los políticos han hecho y hacen diagnósticos de nuestra realidad. El más repetido desde la creación del Estado es el del *problema indígena*. Sin embargo, al igual que los psicólogos de Denise Becker, todos ignoran la memoria. En la raíz de los problemas nacionales hay uno: en Guatemala está militarizado el sepulcro de la memoria. Como en la muerte de Jesús, es un intento por impedir la resurrección de este pueblo.

En la Guatemala de *posguerra* sigue predominando el olvido. Los informes de REMHI y de la CEH recogieron sólo algunas muestras de la memoria de la gente. Pero lo que abunda es el olvido. El poder político que reciben del pueblo grandes victimarios, y la impunidad que los cobija, significan que las mayorías siguen eligiendo, por ahora, el olvido.

La represión de la memoria tiene a Guatemala enferma en lo social y fracasada en lo político. “Nadie que no sabe quién fue, puede llegar a saber quién es. Nadie que no sabe de dónde viene, puede llegar a saber a dónde va”.⁴⁴¹

Ese fracaso es el que motivó a Monseñor Gerardi a trabajar por desvelar la memoria de la gente: “Queremos contribuir a la construcción de un país distinto. Por eso recuperamos la memoria del pueblo.”⁴⁴²

Tendremos un país distinto cuando no se repita *más de lo mismo*. Distinto señala un cambio radical, no un nuevo maquillaje para Guatemala. Y

⁴⁴¹ Eduardo Galeano, en su visita al Proyecto REMHI, 1996.

⁴⁴² Discurso con ocasión de la presentación del informe REMHI Guatemala Nunca Más, 24 abril, 1998. En *Monseñor Juan Gerardi, testigo fiel de Dios*, de la CEG. Guatemala, 1999. Pág. 183.

quien debe trazar las directrices de esa otra Guatemala, debe ser nuestra memoria.

Hablar de cambio nos lleva a preguntarnos por el sujeto político de esta nación. ¿Quién es Guatemala? Cuando cantamos en nuestro himno:

*Pues tus hijos valientes y altivos,
Que veneran la Paz cual presea,
Nunca esquivan la ruda pelea
si defienden su tierra y su hogar*

¿En quién estamos pensando? ¿En aquellos próceres que se tenían por dueños de Guatemala y sus gentes, o en las grandes mayorías expoliadas de guatemaltecos? ¿Pensamos en los mayas, primeros y legítimos pobladores y dueños de este suelo? ¿Pensamos en los campesinos guatemaltecos masacrados a lo largo y ancho de nuestra bella tierra? ¿Pensamos en los pobladores guatemaltecos afectados por las concesiones mineras o en los otros guatemaltecos que son socios de esas compañías extranjeras que se llevan lo nuestro? ¿En los que ocupan fincas reclamando sueldos y prestaciones laborales? ¿Quiénes son Guatemala?

Estas lacerantes preguntas tocan otros tantos sepulcros de la memoria de nuestro pueblo.

Theodor Adorno escribe sobre el impacto de la barbarie nazi en la cultura de Europa:

“Hitler ha impuesto a los seres humanos un nuevo imperativo categórico para su actual estado de ausencia de libertad: el de orientar su pensamiento y su acción de modo que Auschwitz no se repita.”⁴⁴³

Para Adorno no puede construirse un proyecto de sociedad y de nación si no se fundamenta en esa memoria horripilante. El punto de partida de la ética y de la política, para Adorno, ya no puede seguir siendo ningún imperativo categórico abstracto –filosófico o religioso-. La historia

⁴⁴³ Citado por Marta Tafalla, “Theodor W. Adorno. Una filosofía de la memoria”. Ed. Herder, Barcelona, 2003. Pág. 54.

demuestra que estos imperativos son vanos, demasiado manipulables desde el poder. El punto de partida ha de ser algo más material, la experiencia insoportable de la *repugnancia* ante la barbarie, en la que, además, el conjunto social se ve involucrado mediante complejos sistemas de complicidad. Esa barbarie, nunca más.

Aquí es fácil tomar contacto con el gran maestro de la conducta humana, Jesús de Nazaret. Precisamente en un debate con intelectuales del judaísmo (escribas) sobre un tema parecido, Jesús declara ser prójimo aquél a quien se le *conmueven las entrañas* ante un malherido y actúa, sin más, en consecuencia. Lo mismo que Adorno, también Jesús elude la palabrería abstracta –y estéril- por donde los rabinos querían llevar la discusión.⁴⁴⁴

Si los sufrimientos que oculta el olvido no nos *conmueven las entrañas*, es vano hablar de un cambio en Guatemala. Monseñor Gerardi demostró de muchas maneras esa compasión de la memoria. Este es un recuerdo de sus tiempos de obispo del Quiché:

“Una vez estaba en una aldea de Nebaj, y tuve que dormir en la cárcel porque no había otro lugar para dormir. La cárcel era un cuarto muy pequeño –muestra con las manos un cuadro de cinco pies cuadrados-. Y fue muy curioso, ¿no crees? Sólo había unas barras de metal en la ventana, y en Nebaj hace mucho frío. Entonces, pusieron un pedazo de nylon rojo sobre la ventana para bloquear el viento. Y durante la noche, con mi pequeña vela encendida, una luz roja se veía desde afuera. Una luz roja. –El obispo se ríe, gozando del recuerdo. De repente, un cambio brusco de humor: En la región Ixil hay situaciones inhumanas –dice-. En cualquier casa de los Estados Unidos los perros viven mejor que la gente de la región Ixil. Disculpa que hable tan fuerte. Los perros comen mejor, duermen mejor, tienen mejores viviendas y salud que esta gente. Y no hay voluntad de sacarlos de esa situación, porque son necesarios para el trabajo barato en las fincas. A veces pienso que la función principal de los indígenas en nuestra sociedad es para mano de obra barata.” ⁴⁴⁵

⁴⁴⁴ La parábola del buen samaritano está en el Evangelio de San Lucas, 10, 25-37.

⁴⁴⁵ Entrevista a Monseñor Juan Gerardi, por Winona Edwards, 1989. en *Monseñor Juan Gerardi...* Pág. 201.

Volviendo a Adorno, él defiende la tesis de que la memoria es el fundamento *verdadero* de las ciencias y las artes que, como la política, dirigen la conducta humana. Y llega a la misma afirmación ya expresada por Nietzsche: *No hay vida justa en la vida falsa*.⁴⁴⁶ No hay justicia, no hay ética, no hay política justa si están construidas sobre el olvido.

Por el contrario, el futuro verdadero será aquél que tenga como cimiento la memoria de las víctimas. Porque en esa memoria aparecen sin deformidades las contradicciones de la sociedad humana. La memoria de las víctimas opera como "los rayos ultravioleta capaces de detectar aspectos nunca vistos de la realidad" y por eso las víctimas son quienes mejor señalan el incendio que nos sobreviene a todos, son los "avisadores del fuego". Como escribe Walter Benjamin: "El futuro nace de la memoria de los abuelos ofendidos, y no del ideal de los nietos satisfechos".⁴⁴⁷

6. Memoria y perdón

El ser humano es capaz de pedir y dar perdón. Afortunadamente, no sólo en sus perversiones, sino también en esto, es el primero del universo. El perdón humano es una de las cosas que le hacen "*más digno de admiración que de desprecio*".⁴⁴⁸

Sin embargo, en el perdón, como en otras grandes palabras de la conducta humana, caben muchos matices. Hay modalidades del perdón que no descienden hasta las raíces de la memoria. Por ejemplo, el perdón calculado, que *negocia el arreglo con el adversario mientras ambos van de camino hacia el juez*. Este perdón mantiene entre paréntesis la memoria, y sólo trata de evitar algo peor.⁴⁴⁹ Es un *perdón sin perdón* que hace posible que, mal que bien, la convivencia funcione cada día. Así vemos a los enemigos de antaño intercambiando servicios y favores, o participando como socios en proyectos de interés común, o

⁴⁴⁶ Marta Tafalla, *Theodor W. Adorno...* Pág. 50.

⁴⁴⁷ Las frases en cursiva de este párrafo son tomadas W. Benjamín, citado por Reyes Mate, "*Medianoche en la Historia, comentarios a la tesis de Walter Benjamin sobre el concepto de historia*", ed. Trotta, Madrid, 2006.

⁴⁴⁸ Conocida expresión del escritor existencialista francés Albert Camus.

⁴⁴⁹ Jesús, como excelente observador de la conducta humana, describe este perdón "arreglado" en Mateo 5, 25 - 26, y en Lucas 12, 57 - 59. Invita a solucionar de forma inteligente los conflictos, pero no se queda ahí. Más adelante, en el mismo discurso, invita a amar a los enemigos y desearles el bien (Mateo, 5, 43).

comprometidos en relaciones comerciales. Todos de acuerdo en un compromiso tácito: no resucitar la memoria. Como decimos, *no hay para dónde*, hay que vivir con lo que tenemos.

Pero este pseudo-perdón no sana las heridas de la memoria, sólo sirve para sobrevivir. Este perdón *arreglado* favorece la impunidad en la esfera social y política, ya que, al ignorar la memoria, desactiva la justicia.

Otros, cuando se habla del perdón, prefieren no *tocarlo*. Dicen: *que Dios le perdone* al victimario, y le dejan al Ser Supremo un trabajo que a ellos corresponde. Pero que Dios perdone no significa que la víctima haya perdonado, o sea, que haya decidido trabajar los sentimientos y los deseos negativos que ocupan su memoria, para convertirlos en algo nuevo, positivo. Y si no está sana mi memoria, tampoco estará sano su corazón.

Por otra parte, parece que el tema del perdón incumbe a las víctimas, no tanto a los agresores. Sospechamos que también aquí la pobreza de nuestro lenguaje está afectada por la prepotencia de los dominadores: no existe un verbo propio para expresar el perdón desde el agresor, como existe desde la víctima. El acto de la víctima es *perdonar*, pero el correspondiente del victimario es *pedir perdón*.

Así es también el discurso más común sobre el perdón. Las exhortaciones sobre perdón parecen dirigirse en principio a las víctimas, y sólo secundariamente, y de pasada, a los victimarios. Cuando la verdad de la memoria victimal se hace obvia, por ejemplo, cuando los muertos gritan con calaveras desencajadas desde fosas clandestinas, suelen aparecer espontáneos moralistas que hablan de *perdón*. Pero del perdón desde las víctimas. Dicen: *hay que perdonar, ¿acaso no nos lo enseña nuestra religión? Tenemos que reconciliarnos*.

Pero la maravilla del perdón también, y ante todo, puede ser patrimonio de los agresores, que pidan su perdón. A ellos les corresponde anticiparse.

Por supuesto que el perdón es un acto estrictamente personal, que no está condicionado a la actitud del otro, sea el ofensor o el ofendido. El perdón desde las víctimas, de suyo, no depende de la actitud de los agresores, como tampoco el arrepentimiento del victimario depende de

la actitud de sus víctimas. Pero no es lícito que los demás, moralistas, políticos, orientadores, etc, exhortemos al perdón desde las víctimas, y, con nuestro silencio, ignoremos o exculpemos a los agresores.

Hacerse de la vista gorda con los agresores contribuye a consolidar la impunidad en la vida social y política, y prolonga la ofensa a las víctimas y su sufrimiento. Los que así hacen, por más que encomien la conducta de las víctimas, demuestran, con los hechos, del lado de quién están. Cuando la invitación al perdón es tan unilateral, casi sólo dirigida a las víctimas, es fácil sospechar que su intención oculta es imponer el olvido.

Y si los agresores no piden su perdón, no veremos reconciliación social y política, porque la reconciliación no depende sólo de las víctimas.

¿Qué significa pedir perdón? ¿Qué significa perdonar?

El perdón es la cancelación voluntaria y consciente de una deuda. Es, por tanto, un acto de memoria, no de olvido. No se puede perdonar más que aquella ofensa que está en la memoria.

El victimario no soporta la memoria. Tiene miedo a la memoria de sus víctimas, porque le acusa, y, más aún, tiene miedo a su propia memoria, que es él mismo, donde también es acusado. Nos decía un matrimonio de Cotzal, Quiché, hablando del vecino comisionado militar que había asesinado a sus familiares: *“Nosotros ya le hemos perdonado, pero, cuando nos encontramos en la calle, él no nos quiere mirar...”* En general, es más fácil que las víctimas solucionen los problemas de su memoria, que los victimarios.

Pero los victimarios necesitan trabajar su memoria, liberarse de su pesada carga. Si no, no van a vivir, serán muertos en vida, envenenados de amargura y de culpa. La negatividad que cargan generará negatividad en su entorno, aunque no lo quieran.

Por eso algunos acuden a los consuelos de ciertas religiones: las que les exculpan de su pasado y les eximen de responsabilidades: les desconectan de su memoria. Necesitan que otros les digan, les griten, que ya están perdonados, que ahora son renovados, renacidos, gracias

a Dios, dicen. Ante su Dios se declaran pecadores, indignos. Lo dicen de verdad, porque no soportan sus culpas; pero no van más allá, no afrontan su memoria, ni los reclamos de sus víctimas. Tienen pavor a las consecuencias actuales de su conducta.

Pero si los agresores no recuperan su memoria, no podrán sanarse. Para empezar, ningún victimario es un monstruo, aunque sus acciones hayan sido monstruosas.⁴⁵⁰ Son seres humanos que tienen sentimientos y razones, que conocen lo bueno y lo malo en sus propias vidas. Si el agresor afronta su memoria se encontrará con las emociones de su pasado más remoto⁴⁵¹, y cómo éstas fueron condicionando las sucesivas opciones de su vida. Encontrará también, sus emociones y sus razones al cometer los actos violentos, con aquello que entonces tenían de positivo y de negativo; con las presiones, los prejuicios, las mentiras, las medias verdades que indujeron su conducta. Deberá capturar las emociones que entonces le movían, interpretarlas, encontrar en ellas lo positivo que pudiera haber, y rescatarlo, separándolo de lo negativo. Deberá encontrarse con los rostros de sus víctimas y los sentimientos que entonces tenía hacia ellas, tanto negativos como positivos, entender las razones que le llevaron a actuar así, entender las presiones que en ese momento tenía, los intereses propios o ajenos que defendía...

Para el agresor es fundamental entender la racionalidad de su conducta, no para autoexculparse, sino para encontrarse con su verdadera identidad, y desde ella, entender la de los otros, sus víctimas. Eso le pondrá en condiciones de entender que el destino de su vida pasa inexorablemente por la reconciliación con sus víctimas. Si las acepta como sujetos, él podrá ser sujeto también. Cuando acepte a sus víctimas como sujetos, con la misma dignidad que él, con su propia memoria, distinta a la suya, con sus propios proyectos de vida, entonces estará dispuesto a pedir sinceramente perdón.

Por parte de la víctima, el perdón por amnesia nada cura, no transforma nada en el sujeto. Quien no haya afrontado su memoria con los

⁴⁵⁰ Agradecemos al psicoterapeuta español Luis Martínez Pérez importantes observaciones sobre los antecedentes familiares y personales de Adolfo Hitler, y cómo sugieren que los grandes victimarios pueden ser víctimas de su insano pasado, encriptado en la memoria reprimida. (Comunicación personal).

⁴⁵¹ Aristóteles escribió que la memoria es *pazos*, emoción. En "*De memoria et reminiscencia*", citado por P. Ricoeur, o.c. Pág. 33.

sentimientos que la pueblan como consecuencia de la ofensa, difícilmente regalará un perdón verdadero, aunque sus labios lo digan. Su perdón no es pleno, porque no proviene de un sujeto afirmado sobre su memoria. Y más calidad tendrá el perdón cuanto más lúcida sea la memoria, porque el perdón es un acto libre y consciente.

Esa conciencia incluye la experiencia de la ofensa, con las emociones consiguientes, por ejemplo, el sufrimiento, el miedo y la ira. Esas emociones rescata la memoria para sanarlas mediante el perdón.

El perdón lúcido es un acto saludable. Primero, porque es una opción hecha desde la memoria, que es fundamento de la identidad personal.

Segundo porque, mediante el perdón, la víctima afronta de manera sana la agresión sufrida. La agresión a que se refiere el perdón no es causada por la naturaleza, sino por alguien. Cuando el daño tiene a otra persona como autor, surgen sentimientos negativos en contra de ella, tales como la cólera. Ese sentimiento puede derivar en el odio, que ya no es sólo sentimiento, sino deseo consciente del mal en contra del otro. Todos estos sentimientos y deseos tornan en insana la vida del individuo, la inundan de negatividad. Mediante el perdón, la víctima decide canalizar su cólera en proyectos positivos, por ejemplo, luchar por que se haga justicia, o por que estos crímenes nunca más se repitan, en lugar de dirigirla en contra del rival en forma de venganza. Y si la víctima está afectada por el odio, reformará sus deseos destructivos por otros deseos constructivos a favor del agresor. Por ejemplo, en lugar de desearle una muerte cruel como la que él causó a otros, deseará que algún día tome conciencia de lo que hizo, llore y se arrepienta y empiece a ser verdaderamente humano.

Tercero, porque, de esta forma, el agredido saca de sí la negatividad que los agresores le inocularon al causarle el daño. ¿Qué utilidad tiene para la víctima que, además de sufrir un daño injusto, cargue de por vida los sentimientos negativos que le provocaron? ¿Para qué le van a servir estos sentimientos, como no sea para vivir infeliz? De esta forma, viene a ser doblemente víctima: por la agresión y por la negatividad que

le inocularon. Mejor, si se libra de ésta. Sólo tiene que manejar sus emociones y deseos. Eso lo hace el perdón.

En definitiva, para las víctimas como para los agresores, vivir es conservar la propia armonía, por más negatividad que nos inunde. La armonía es una condición de totalidad, a nada excluye. En este caso, inicia por las emociones de la propia memoria y alcanza a las que provocan los rivales. Ellos son importantes en el proyecto profundo de vida de sus contrarios. El hecho de la agresión los vinculó irremediablemente, y por más que ese pensamiento pueda parecerles repugnante, el futuro de sus vidas pasa por sanear las emociones que, de ambos lados, provocó aquel hecho.⁴⁵²

Para las víctimas, los victimarios son importantes ya no como agresores, sino como seres humanos en camino hacia la regeneración. Por eso, desde el perdón, las víctimas les desean que se arrepientan y cambien. Para los victimarios, las víctimas son importantes en su calidad de sujetos, construyendo su propio futuro en el ejercicio de sus derechos.

El reconocimiento del otro, sea víctima o victimario, como necesario para reconstruir nuestro proyecto de vida, no es ajeno a la ética de la reciprocidad que sustenta la cultura maya y se da la mano con el pensamiento de intelectuales europeos que reaccionan contra el *egoísmo* instalado en la cultura occidental.⁴⁵³

Reconocer a la víctima en su condición de sujeto, forzosamente tiene consecuencias dolorosas para el agresor, porque la víctima no es sólo memoria, también es proyecto de futuro, y en el horizonte de ese proyecto aparece la justicia. Su deseo de justicia se inspira, con todo derecho, en su memoria.

Es cierto que una víctima que haya perdonado a su agresor no buscará la justicia como legitimación de sus deseos de venganza. Pero es legítimo y conveniente que el agredido se considere con derecho a que la

⁴⁵² La doctora Paz Rojas, neuropsiquiatra chilena, en comunicación personal, nos insistía en la vinculación indeleble que queda entre torturados y torturadores.

⁴⁵³ Ver, por ejemplo, "La huella del Otro", del recientemente fallecido E. Levinas. Ed. Taurus, México, 1998.

regeneración de su rival pase por alguna forma de castigo, nunca por su destrucción. De esta forma, le ofrecerá al victimario la oportunidad de demostrar su arrepentimiento, si acepta la pena impuesta.

Además, tanto las víctimas como sus agresores no viven solos en el mundo. Forman parte de una sociedad que tiene instituciones, las cuales existen para ser respetadas. Aquí, las víctimas no pueden suspender el cumplimiento de las leyes cuando sancionan delitos.

Otra cosa muy diferente – que no nos corresponde tocar - es la calidad de esas instituciones: su capacidad de contribuir a la regeneración de los delincuentes, su efectivo cumplimiento de la justicia para todos, su independencia del poder político y económico, su garantía de impunidad frente a los grandes victimarios...

Algunas indicaciones pastorales

El acercamiento a hombres y mujeres de todas las edades, así como a grupos y comunidades que sufrieron la guerra, permitió al personal comprometido con el Proyecto REMHI descubrir, al menos en parte, las dimensiones del daño causado, y cómo éste sigue afectando en la actualidad. ¿Cómo atender pastoralmente a estas personas y a estos grupos?

También fueron sorprendidos por las capacidades de mucha gente para superar los traumas de la guerra. Encontraron que la espiritualidad popular y cultura maya contienen valiosos recursos de afrontamiento, y cómo la cultura maya se da la mano con grandes verdades de la revelación bíblica.

De todo esto, se pueden sacar algunas conclusiones que se refieren a la paz que está por construir: qué reconciliación es posible en Guatemala y qué proyecto de nación podemos perseguir desde el *Nunca Más* que enuncia el Informe REMHI.

Según esto, seleccionamos, de las muchas enseñanzas del Proyecto REMHI, algunas indicaciones pastorales agrupadas en estos tres temas:

- La atención a los daños psicosociales causado por la guerra.
- Los recursos de afrontamiento propios de la cultura maya, y su relevancia pastoral.
- La reconciliación en Guatemala.

La atención pastoral a personas y comunidades dañadas por traumas psicosociales

Los psicólogos sociales señalan muchas manifestaciones del daño a la salud mental individual y colectiva de nuestro pueblo. Además de patologías y somatizaciones, podemos observar muchas conductas que sólo son comprensibles desde la extrema violencia sufrida. Entre ellas,

el miedo, el olvido de la violencia sufrida, la negación de la realidad, la baja autoestima individual y colectiva, especialmente en la población maya, los sentimientos de culpa, las tendencias depresivas, los fanatismos religiosos, la falta de esperanza, la violencia familiar y comunitaria siempre dirigida contra los débiles, la sumisión a personajes autoritarios, la adhesión a líderes victimarios, las prácticas de indignidad, el limosneo, las formas de vida individualista, la insensibilidad ante el sufrimiento y la violencia, la inhibición comunitaria, la pasividad, la desorientación ética, la negación de la identidad étnica, los graves conflictos comunitarios, la disgregación comunitaria...

La atención pastoral a estas personas y grupos debería tener en cuenta:

1. Por respeto, y por una elemental delicadeza ante las personas que sufren, es inhumano e injusto culpabilizarlas de su propia desgracia. Expresiones como *por meterse a estas cosas*, o *por protestar, es que le pasó esto* aumentarán el sufrimiento y el daño psicosocial. Además, es necesario tener presente que muchas personas y grupos que sufrieron la represión en el campo y en la ciudad, estaban comprometidas, con todo derecho, en la lucha por la justicia y por condiciones de vida y de trabajo dignas, ejerciendo con gran mérito su responsabilidad ciudadana, incluso afrontando graves riesgos.
2. Una buena guía para consolar a los inocentes perseguidos nos la da la misma Biblia: los profetas y los salmos. En ellos encontramos cómo las víctimas desahogan sus sentimientos: el dolor, el miedo, la tristeza, la ira, cómo reclaman la justicia, cómo mantienen viva su memoria y cómo al final siempre se consuelan con la fe en el Dios que no abandona a los pequeños. Notar que el juicio de Dios no es asunto del más allá, sino que ya ahora debemos trabajar por la justicia. El proponer a las personas metas concretas y constructivas (donde canalicen de forma positiva sus intensas emociones, no mediante la venganza) no sólo tiene valor terapéutico, sino también pastoral: constituye una contribución a construir el Reino de Dios en esta sociedad concreta.

3. En las áreas rurales, los daños que sufrieron las comunidades son de carácter colectivo. Fueron dirigidos contra las comunidades para dañar los fundamentos de su cohesión: sus líderes, su memoria, su autoestima, su signos de pertenencia, sus proyectos de vida colectivos, sus códigos de conducta, sus instituciones, sus fiestas, sus autoridades, su espiritualidad, su veneración por los difuntos. Por consiguiente, el tratamiento psicosocial deberá hacerse colectivamente, para restaurar la identidad comunitaria, y dentro de ella, la propia de cada individuo.
4. Será también necesario recurrir a la psicoterapia para atender a muchos daños individuales de la violencia política. Sin embargo, la atención individual debe estar convenientemente incluida en el espacio comunitario donde se causó el daño y donde debe darse el afrontamiento.
5. Las víctimas sufren su daño de forma integral. Lo somático, lo emocional, lo comunitario, lo moral, lo cultural y lo espiritual no pueden ser separados. Quiere decir, que el acompañamiento debe ser integral, o, al menos, estar orientado a la integralidad de todas esas dimensiones en las personas. Los profesionales de las diferentes especialidades humanistas deben saber esto y tratar de coordinar sus esfuerzos.
6. La atención a las personas y grupos que fueron y son víctimas de la violencia política debe comenzar por brindarles el espacio óptimo para que digan su palabra rescatando su memoria; después, seguramente comenzarán a sentir y externar su cólera⁴⁵⁴, declararán su verdad, interpretarán las causas de aquellos hechos, analizarán los efectos hasta el día de hoy. El apoyo psicosocial de este proceso no consiste en decirles lo que tienen que sentir, sino ayudarles a entenderlo y a tomar sus propias decisiones de acuerdo consigo mismos y con las circunstancias reales de su vida.
7. En la Biblia es evidente cómo las celebraciones religiosas son celebraciones de la memoria del pueblo. Debería leerse la historia

⁴⁵⁴ No es lo mismo cólera que odio. La cólera es una emoción instintiva ocasionada por una agresión. El odio, en cambio, es un acto voluntario en contra de alguien considerado enemigo.

del pueblo de Israel en el horizonte de la historia de nuestros pueblos, eso traerá consuelo, fortaleza y capacidad de perdonar sin renunciar a la justicia. De igual forma, no podemos ignorar que la Eucaristía contiene un mandato de memoria: "*Hagan esto en memoria mía.*" Es la memoria de la Víctima y de todas las víctimas por quienes Dios actuó en la Resurrección. Así también, nuestras eucaristías deben partir de la memoria viva de la gente, de su dolor concreto, de sus emociones reales, para iluminar su existencia a la luz de la fe en el Dios que no abandona a los inocentes; para renovar su compromiso de transformación de este mundo según el modelo del Reino de Dios. El Misterio Pascual adquiere en la vida de nuestro pueblo guatemalteco una vigencia y un dramatismo sobrecogedores.

8. En estos años se está generalizando una religiosidad espiritualista, la cual se funda, sobre todo, en cierta concepción del Espíritu Santo ajena a la historia y a las realidades sociales. Muchas personas se refugian en estas formas religiosas porque les evitan confrontar su pasado, sea porque fue demasiado doloroso o porque en él se ocultan responsabilidades culpables. Sin embargo, esas concepciones del Espíritu Santo son sospechosamente indiferentes a la realidad de la Cruz y de las cruces de la gente, ignoran la lucha por la justicia, tan característica del Espíritu que hablaba por los profetas. Por otra parte, se desentiende de los compromisos por la transformación de la realidad social según el Evangelio. Estas espiritualidades evaden las verdaderas causas de los traumas que padecen las personas y así prolongan los efectos negativos de la guerra en la convivencia social y en la participación política. Son espiritualidades muy útiles para manejar desde el poder las conciencias de la gente, pues fomentan el conformismo y consienten la impunidad.
9. El proceso de la restauración psicosocial no siempre es lineal y progresivo, y menos aún si en la sociedad persisten condiciones que prolongan la violencia política, tales como la desesperante impunidad, la presencia prepotente de los victimarios, la política estatal de ocultar el pasado, ignorar la memoria de las víctimas, escamotear el resarcimiento y, a cambio, premiar a los

victimarios... En presencia de acontecimientos de este signo, los traumas del pasado se reactivan en las víctimas, aumentando en ellas el grado de desesperanza, con secuelas negativas para la salud mental comunitaria.

La cultura y la espiritualidad maya

Las comunidades mayas fueron especialmente afectadas por la guerra. Fueron agredidas con extrema brutalidad y de forma masiva. La población fue involucrada, casi siempre a la fuerza, en las operaciones de control, persecución, castigo y exterminio de su propia gente. Esta agresión vino a sumarse a las que los mayas venían sufriendo desde la Conquista. Además, en estos siglos dolorosos, los mayas, siempre aislados, excluidos de los bienes sociales, se han visto forzados a echar mano de sus propios recursos para sobrevivir y reconstruir una y otra vez sus proyectos de vida. Así es como el pueblo maya ha ido desarrollando una cultura y una espiritualidad de resistencia, basada, sin duda, en la sabiduría de sus ancestros.

Los testimonios que REMHI ha podido recoger están llenos de portentosos ejemplos de lo que venimos diciendo: Sobrevivir como individuos, familias o grupos en medio de torturas, masacres y persecuciones mortales; mimetizarse para salir con vida, en un medio militarizado, donde hasta los familiares o vecinos podían ser obligados delatores; rastrear entre peligros mortales, los caminos más inverosímiles para sacar adelante a los niños, enfermos y ancianos; encontrar el sentido de lo que les estaba pasando; decidir lo que conviene hacer con sus sentimientos: su miedo, su tristeza, su angustia, su cólera; y, en fin, elegir, a pesar de todo, mantenerse vivos en este mundo, en lugar de quitarse la vida...

Todas estas vicisitudes, y muchas más, atravesaron, con modalidades e intensidades diferentes, la mayoría de los hombres y mujeres mayas. Para todo ello no recibieron, en aquellos años, el acompañamiento de técnicos psicosociales. Como habían hecho desde siglos, aplicaron sus propios remedios: desde las raíces para alimentarse escondidos en la selva, hasta las técnicas para averiguar si el agua de las quebradas

había sido envenenada por los militares; desde coser y recoser sus andrajos con bejucos, hasta curarse el *susto* con hierbas y oraciones; desde rezar con candelas de resina, a falta de velas, hasta escribir en un papel munúsculo los nombres de los difuntos para comunicarse con ellos; desde esconder las biblias en nailon bajo la tierra hasta enviar al catequista a recoger la santa comunión caminando dos o tres días por la selva controlada por helicópteros y patrulleros...

Aparte de las técnicas de sobrevivencia que aplicaron para afrontar estas situaciones, nos interesa identificar los recursos espirituales que permitieron a las víctimas no sólo seguir con vida, sino además, conservar el sentido de sus vidas. Estos recursos espirituales son de gran interés para un acompañamiento pastoral de estas personas y comunidades.

En breves proposiciones, llamamos la atención sobre algunas de estas características de la cultura⁴⁵⁵ y la espiritualidad maya, que fundamentan sus capacidades de afrontamiento:

- ❖ La cultura maya muestra una apertura connatural hacia el misterio, entendido no como una proyección del propio sujeto, sino como un ámbito poblado por sujetos poderosos, reales, aunque invisibles. La apertura maya hacia el misterio se entiende en relación al Otro⁴⁵⁶. El Otro es la divinidad pero también pueden ser todos y cada uno de los seres, pues todos están habitados por un núcleo sagrado, inaccesible a los seres humanos. De lo dicho, se desprende, que el ser humano no es la medida de todas las cosas, sino un invitado a participar en el concierto de la vida. No se considera dueño, ni siquiera de su vida, sino más bien depositario de ella.

Estos presupuestos culturales pueden prevenir actitudes autodestructivas que aparecen con más frecuencia en otras culturas, como la tendencia a la angustia del individuo solitario, o la disposición al suicidio; también la legitimación social de la venganza.

⁴⁵⁵ El "estado puro" de las culturas es una abstracción. Las culturas, como las personas y los pueblos no existimos en abstracto, sino que somos seres concretos, en el espacio y en el tiempo. Sin embargo, sí es legítimo hablar de tendencias dominantes de una cultura. A eso nos referimos aquí.

⁴⁵⁶ El idioma español utiliza el género masculino de forma general. En las lenguas mayas se distinguen mejor los dos géneros. De hecho reconocen seres divinos y espirituales de ambos géneros.

- ❖ Esa apertura estructural al Otro, hace que toda la conducta se construya a partir de códigos de respeto al misterio de los seres. El respeto es el fundamento de la ética maya.

La brutalidad de la guerra, y no sólo hacia las personas, sino también hacia todos los seres de la naturaleza agredió la sensibilidad maya, educada en este respeto. Y más aún, cuando muchas personas fueron obligadas a cometer toda clase de atropellos, o los cometieron en medio del *río revuelto* que provocó la guerra en las comunidades. Por otra parte, la ética del respeto -por supuesto, también el miedo a nuevas represalias de los victimarios-, ayuda a entender las reacciones sumamente autocontroladas de las víctimas de los atropellos, hasta el día de hoy.

- ❖ La ética del respeto orienta las conductas a la reciprocidad, más que a la dominación o a la autosuficiencia. La reciprocidad rige las relaciones con la naturaleza, con la comunidad, con los seres espirituales, con los difuntos y con Dios.

Como aplicación del principio de reciprocidad, la cultura maya tiende más a negociar con los enemigos que a destruirlos o excluirlos definitivamente. En el Popol Wuuj, los héroes del supramundo vuelven una y otra vez a encontrarse con sus enemigos del inframundo. El *Xib'alb'a* de los mayas se distingue del *Sheol* o infierno bíblico porque *Xib'alb'a* es el espacio de los rivales, más que el espacio de la exclusión total⁴⁵⁷. Y con los rivales siempre se puede negociar.

La misma tendencia a la reciprocidad ha contribuido a que muchas personas y comunidades mayas no cayeran en la desesperación. Muchos testimonios demuestran que incluso en situaciones límite prolongadas, se mantenía viva la comunicación espiritual con Dios, los difuntos u otros seres espirituales.

- ❖ La cultura de reciprocidad se manifiesta en todo, y es muy importante en su relación con los difuntos. La comunicación simbólica (mediante señales o sueños) o ritual con los difuntos forma parte de la vida

⁴⁵⁷ Job, 7, 9; 10, 21; Salmo 88, 11; Lucas, 16, 26: "Además, entre ustedes y nosotros hay un abismo tremendo..."

cotidiana de la gente. Los deudos y los antepasados se ayudan mutuamente en las diversas circunstancias de la vida. Las deudas pendientes con los finados asesinados no mueren con ellos, sino que se transmiten a sus descendientes, a éstos les corresponde lograr la justicia, aunque sea a largo plazo. Si no, los difuntos no van a descansar; y si ellos no descansan, tampoco descansan sus deudos. En ese esfuerzo son acompañados por los espíritus de los muertos.

La comunicación con los difuntos ha permitido a muchos mayas no sentirse desesperadamente solos en la tragedia.

- ❖ La cosmovisión maya conoce la lucha del bien contra el mal, como puede verse en el Popol Wuuj. Afirma que el bien triunfa sobre el mal. Ese triunfo es resultado de una lucha entre los personajes que encarnan las respectivas fuerzas.

De la historia vivida, la gente distingue lo bueno de lo malo, aunque no siempre lo exprese, sea por su actitud de respeto, sea por miedo a sus prepotentes enemigos. La gente que estaba comprometida en organizaciones campesinas, y también los que, desde distintas circunstancias, habían optado por las guerrillas, sabían lo que hacían, eligieron lo que consideraban bueno. Lo eligieron según su propio modo: en asambleas comunitarias, donde las autoridades planteaban los problemas, y éstos se discutían antes de tomar las decisiones. Esto es importante para su acompañamiento pastoral o psicosocial. No responde a la realidad la consideración paternalista de algunos de creer que los mayas fueron manipulados como niños.

- ❖ La cultura maya incorpora el sufrimiento al movimiento de la vida. La cultura maya no ignora el sufrimiento y la muerte, sino que las integra en el más grande proceso de la vida. La vida crece gracias al sufrimiento de las víctimas entregadas por la comunidad, a las que se venera, reconociéndoles un poder especial a favor del pueblo.

Los difuntos sacrificados tienen poder a favor de los vivos. Son llamados *guías*, *abogados*, *protectores*, *consejeros*. Fácilmente son comparados y unidos con Jesús, e incorporados a sus expresiones religiosas.

En el encuentro de la espiritualidad bíblica con la cultura maya originaria de nuestro pueblo, se dan resultados positivos, de gran valor pastoral, y que sin duda constituyen un valioso aporte de nuestra iglesia local a la iglesia universal. Sin dificultad se encuentra esta cultura con la revelación bíblica en el horizonte de las víctimas, dando lugar a una espiritualidad profunda, propia, donde el Espíritu del Resucitado, en lugar de arrancar los valores de este pueblo para sembrar otros, se hace uno con ellos.

El acompañamiento a las víctimas de la guerra será más eficaz si se apoya en estos recursos de su espiritualidad y su cultura. Una pastoral encarnada en la cultura maya debería, entre otras cosas:

- ✓ Facilitar la lectura de la Biblia en el horizonte concreto de la memoria de la gente.
- ✓ Promover las expresiones de la memoria propia del pueblo en las celebraciones religiosas, especialmente en la Eucaristía.
- ✓ Incorporar con pleno derecho los idiomas mayas y sus expresiones identitarias (idioma, símbolos y ritos) en las celebraciones religiosas.
- ✓ El culto a los difuntos tiene grandes coincidencias con la *comunión de los santos*. Los difuntos no son seres del recuerdo, sino actores espirituales en la vida de la gente. Esta espiritualidad se da la mano y se enriquece con la fe en la Resurrección. Conocer y respetar esta espiritualidad contribuirá a aliviar muchos sufrimientos y dará impulso a trabajar por el Reino de justicia y de paz, contando con el apoyo místico de los inocentes sacrificados y de Jesús con ellos.
- ✓ Estimular desde la propia cultura las actitudes positivas que faciliten la reciprocidad y la negociación, evitando los impulsos desesperados de carácter autodestructivo o de venganza.
- ✓ Apoyar la búsqueda de la justicia, como una victoria del bien frente al mal, garantizada por la Resurrección de Cristo.
- ✓ Para la cultura maya, los sacrificados por el pueblo adquieren en la otra vida un estado de gloria y poder. Es fácil desde aquí revalorizar la espiritualidad del martirio y la veneración a los mártires de nuestro pueblo.

La espiritualidad de REMHI y la reconciliación nacional

Decía Monseñor Julio Cabrera cuando era obispo del Quiché:

"¿Cómo vivir juntos en paz? ¿Cómo hacerlo sin perdonarse? ¿Cómo perdonarse? La respuesta última a estas urgentes preguntas se encuentra sólo en Dios, que no cesa nunca de perdonar. Dios ya ha ofrecido a todos la posibilidad de reconciliarse y mediante Cristo, transformarse en ministros de la reconciliación (cf. 2 Co 5, 19)".

"Por consiguiente, el perdón nace de lo más profundo del corazón, incluso del que más sufre, y a quien lo desea le da la posibilidad de acercarse al otro, cualquiera que sea la indole de las divisiones o los errores del pasado. El perdón ofrecido y aceptado ya permite recorrer juntos los tortuosos caminos de la historia hasta el presente en la perspectiva del arrepentimiento. ¿Cómo no reconocerse hermanos y hermanas, a medida que se avanza por el camino? Se trata de un proceso largo, a veces doloroso, pero que desemboca en la paz".

"En el campo político y social, la reconciliación no puede prescindir de la verdad: es un compromiso muy delicado y difícil. Ciertamente, no se puede callar ante los crímenes perpetrados: matanzas de inocentes, deportaciones de pueblos y tantas otras formas de violencia. Por lo demás, se ha de rechazar toda manifestación de venganza, pues no es más que la falsa prolongación de la guerra."⁴⁵⁸

El perdón es una decisión que demuestra la calidad del corazón humano, en lo que tiene de imagen de Dios. Es un acto libre que trascienden las circunstancias sociales o políticas. Nada impide que el corazón humano pueda perdonar siempre. Por ser un acto humano libre no puede ser impuesto, pero tampoco prohibido; así es también el amor.

Las víctimas pueden escuchar en su corazón la invitación a regalar su perdón, como también los agresores pueden escuchar la invitación a

⁴⁵⁸ Encuentro diocesano de animadores de la reconciliación. Chichicastenango, 13 de agosto, 1996, subrayados nuestros.

pedir el perdón de la víctima. Para que esta petición de perdón sea verdadera, ha de haber *arrepentimiento*.

Cuando el perdón es *ofrecido y aceptado*, surge la reconciliación. La reconciliación es un acto libre de dos sujetos decididos a resolver de forma positiva su conflicto. El perdón es un acto unilateral, pero la reconciliación es de dos. Es la fiesta del reencuentro. El perdón puede nacer en un corazón pero, si no es recibido por el otro, no se convierte en fiesta. La reconciliación del hijo pródigo⁴⁵⁹ no se dio hasta que regresó junto a su padre, aunque sólo fuera empujado por el hambre. Sólo entonces hubo fiesta. Suponemos que el padre ya lo había perdonado al momento de partir, pero era un perdón no recibido, sin reconciliación.

Si un agresor pide sinceramente perdón, lo mismo que si la víctima lo concede, están dispuestos a restaurar el daño de la ofensa. No puede haber reconciliación si no se hace justicia, de una o de otra forma, a la víctima. Eso implica respetar su memoria, aceptar la verdad y el veredicto de la justicia, ofrecer resarcimiento. Dijo Monseñor Gerardi que *"la reconciliación nace de la verdad y de la justicia; no se trata en ningún momento de olvidar. La impunidad que se legaliza a través de amnistías, es forzar a la sociedad a guardar en el corazón el miedo, fomenta la humillación de la persona y niega su dignidad. Reconciliar es, pues, romper con la impunidad y trazar el camino nuevamente en las mentes y corazones de todos"*⁴⁶⁰.

En este sentido, la reconciliación de nuestro pueblo entraña compromisos de carácter político y social. Los *tortuosos caminos de la historia* de Guatemala nos muestran daños incalculables, acumulados históricamente, en contra de las mayorías y, especialmente, en contra de los pueblos indígenas. El problema más grave dentro del conflicto armado guatemalteco no consiste sólo en que dos fuerzas militares se enfrentaron, sino en que el Estado lanzó una guerra contra la población civil que en la mayoría de los casos estaba desarmada, y en otros, se había levantado para defender sus justos reclamos de justicia y respeto a los derechos humanos, porque el Estado cerraba todas las salidas dignas. Desde

⁴⁵⁹ Lucas, 15, 11- 31.

⁴⁶⁰ Ponencia presentada en Münster, Alemania, en 1995. "Juan Gerardi, testigo fiel de Dios", CEG, Guatemala, 1999. Pág. 103.

esta perspectiva, las agresiones vienen principalmente de un Estado convertido en instrumento de los grupos de poder. El conflicto más grave en Guatemala, a lo largo de nuestra historia, es de una dirección.

Por tanto, la reconciliación política de Guatemala compromete ante todo al Estado, porque él fue el principal agresor. ¿Cuándo estará el Estado de Guatemala en condiciones de reconocer su genocidio y sus atropellos contra su propio pueblo, aplicar la justicia a los funcionarios criminales e impulsar activamente, en calidad de protagonista, un resarcimiento digno en favor de las víctimas? He aquí un reto histórico, una utopía nacional, en dirección a la verdadera paz.

Pero en Guatemala también necesitamos la reconciliación social. Por la perversidad de las estrategias diseñadas desde el Estado, y en menor medida, por las fuerzas guerrilleras, la población fue forzada a reprimir, traicionar, controlar, torturar, robar y asesinar a sus propios vecinos. Los daños sociales de aquella infame estrategia persisten. Hoy la población está confrontada por la guerra y por las divisiones que introdujo en las comunidades. Las opciones religiosas, por ejemplo, encubren con frecuencia las posiciones enfrentadas que resultaron de la guerra.

El reto de la reconciliación social es inevitable. Pero también es tanto más lejano, cuanto más reprimida es la memoria y más desesperante la impunidad. Mientras los victimarios sigan siendo privilegiados, será más difícil que cambien de actitud y se arrepientan de sus hechos.

De esta forma, la difícil reconciliación social apunta nuevamente al Estado, cómplice de la impunidad.⁴⁶¹ La impunidad actúa como un disolvente de las instituciones y, por tanto, implica una apología velada del crimen a toda escala, pero sobre todo del lado de los poderosos. Es además, una invitación velada a la *justicia por propia mano*, a la anomía y a la *venganza*, para el conjunto de la población.

En un clima socio político de impunidad no es posible la democracia, porque la impunidad desestimula la participación cívica y deja a las instituciones estatales, políticas y financieras a merced de grandes delincuentes.

⁴⁶¹ Claro que todos somos el Estado, pero de hecho sólo unos pocos toman en él las decisiones.

Jesús enseña a perdonar e incluso amar siempre a nuestros enemigos. Pero también a luchar siempre por la justicia, aunque con el corazón sano, libre del odio. Y lo hace, situándose del lado de las víctimas de la maldad humana, reclamando desde ellas la conversión de los agresores.

Es obvio que una Iglesia *experta en humanidad* debe aportar criterios a nuestra realidad guatemalteca. Siguen vigentes las orientaciones que daban los obispos guatemaltecos para la reconciliación nacional, un año antes de la firma de la paz:

- ❖ *“Es indispensable profundizar en el conocimiento de las causas que han generado tan traumante enfrentamiento, para poderlas extirpar y asegurar que en el futuro no se vuelvan a generar conflictos similares”.*⁴⁶² *“El esclarecimiento histórico de la verdad, no sólo es necesario, es indispensable para que el pasado no se repita con sus graves consecuencias. Mientras no se sepa la verdad, las heridas del pasado seguirán abiertas y sin cicatrizar”*⁴⁶³.
- ❖ *“El punto de partida para una verdadera reconciliación es el reconocimiento de la culpa y la disposición interior tanto de pedir perdón de parte de quien ha ofendido, como de perdonar de parte de quien ha sido ofendido”.*⁴⁶⁴
- ❖ *“Por parte del ofensor es necesaria la nobleza de reconocer el propio delito y la hidalguía de saber pedir perdón, admitir su culpa asumiendo la propia responsabilidad y estar dispuesto a reparar el daño causado”.*⁴⁶⁵
- ❖ *“Por parte del ofendido es necesario el rechazo al odio, al rencor, a la venganza y llenarse de entrañas de misericordia. Es hacer realidad la petición del Padrenuestro ‘perdona nuestras ofensas como perdonamos a los que nos ofenden’ ”.*⁴⁶⁶
- ❖ *“Creemos en el diálogo como prioridad urgente y medio cívico de solución racional y pacífica de los problemas sociales”.*⁴⁶⁷
- ❖ *“La estructura del Estado requiere de todos aquellos cambios que hagan del reconocimiento pleno de la ley... una práctica respetada*

⁴⁶² “Urge la verdadera paz”, nº 106.

⁴⁶³ *Ibid.*, nº 11.

⁴⁶⁴ *Ibid.*, nº 115.

⁴⁶⁵ *Ibid.*, nº 116.

⁴⁶⁶ *Ibid.*, nº 117.

⁴⁶⁷ *Ibid.*, nº 135.

*por todos y efectivamente exigible a todos. La anticultura de la impunidad y de la corrupción va contra toda ética, contradice todos los valores y niega radicalmente la paz”.*⁴⁶⁸

- ❖ *“Frente a la injusticia, la violencia y la explotación, la Iglesia de Guatemala quiere levantar su voz una vez más para expresar con fuerza y valentía que este no es el camino para lograr la paz y la concordia en nuestro pueblo”.*⁴⁶⁹ *“Es solidario quien es sensible y consecuente ante cualquier injusticia o atropello cometido contra la dignidad de la persona humana,... quien trabaja por que la justicia esté del lado de la verdad,... quien se juega la vida por la libertad y la defensa de los derechos humanos de todos”.*⁴⁷⁰

Diez años después de la *firma de la paz*, la reconciliación sigue pendiente en Guatemala. Los grupos de poder conspiran por debilitar las instituciones del Estado, dejándolo a merced de grandes compañías extranjeras y del crimen organizado. Asistimos al bochornoso espectáculo de la clase política⁴⁷¹ disputándose el poder para blindar de impunidad a personajes perseguidos internacionalmente por genocidio, o para sacar adelante megaproyectos de compañías extranjeras o intereses del narcotráfico.

La impunidad y la corrupción adquieren niveles intolerables. El Programa Nacional de Resarcimiento, encomendado a personas notables de la *izquierda*, avanza dificultosamente, criticado por organizaciones de víctimas. Los Acuerdos de Paz han caminado en diez años mucho menos que los Tratados de Libre Comercio suscritos con grandes potencias económicas sin ninguna consulta previa a la población. La reconciliación parece darse por supuesta con estos cambios, mientras los victimarios siguen impunes e incluso aspiran a los más altos cargos de la administración del Estado.

Por todo esto, cabría añadir nuevas orientaciones a las que proponían los señores obispos en su carta URGE LA VERDADERA PAZ:

⁴⁶⁸ Ibid. nº 145.

⁴⁶⁹ Ibid. nº 164.

⁴⁷⁰ Ibid. nº 171.

⁴⁷¹ Cf. *ibid.* nº 23.

- ❖ Sigue vigente el derecho de las víctimas a su memoria y a la justicia, y más en las condiciones presentes de impunidad.
- ❖ La lucha por la justicia y por un digno resarcimiento no debe contaminarse de las divisiones que nos dejó la guerra. Las organizaciones de víctimas contribuyen a la impunidad y la corrupción, cuando se enfrentan entre ellas por luchas de poder, casi siempre secundando proyectos personales.
- ❖ Hoy más que nunca es ineludible rescatar nuestra enferma democracia. La participación cívica y la auditoria social no son sólo un derecho, sino un deber al que no podemos renunciar, también como cristianos. La participación ciudadana no puede limitarse al ejercicio del voto cada cuatro años.
- ❖ Como guatemaltecos y como cristianos también tenemos el derecho y el deber de defender nuestra soberanía nacional, especialmente, frente a los estados poderosos y las compañías extranjeras, que se sirven de la clase política para apropiarse de nuestros recursos, e imponernos condiciones económicas, ecológicas y culturales indignas.
- ❖ Es un deber defender nuestros recursos naturales, como el agua, la diversidad biológica y los minerales. Debemos ejercer nuestro derecho de auditar los procedimientos de extracción, transformación y comercialización de nuestros recursos, pues creemos que Dios nos encomendó la tierra no para ser saqueada, sino para hacer de ella un hogar habitable.